



# Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

## The Malta Government Gazette

PUBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

11,745]

Il-Gimgha, 5 ta' Marzu, 1965  
Friday, 5th March, 1965

[Prezz 1s  
[Price 1s.

### NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 144]

Att ta' l-1965 li jemenda l-Ordinanza Elettorali dwar il-Jedd tal-Vot, il-Metodu ta' l-Elezzjoni u r-Registrazzjoni ta' l-Eletturi

HUWA avżat għall-informazzjoni generali illi Att Nru. VII ta' l-1965 imsejjaħ l-Att ta' l-1965 li jemenda l-Ordinanza Elettorali dwar il-Jedd tal-Vot, il-Metodu ta' l-Elezzjoni u r-Registrazzjoni ta' l-Eletturi huwa ippubblikat fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta.

Il-5 ta' Marzu, 1965.

### GOVERNMENT NOTICES

[No. 144]

Electoral (Franchise, Method of Election and Registration of Voters) (Amendment) Act, 1965

IT is notified for general information that Act No. VII of 1965, entitled the Electoral (Franchise, Method of Election and Registration of Voters) (Amendment) Act, 1965, is published in the Supplement to this Gazette.

5th March, 1965.

[Nru. 145]

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

*The Honourable the Prime Minister has approved the following:—*

Konferma ta' Nomini — *Confirmation of Appointments*

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr Victor R. Vella Muskat	—	Uffiċjal Esekutiv Executive Officer	1.2.65.
Mr Joseph M. Buhagiar	—	do.	1.2.65.

Il-5 ta' Marzu, 1965.

5th March, 1965.

## [Nru. 146]

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

*The Honourable the Prime Minister has approved the following:—*Nomini — *Appointments*

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr Anthony S. Galea	—	Uffiċjal Skrivani <i>Clerical Officer</i> (OPM/1258/55/1)	1.12.64
Mr Joseph J. Muscat	—	Uffiċjal Skrivani ta' Grad Għoli <i>Higher Clerical Officer</i> (OPM/E/1237/64)	22. 2.65
Mr Salvatore Felice Pace	—	<i>Store Officer I</i> (OPM/E/6/48)	31.12.64

Il-5 ta' Marzu, 1965.

5th March, 1965.

## [Nru. 147]

**ORDINANZA LI TIRREGOLA  
T-TIGDID TAL-KERA TA' BINI  
(Cap. 109)**

**Surroga ta' Membru Tekniku tal-Board  
li Jirregola l-Kera**

BIS-SAĦĦA tal-poteri mogħtjin bl-artikoli 17 u 18 ta' l-Ordinanza li Tirregola t-Tigdid ta' Kera ta' Bini, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Ġenerali innomina lis-Sur Joseph Camilleri Galea B.E. & A., A. & C.E., arkitett u inġinier ċivili li mhuwiex impjegat mal-Gvern bħala membru tal-Board li Jirregola l-Kera għall-Gżira ta' Malta għall-finj biex jieħu konjizzjoni u biex jittratta l-kwestjoni "Maria Assunta Chetcuti Bonavita vs Alda Borg Cherubino" (Applikazzjoni Nru. 466/63) min-flok is-Sur Joseph Attard A. & C.E. illi astjena millji jieħu konjizzjoni tagħha.

Il-5 ta' Marzu, 1965.  
(OPM 1184/58).

## [No. 147]

**RELETTING OF URBAN  
PROPERTY (REGULATION)  
ORDINANCE (Cap. 109)**

**Surrogation of a Technical member of  
the Rent Regulation Board**

IN exercise of the powers conferred by sections 17 and 18 of the Reletting of Urban Property (Regulation) Ordinance, His Excellency the Governor-General has appointed Mr Joseph Camilleri Galea, B.E. & A., A. & C.E., an architect and civil engineer not in the employment of the Government to be a member of the Rent Regulation Board for the Island of Malta for the purpose of taking cognisance and dealing with the matter "Maria Assunta Chetcuti Bonavita vs Alda Borg Cherubino" (Application No. 466/63) in lieu of Mr Joseph Attard A. & C.E. who has abstained from taking cognisance thereof.

5th March, 1965.

[Nru. 148]

[No. 148]...

DIN id-dikjarazzjoni li ġejja, magna mill-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali bis-saħħa ta' l-artikolu 3 ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitolu 136), hija pubblikata skond u għall-finijiet ta' l-artikolu 8(1) ta' dik l-Ordinanza.

THE following declaration made by His Excellency the Governor-General under section 3 of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) is published in terms and for the purposes of section 8(1) thereof.

Il-5 ta' Marzu, 1965.  
(Land 1164/63)

5th March, 1965.

DIKJARAZZJONI

DECLARATION

TAL-GVERNATUR-GENERALI

BY THE GOVERNOR-GENERAL

Jiena hawnhekk niddikjara illi l-art hawn taht imsemmija hija meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skond id-disposizzjonijiet ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitolu 136) u illi l-akkwist tagħha għandu jkun b'xiri assolut.

I hereby declare that the undermentioned land is required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) and that the acquisition thereof is to be by absolute purchase.

*Deskrizzjoni ta' l-Art*

*Description of the Land*

L-art li ġejja fin-Nadur, Għawdex:

The following land at Nadur, Gozo:

Biċċa art tal-kejl ta' 1 Siegħ u 7.7 Kejljet, li tmiss mill-Grigal parti ma' Triq Xandriku u parti ma' proprjetà tal-Gvern, mix-Xlokk ma' proprjetà tal-Knisja Parrokkjali tan-Nadur u mill-Majjistral u mil-Lbiċ mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjetà tan-Nobbli Markiż A. Apap Bologna.

A plot of land of the area of 1 Siegħ and 7.7 Kejljet, bounded on the North-East partly by Xandriku Street and partly by Government property, on the South-East by property of the Parish Church of Nadur and on the North-West and on the South-West by the remaining portion of the land of which such plot forms part; it is the property of the Noble Marquis A. Apap Bologna.

L-art hawn fuq imsemmija tidher fuq pjanta markata L.D. 177/64 li wieħed jista' jara fuq talba fi-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta.

The abovementioned land is shown on a plan marked L.D. 177/64 which may be seen on demand at the Land Office, 29, South Street, Valletta.

Il-15 ta' Frar, 1965.

15th February, 1965.

(If.) MAURICE DORMAN,  
Gvernatur-Generali.

(Sgd.) MAURICE DORMAN,  
Governor-General.

[Nru. 149]

**Nomina ta' Nutar Pubbliku**

NGHARRFU illi s-Sur Remigio Zammit Pace, LL.D., B.A., wara li ssodisfa id-disposizzjonijiet ta' l-Att dwar il-Professjoni Notarili u l-Arkivji Notarili (Kapitolu 92), ġie nominat Nutar Pubbliku b'Warrant tal-15 ta' Frar, 1965, ta' l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali.

Il-5 ta' Marzu, 1965.  
(CAG/7/65)

**ORDINANZA DWAR  
L-ORGANIZZAZZJONI TAD-  
DIPARTIMENT MEDIKU U  
TAS-SAĦĦA (KAP. 148)**

**REGOLAMENTI TA' L-1959 DWAR  
L-ELEZZJONIJIET GĦALL-KUNSILL  
MEDIKU**

*Nomina ta' Kandidati*

NGHARRFU b'dan illi skond id-disposizzjonijiet tar-Regolament 4 tar-Regolamenti ta' l-1959 dwar l-Elezzjonijiet għall-Kunsill Mediku, illi n-nomina ta' kandidatj biex timtela vakanza ta' Apotekarju bħala membru addizzjonali tal-Kunsill Mediku, li nholqot bl-irtir ta' membru addizzjonali skond id-disposizzjonijiet tas-sub-artikolu (2) ta' l-artikolu (22) ta' l-Ordinanza dwar l-Organizzazzjoni tad-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa (Cap. 148), tiġi milqugħa mir-Registratur tal-Kunsill Mediku fl-Uffiċċju tal-Kunsill Mediku, 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta, nhar l-Erbgħa u nhar il-Ħamis, l-10 u l-11 ta' Marzu, 1965, bejn id-9 a.m. u nofs in-nhar u bejn is-2.30 p.m. u l-4.30 p.m.

Il-formoli tan-nomina għall-kandidati jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju msemmi hawn fuq f'Malta, u mill-Isptar Victoria f'Għawdex.

J. Scerri  
E. Schembri Wismayer  
L.M. Pace.

*Kummissarji ta' l-Elezzjonijiet  
tal-Kunsill Mediku.*

[No. 149]

**Appointment of Notary Public**

IT is notified that Mr Remigio Zammit Pace, LL.D., B.A., having complied with the provisions of the Notarial Profession and Notarial Archives Act (Chapter 92), has been appointed Notary Public by Warrant of His Excellency the Governor-General dated 15th February, 1965.

5th March, 1965.

**MEDICAL AND HEALTH  
DEPARTMENT (CONSTITUTION)  
ORDINANCE (CAP. 148)**

**MEDICAL COUNCIL (ELECTIONS)  
REGULATIONS, 1959**

*Nomination of Candidates*

IT is hereby notified in pursuance of the provisions of Regulation 4 of the Medical Council (Elections) Regulations, 1959, that the nomination of candidates to fill one vacancy of apothecary as additional member of the Medical Council, which is being created by the retirement of an additional member in accordance with the provisions of sub-section (2) of section (22) of the Medical and Health Department (Constitution) Ordinance (Cap. 148), will be received by the Registrar of the Medical Council at the Medical Council Office, 15, Merchants Street, Valletta, on Wednesday and Thursday, the 10th and 11th March, 1965, between 9 a.m. and 12 noon and between 2.30 p.m. and 4.30 p.m.

Nomination forms for candidates are obtainable from the above-mentioned office in Malta, and from Victoria Hospital in Gozo.

5th March, 1965.

J. Scerri  
E. Schembri Wismayer  
L.M. Pace.

*Medical Council Elections  
Commissioners*

**AVVIZI TAL-PULIZIJA**

[Nru. 20]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-iġġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq im-semmijin hawn taħt fid-dati u bejn il-ħinijiet indikati minħabba festi reliġ-jużi.

**IR-RABAT**

Fis-17 u t-18 ta' Marzu, 1965, bejn it-8 p.m. u nofs il-lejl, minn Triq San Pawl, Triq San Gużep, Pjazza L'Isle Adam u Triq Santu Wistin.

Fid-19 ta' Marzu, 1965, bejn l-4 p.m. u l-11 p.m., minn Triq San Pawl, Triq San Gużep, Pjazza L'Isle Adam, Triq Santu Wistin, Is-Saqqajja u Triq il-Kbira.

11-5 ta' Marzu, 1965.

**V. de GRAY,**

*Kummissarju tal-Pulizija*

[Nru. 21]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq im-semmija hawn taħt matul il-perijdu indikat minħabba t-tqegħid ta' kanen ta' l-ilma.

**IL-MOSTA**

Għal perijodu ta' xahar mis-6 ta' Marzu, 1965, minn Triq Britannja.

11-5 ta' Marzu, 1965.

**V. de GRAY,**

*Kummissarju tal-Pulizija*

**POLICE NOTICES**

[No. 20]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and between the hours indicated in connection with religious festivities.

**RABAT**

On the 17th and 18th March, 1965, between 8 p.m. and 12 midnight through St. Paul's Street, St. Joseph Street, L'Isle Adam Square and St. Augustine Street.

On the 19th March, 1965, between 4 p.m. and 11 p.m., through St. Paul's Street, St. Joseph Street, L'Isle Adam Square, St. Augustine Street, The Saqqajja and Main Street.

5th March, 1965.

**V. de GRAY,**

*Commissioner of Police.*

[No. 21]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended during the period indicated in connexion with the laying of water mains.

**MOSTA**

For a period of one month as from the 6th March, 1965, through Britannia Street.

5th March, 1965.

**V. de GRAY,**

*Commissioner of Police*

**COMPARATIVE RETURN OF REVENUE**  
**period 1st April, 1964 to 30th November, 1964**

Heads of Revenue	Actual Revenue	Revenue for same period of preceding year	Increase	Decrease
	£	£	£	£
Customs & Excise ... ..	4,221,651	4,110,340	111,311	—
Harbour and Quarantine Dues ...	7,360	6,541	819	—
Licences, Taxes, etc. ... ..	279,843	262,207	17,636	—
Income Tax ... ..	966,586	621,298	345,288	—
Succession and Donation duties ...	213,983	200,953	13,030	—
Fees of Court ... ..	10,154	8,064	2,090	—
Fees of Office and Reimbursements	293,997	314,865	—	20,868
Posts ... ..	218,233	183,797	34,436	—
Telephones ... ..	177,415	156,880	20,535	—
Water ... ..	132,543	119,047	13,496	—
Rents ... ..	131,199	120,545	10,654	—
Interest ... ..	21,682	35,880	—	14,198
Widows and Orphans Pension Scheme	29,936	29,098	838	—
Lotteries ... ..	272,803	276,929	—	4,126
Note Security Fund ... ..	672	—	672	—
Miscellaneous Receipts ... ..	59,625	48,125	11,500	—
Land Sales ... ..	550	1,406	—	856
Civil Aviation ... ..	118,077	116,697	1,380	—
[Civil Defence ... ..	—	1,368	—	1,368
[Electricity ... ..	—	358,858	—	358,858
<b>Total Ordinary Revenue ...</b>	<b>7,156,309</b>	<b>6,972,898</b>	<b>583,685</b>	<b>400,274</b>
Contribution by H.M's Government towards Technical Education ...	—	—	—	—
Contribution by H.M's Government towards Ordinary Services ...	—	—	—	—
<b>Total ... ..</b>	<b>7,156,309</b>	<b>6,972,898</b>	<b>583,685</b>	<b>400,274</b>
U.K. Grants ... ..	465,830	—	465,830	—
U.K. Loans ... ..	—	—	—	—
Local Loans ... ..	—	—	—	—
[Colonial Development and Welfare Schemes ... ..	—	855,556	—	855,556
[Colonial Grants and Loans Schemes	—	204,799	—	204,799
<b>Total Capital Revenue ...</b>	<b>465,830</b>	<b>1,060,355</b>	<b>465,830</b>	<b>1,060,355</b>
<b>Total Revenue ... ..</b>	<b>7,622,139</b>	<b>8,033,253</b>	<b>1,049,515</b>	<b>1,406,629</b>
<b>Net Decrease ... ..</b>	<b>...</b>	<b>...</b>	<b>...</b>	<b>411,114</b>

The Treasury,  
15th December, 1964.

R. SOLER,  
Accountant-General.

**COMPARATIVE RETURN OF EXPENDITURE**  
 period 1st April, 1964 to 30th November, 1964

Votes of Expenditure	Actual Expenditure	Expenditure for same period of preceding year	Increase	Decrease
	£	£	£	£
<b>ORDINARY EXPENDITURE</b>				
Governor ... ..	21,324	21,093	231	—
Legislature ... ..	30,794	29,825	969	—
Office of the Prime Minister ... ..	41,977	42,234	—	257
Economic Planning and Finance ... ..	15,649	15,093	556	—
Commissioner for Gozo ... ..	5,653	5,183	465	—
Commissioner for Malta in Australia ... ..	14,683	14,721	—	38
Commissioner for Malta in London... ..	11,519	12,042	—	523
Civil Aviation ... ..	200,774	215,421	—	14,647
Civil Defence ... ..	34,088	38,405	—	4,317
Information ... ..	61,632	59,714	1,918	—
Statistics ... ..	60,567	29,789	30,778	—
Police ... ..	492,926	465,964	26,962	—
Treasury ... ..	57,257	58,907	—	1,650
Miscellaneous Services ... ..	166,237	123,010	43,227	—
Pensions ... ..	486,614	453,409	33,205	—
Public Debt & Property Charges ... ..	323,754	268,118	65,636	—
Audit ... ..	23,894	22,468	1,426	—
Inland Revenue ... ..	93,192	66,806	26,386	—
Trade and Industry ... ..	81,110	60,182	20,928	—
Subsidies ... ..	299,091	303,560	—	4,469
Customs and Port ... ..	286,082	268,300	17,782	—
Education ... ..	1,342,206	1,273,049	69,257	—
Public Libraries... ..	8,398	7,938	460	—
Museum ... ..	13,539	13,302	237	—
Posts & Telephones ... ..	320,754	303,887	16,867	—
Agriculture ... ..	171,359	165,769	5,590	—
Water Works ... ..	305,623	548,769 (a)	—	243,146
Lighting Streets & Roads ... ..	44,892	39,810	5,082	—
Legal Departments ... ..	37,204	35,069	2,135	—
Judicial ... ..	64,668	63,776	892	—
Lands ... ..	19,366	20,012	—	646
Prisons ... ..	19,836	18,877	959	—
Public Works ... ..	150,600	146,392	4,208	—
Public Works Ann. Recurrent ... ..	453,900	420,265	33,635	—
Emigration, Labour & Social Welfare ... ..	1,199,734	1,180,609	19,125	—
Medical and Health ... ..	1,228,639	1,179,107	49,532	—
<b>Total Ordinary Expenditure ... ..</b>	<b>8,199,635</b>	<b>7,990,880</b>	<b>478,448</b>	<b>269,693</b>
<b>CAPITAL EXPENDITURE</b>				
Telephones ... ..	17,412	48,759	—	31,347
Roads ... ..	232,345	317,387	—	84,542
Water ... ..	81,544	106,952	—	25,408
Port Development ... ..	9,830	31,470	—	21,640
Electricity ... ..	126,875	79,236	47,639	—
Industrial Development ... ..	720,874	373,395	347,479	—
Tourism ... ..	153,863	54,205	99,658	—
Agriculture and Fisheries ... ..	20,196	101,476	—	81,280
Milk Marketing Undertaking ... ..	282	—	282	—
Technical Education ... ..	164,453	250,987	—	86,534
Education ... ..	84,757	147,371	—	62,614
Antiquities ... ..	13,956	20,821	—	6,865
Health ... ..	39,795	50,422	—	10,627
Housing ... ..	69,602	133,072	—	63,470
Sewers ... ..	99,050	109,807	—	10,757
Public Buildings & Sundry Other Works and Services ... ..	382,903	302,427	80,476	—
<b>Total Capital Expenditure... ..</b>	<b>2,218,237</b>	<b>2,132,787</b>	<b>575,534</b>	<b>490,084</b>
<b>Total Expenditure .. ..</b>	<b>10,417,872</b>	<b>10,123,667</b>	<b>1,053,982</b>	<b>759,777</b>
<b>Net Increase ... ..</b>	<b>...</b>	<b>...</b>	<b>294,205</b>	<b>...</b>

(a) Includes expenditure of Electricity Branch.

**The Treasury,**  
 15th December, 1964.

**R. SOLER,**  
 Accountant-General.

Statement of the Consolidated Revenue Fund Account  
for period April-September of 1964-65  
as compared with that for the corresponding period of 1963-64  
(Published in terms of Section 61 of the Financial Administration and Audit Act, 1962)

	1964-65		1963-64	
	£	£	£	£
Balance on 1st April ... ..		(-) 374,159		(-) 78,882
Revenue from 1st April to 30th September				
Ordinary ... ..	5,095,801		4,993,293	
Capital ... ..	466,446	5,562,247	780,746	5,774,039
Transfers from Contingencies Fund		—		11,161
Transfers to Contingencies Fund		5,188,088		5,706,318
		55,433		—
Expenditure from 1st April to 30th September		5,132,655		5,706,318
Ordinary ... ..	5,884,575		5,971,476	
Capital ... ..	1,409,499	7,294,074	1,578,069	7,549,545
BALANCE on 30th September ...		(-) 2,161,419		(-) 1,843,227

Ministry of Economic Planning and Finance,  
the Palace,  
Valletta.  
15th January 1965.

R. SOLER,  
*Accountant-General*

**UFFIĊĊJU TAT-TEZOR**

**THE TREASURY**

**Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-8 ta' Marzu, 1965, ghal:—**

Avviż Nru. 48. Trasport ta' ilma tax-xorb min Malta għal Kemmuna.

Avviż Nru. 53. Provvista ta' njam.

Avviż Nru. 55. Provvista ta' biljet-ti tal-karrozzi mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

**Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. ta' l-ERBGHA, l-10 ta' Marzu, 1965, ghal:—**

Avviż Nru. 28. Provvista ta' karta.

Avviż Nru. 36. Provvista ta' faxex.

Avviż Nru. 40. Bini ta' mollijiet tal-konkos f'Lazzarett u l-Imsida.

Avviż Nru. 50. Provvista ta' koncentratij tal-protejinij, eċċ.

Avviż Nru. 56. Kiri tar-razzett "Għajn Naħrin", (il-5 parti), limiti tal-Qala, Għawdex.

Avviż Nru. 57. Kiri tar-razzett "Għajn Naħrin", (it-8 parti), limiti tal-Qala, Għawdex.

Avviż Nru. 59. Importazzjoni ta' gamħ Awstraljan.

**Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-15 ta' Marzu, 1965, ghal:—**

Avviż Nru. 75. Bini ta' post għall-kwarantina għall-bhejjem, il-Marsa.

**Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. ta' l-ERBGHA, is-17 ta' Marzu, 1965, ghal:—**

Avviż Nru. 51. Provvista ta' affarijiet ta' l-ispizerija.

Avviż Nru. 61. Provvista ta' katusi għad-drenaġġ tal-asbestos siment u *specials*.

Avviż Nru. 67. Provvista ta' uniformijiet għall-impjegati tal-Posta sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 72. Importazzjoni ta' gamħ Nru. 2 *Northern Manitoba*.

**Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-22 ta' Marzu, 1965, ghal:—**

Avviż Nru. 68. Provvista ta' travi tal-hadid sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 69. Provvista ta' żrar tat-torba (Għawdex) sal-15 ta' Marzu, 1966.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, March 8, 1965, for:—**

Advt. No. 48. Transportation of potable water from Malta to Comino.

Advt. No. 53. Supply of timber.

Advt. No. 55. Supply of bus tickets from March 16, 1965 to March 15, 1966.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, March 10, 1965, for:—**

Advt. No. 28. Supply of paper.

Advt. No. 36. Supply of dressings.

Advt. No. 40. Construction of concrete quay walls at Lazzaretto and Msida Creeks.

Advt. No. 50. Supply of protein concentrates, etc.

Advt. No. 56. Lease of farm "Għajn Naħrin", (5th portion), limits of Qala, Gozo.

Advt. No. 57. Lease of farm "Għajn Naħrin", (8th portion) limits of Qala, Gozo.

Advt. No. 59. Importation of Australian wheat.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, March 15, 1965, for:—**

Advt. No. 75. Construction of a quarantine station for cattle at Marsa.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, March 17, 1965, for:—**

Advt. No. 51. Supply of druggist sundries.

Advt. No. 61. Supply of asbestos cement sewage pipes and specials.

Advt. No. 67. Supply of uniforms to Post Office personnel up to March 15, 1966.

Advt. No. 72. Importation of No. 2 Northern Manitoba wheat.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, March 22, 1965, for:—**

Advt. No. 68. Supply of rolled steel joists up to March 15, 1966.

Advt. No. 69. Supply of torba spalls (Gozo) up to March 15, 1966.

Avviż Nru. 70. Provvista ta' żrar tal-qawwi (Ghawdex) sal-15 ta' Marzu, 1966.

\* Avviż Nru. 73. Xoghlijiet ta' l-elettriku fil-Kulleġġ ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija. (Jithallas dritt ta' 10s 0d. għal kull sett komplut ta' disinji li jinxtraw mid-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi qabel ma jittiehdu d-dokumenti ta' l-offerta).

\* Avviż Nru. 77. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

**Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, l-24 ta' Marzu, 1965, għal:—**

Avviż Nru. 60. Provvista ta' X-Ray films.

**Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, il-31 ta' Marzu, 1965, għal:—**

Avviż Nru. 54. Provvista ta' *toilet paper*.

Avviż Nru. 58. Provvista ta' borom oħall-gobon.

Avviż Nru. 62. Provvista ta' tagħmir żgħir għall-keċina.

Avviż Nru. 63. Provvista ta' affarijiet tal-fidda (*restaurant*).

Avviż Nru. 64. Provvista ta' ħrieqi.

**Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, is-7 ta' April, 1965, għal:—**

Avviż Nru. 65. Provvista ta' materjal għat-tvalji.

\* Avviż Nru. 78. Importazzjoni ta' zokkor abjad raffinat u mithun.

**Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, l-14 ta' April, 1965, għal:—**

Avviż Nru. 71. Provvista ta' *meters* ta' l-ilma.

Avviż Nru. 74. Provvista ta' kanen tal-hadid b'*Tyton joints*.

\* Avviż Nru. 76. Provvista ta' kanen tal-hadid.

Advt. No. 70. Supply of hard stone spalls (Gozo) up to March 15, 1966.

Advt. No. 73. Installation of electrical services at the College of Arts, Science and Technology. (A fee of 10s 0d. will be charged for each complete set of drawings obtainable from the Public Works Department prior to withdrawal of tender documents).

\* Advt. No. 77. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, March 24, 1965, for:—**

Advt. No. 60. Supply of X-Ray films.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, March 31, 1965, for:—**

Advt. No. 54. Supply of toilet paper.

Advt. No. 58. Supply of cheese vats.

Advt. No. 62. Supply of small kitchen equipment.

Advt. No. 63. Supply of silverware (*restaurant*).

Advt. No. 64. Supply of infant towel-ling napkins.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, April 7, 1965, for:—**

Advt. No. 65. Supply of material for table cloth.

\* Advt. No. 78. Importation of white refined granulated sugar.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, April 14, 1965, for:—**

Advt. No. 71. Supply of water meters.

Advt. No. 74. Supply of spun iron pipes with *Tyton joints*.

\* Advt. No. 76. Supply of spun iron pipes.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, il-21 ta' April, 1965, ghal:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, April 21, 1965, for:—

Avviż Nru. 66. Provvista ta' makkinarju biex jaħsel, jimla u jaghlaq il-fliexken bit-tappijiet. (Jithallas dritt ta' 1s.0d. ghal kull kopja tad-dokumenti ta' l-offerta).

Advt. No. 66. Supply of bottle washing, filling and capping line. (A fee of 1s. 0d. will be charged for each copy of the tender documents).

(\*) Avviżi li qeghdin jidhru l-ewwel darba.

(\*) Advertisements appearing for the first time.

L-offerti ghandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kon-dizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistghu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ghodu u nofs in-nhar.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Il-5 ta' Marzu, 1965.

5th March, 1965.

J. FARRUGIA,  
Accountant-General  
u Direttur tal-Kuntratti.

J. FARRUGIA,  
Accountant-General  
and Director of Contracts.

UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR — Il-5 ta' Marzu, 1965

TREASURY — 5th March, 1965.

Dawn ir-rati tal-kambju ghandhom jiġu osservati biex jiġi kalkolat id-dazju tad-Dwana skond l-artiklu 8 tal-Ordinanza dwar id-Dazji ta' Importazzjoni u Esportazzjoni (Kapitlu 122) fuq valuri mfissrin f'fatturi jew dokumenti oħra barranin:—

The following rates of exchange are to be observed in computing Custom Duty in terms of section 8 of the Import and Export Duties Ordinance (Chapter 122) on values expressed in foreign invoices or other documents:—

Għall-perijodu bejn l-10 ta' Marzu, 1965 u s-16 ta' Marzu, 1965.

For the period between 10th March, 1965 and 16th March 1965.

American Dollar ... ..	2.7976	} Per Pound Sterling Kull Lira Sterlina	Italian Lira ... ..	1745.75	} Per Pound Sterling Kull Lira Sterlina
Austrian Schilling ... ..	72.15		Japanese Yen ... ..	1004½	
Belgian Franc ... ..	133.65		Norwegian Crown ... ..	20.00	
Canadian Dollar ... ..	3.0180		Portuguese Escudo.. ...	80.19	
Chinese Dollar... ..	6.89		Prague Crown ... ..	20.16	
Danish Crown ... ..	19.32		Spanish Peseta ... ..	167.30	
Dutch Florin ... ..	10.0445		Swedish Crown ... ..	14.3460	
Egyptian Piastre ... ..	121½		Swiss Franc ... ..	12.1075	
" " (Suez)*	97½		Turkish Pound... ..	25.25	
French Franc ... ..	13.6885		Yugoslav Dinar... ..	2100	
German Deutschmark ...	11.1040		Australian Pound ...	£A. 125 per £100 sterling	
Greek Drachma ... ..	83½		Hong Kong Dollar... ..	1s. 2d. 8/8 per Dollar	
Hungarian Florint ... ..	32.81		Indian Rupee ... ..	1s. 6d. per Rupee	
			Pakistan Rupee ... ..	1s. 6d. per Rupee	

\* applies to Suez Canal Shipping dues only.

J. FARRUGIA,  
Accountant-General u Direttur tal-Kuntratti.  
Accountant-General and Director of Contracts

**OFFERTI**  
**GHAL BILLS TAT-TEZOR**  
**TAL-GVERN TA' MALTA**

Avviż Nru. 77/65

L-Accountant-Generali, Malta, jir-  
 cievi offerti sa £486,000 għal *Bills* tat-  
 Tezor ta' TLIET xhur li jkunu maħ-  
 rugin skond l-Att Nru. II ta' l-1952  
 dwar il-*Bills* tat-Tezor ta' Malta. L-of-  
 ferti għandhom jaslu fl-Uffiċċju tat-  
 Tezor, Il-Belt Valletta, sal-10 ta' fil-  
 għodu tat-Tnejn, it-22 ta' Marzu, 1965.

2. Il-*Bills* ikunu għal £1,000 jew  
 multipli ta' £1,000, ikunu bid-data  
 tas-Sibt, is-27 ta' Marzu, 1965 u  
 jithallsu fl-Uffiċċju tat-Tezor tliet xhur  
 fuq id-data tagħhom.

3. Min jagħmel offerta għandu jač-  
 četta kull sehem tas-somma li għaliha  
 jkun xeħet l-offerta bl-istess prezz kull  
 £100 bħal dak li għalih ikun għamel  
 l-offerta għall-ammont sħiħ.

4. Ma titqies l-ebda offerta jekk ma  
 ssirx fuq formola li tista' tiġi akkwis-  
 tata mill-Uffiċċju tat-Tezor.

5. Dawk in-nies li jiġu aččettati  
 l-offerti tagħhom ikunu infurmati  
 b'hekk l-għada u l-hlas sħiħ ta'  
 l-ammonti ta' l-offerti aččettati jkollu  
 jsir lill-Accountant-Generali bi flus  
 jew b'*cheques* fuq bank f'Malta mhux  
 iżjed tard minn nofs in-nhar tad-data  
 li biha jkunu iddatati dawk il-*Bills*.

6. Il-Gvern iżomm id-dritt li ma  
 jaččetta l-ebda offerta.

Il-5 ta' Marzu, 1965.  
 (Treas. Conf. 9/51/15)

J. FARRUGIA,  
*Accountant-Generali*  
 u *Direttur tal-Kuntratti.*

**TENDERS**  
**FOR MALTA GOVERNMENT**  
**TREASURY BILLS**

Advertisement No. 77/65

The Accountant-General, Malta,  
 invites tenders for up to £486,000  
 THREE months Treasury Bills, to be  
 issued under the Malta Treasury Bills  
 Act II of 1952. The tenders will be  
 received at the Treasury, Valletta, up  
 to 10 a.m. on Monday, March 22,  
 1965.

2. The Bills will be for £1,000 or  
 multiples of £1,000, will be dated  
 Saturday, March 27, 1965, and be due  
 for repayment at the Treasury three  
 months after date.

3. The tenderer shall accept any  
 portion of the sum for which he has  
 tendered at the same price per £100 as  
 that for which he has tendered for the  
 whole amount.

4. No tender will be considered  
 unless it is made on a form obtainable  
 from the Treasury.

5. The persons whose tenders are  
 accepted will be informed accordingly  
 on the following day and payment in  
 full of the amounts of the accepted  
 tenders must be made to the Account-  
 ant-General by means of cash or  
 cheques on a local bank not later than  
 12 noon on the date on which the  
 relative Bills are dated.

6. The Government reserves the  
 right of not accepting any tender.

5th March, 1965.

J. FARRUGIA,  
*Accountant-General*  
 and *Director of Contracts.*

**UFFICCJU TA' L-ART**

**LAND OFFICE**

Jistghu jimbagħtu offerti magħluqin f'kull għerqata u jiġu miġfufha kull nhar ta' Ħamis fl-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidheru hawn taħt.

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Posti Nri. 6 u 9 sa 16, is-Suq ta' Bormla.

Stalls Nos. 6 and 9 to 16, Cospicua Market.

Posti Nri 3, 6, 7, 8, 10, 11, 13, 15, u 16/17 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Ħamrun.

Stalls Nos. 6, 7, 8, 10, 11, 13, 15 and 16/17 and Stores Nos. 1 and 2, Ħamrun Market.

Imwejjed tal-ħut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-Ħut, il-Birgu.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Posti G u H, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

Stalls G and H, Barriera Wharf, Valletta.

Ortijiet taż-Zebbuġ (żewġ irqajja) f'Polverista Gate, Bormla.

Olive groves (two plots) at Polverista Gate, Cospicua.

Ort taż-Zebbuġ fi Triq l-Imgarr, Ghainsielem, Ghawdex.

Olive Grove at Mgarr Road, Ghajnsielem Gozo.

Ort taż-Zebbuġ "ta' Briegħen" limitati tax-Xewkija, Ghawdex.

Olive Grove "Ta' Briegħen", l/o Xewkija, Gozo.

Jistghu jimbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, il-11 ta' Marzu, 1965, għal:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 11th March, 1965, for:—

Avviż Nru. 21. Kiri tal-Flat 2, Blokk II, Housing Estate, Ħal Qormi.

Advt. No. 21. Lease of Flat 2, Block II, Housing Estate, Qormi.

Avviż Nru. 22. Kiri tal-post bħala vojti (ħanut) 13, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

Advt. No. 22. Lease of bare premises (shop) 13, Barriera Wharf, Valletta.

Avviż Nru. 23. Kiri tal-ħanut 4, Blokk X, Triq il-Gdida, Bormla.

Advt. No. 23. Lease of shop 4, Block X, New Street, Cospicua.

Avviż Nru. 24. Kiri ta' post tan-negozju 30/2, Xatt Lascaris, Il-Belt Valletta.

Advt. No. 24. Lease of business premises 30/2, Lascaris Wharf, Valletta.

Advt. No. 25. Lease of stall 5, Ħam-Suq tal-Ħamrun.

Advt. No. 25. Lease of stall 5, Ħamrun Market.

Jistghu jimbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, il-18 ta' Marzu, 1965, għal:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 18th March 1965, for:—

Avviżi Nri. 26/28. Kiri ta' l-imħażen 45, 52 u 53, Triq il-Miħna, Bormla.

Advts. Nos. 26/28. Lease of stores 45, 52 and 53, Windmill Street, Cospicua.

Avviż Nru. 29. Kiri tal-post bħala vojti (ħanut) 1, Blokk XII, Triq il-Gen-dus, Bormla.

Advt. No. 29. Lease of bare premises (shop) 1, Block XII, Bull Street, Cospicua.

Avviż Nru. 30. Kiri tal-posti bħala vojta 14/15, Is-Suq tal-Belt Valletta.

Advt. No. 30. Lease of bare stalls 14/15, Valletta Market.

Jistghu jimbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, il-25 ta' Marzu, 1965, għal:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 25th March, 1965, for:—

\* Avviż Nru. 31. Kiri tal-maħżen 2, Triq it-Taraġ, Il-Belt Valletta.

\* Advt. No. 31. Lease of Store 2, Steps Street, Valletta.

\* Avviż Nru.32. Kiri tal-post bħala vojtt (hanut) 44, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

(\*) Avviżi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li fimmkien mal-konfizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistgħu jiġu akkwistati jekk wiehed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Il-5 ta' Marzu, 1965.

E. MIZZI  
Kummissariju ta' l-Art

BOARD TA' L-ELETTRIKU TA' MALTA

Offerti

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-16 ta' Marzu, 1965, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż 5/65. Provvista ta' Fanali għat-Tidwil ta' Toroq għal Grupp "A2" ta' Toroq.

Avviż 6/65. Provvista ta' *Medium Voltage Cable*.

Avviż 7/65. Provvista ta' *High Voltage u Pilot Control Underground Cables*.

Avviż 11/65. Provvista ta' Sapun Karboliku.

Avviż 12/65. Twahħil u qluġh ta' Arbli.

Avviż 14/65. Bini ta' Substation f'Baħar iċ-Ċagħaq.

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-23 ta' Marzu, 1965, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż 8/65. Provvista ta' *Distribution transformers*.

\* Avviż 15/65. Provvista ta' Melħ.

\* Avviż 16/65. Garr ta' oġġetti u tagħmir minn Malta għal Għawdex u viċi versa.

\* Avviż 17/65. Provvista ta' Siment.

\* Advt. No. 32. Lease of bare premises (shop) 44, Barriera Wharf, Valletta.

(\*) Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

5th March, 1965.

E. MIZZI  
Commissioner of Land

MALTA ELECTRICITY BOARD

Tenders

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 16th March, 1965, for:—

Advt. 5/65. Supply of Street Lighting Lanterns for Group "A2" Roads.

Advt. 6/65. Supply of Medium Voltage Cable.

Advt. 7/65. Supply of High Voltage and Pilot Control Underground Cables.

Advt. 11/65: Supply of Carbollic Soap.

Advt. 12/65: Erection and Uprooting of Poles.

Advt. 14/65. Construction of a Substation at Baħar iċ-Ċagħaq.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 23rd March, 1965, for:—

Advt. 8/65. Supply of Distribution Transformers.

\* Advt. 15/65. Supply of Salt.

\* Advt. 16/65. Transporting of articles and equipment from Malta to Gozo and vice versa.

\* Advt. 17/65. Supply of Cement.

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-30 ta' Marzu, 1965, jintlaqghu offerti magħluqin għal:—

Avviż 13/65. Provvista ta' *High Voltage Cables*.

Sal-10 a.m. ta' nhar il-Ħamis, it-8 ta' April, 1965, jintlaqghu offerti magħluqin għal:—

Kuntratt 1027/PWS/69. Provvista, konsenja u stallazzjoni ta' tagħmir ta' *Cables* u *Earthing*.

Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jittehdu fil-25 ta' Frar, 1965, jew wara l-ħlas ta' £5 għal sett komplet.

\* Avviż li qiegħed jidher l-ewwel darba.

Il-formoli ta' l-offerti u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Il-5 ta' Marzu, 1965.

W. M. COTSWORTH,  
*General Manager.*

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 30th March, 1965, for:—

Advt. 13/65: Supply of High Voltage Cables.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on Thursday, 8th April, 1965, for:—

Contract 1027/PWS/69. Supply, delivery and erection of Cables and Earthing Equipment.

Tender documents will be available on or after 25th February, 1965, against payment of £5 for a complete set.

\* Advertisement appearing for the first time.

Forms of tenders and any further information may be obtained from the Office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

5th March, 1965.

W. M. COTSWORTH,  
*General Manager.*

### IMPRIZA GĦALL-BEJĠH TAL-ĦALIB

Kwotazzjoni Nru. 3/65

Sa nofs in-nhar ta' nhar il-Ħamis, it-18 ta' Marzu, 1965, dan li hu ffirmat hawn taht jilqa' kwotazzjonijiet għall-provvista ta' Kanen u *Fittings* Galvanizzati.

Il-formoli tal-kwotazzjonijiet u dettalji oħra jistgħu jiġu akkwistati mingħand li Store Officer, Impriża Għall-Bejgħ tal-Ħalib, (C. 24471 Est. 34) f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet normali ta' l-uffiċċju.

Il-5 ta' Marzu, 1965.  
(M.M.U. 202/65)

C. MONTEBELLO,  
*Manager*

### MILK MARKETING UNDERTAKING

Quotation No. 3/65

The undersigned will receive quotations up to noon on Thursday, 18th March, 1965, for the supply of Galvanised Pipes and Fittings.

Forms of quotations and other particulars may be obtained from the Store Officer, Milk Marketing Undertaking, (C. 24471 Ext. 34) on any working day during normal office hours.

5th March, 1965.

C. MONTEBELLO,  
*Manager.*

**DEPARTMENT OF TRADE****GRANT OF LETTERS PATENT**

Notice is hereby given for the purpose of Section 19 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Kingfisher Limited, a British Company of Charles Street, West Bromwich, Staffordshire, England, have filed an application for the grant of letters Patent for the sole use and advantage of an invention entitled **IMPROVEMENTS RELATING TO FURNITURE AND FITTINGS.**

The specification attached to the above application has been accepted, and in default of lawful opposition to be made within two months from the date of this notice, Letters Patent shall be granted to applicants with effect from the 19th September, 1963. (Patent No. 419).

26th February, 1965.

M. L. PETROCOCHINO,  
*A/Comptroller of Industrial Property.*

\* \* \*

**GRANT OF LETTERS PATENT**

Notice is hereby given for the purpose of Section 19 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that C.F. Boehringer & Soehne G.m.b.H., a Body corporate organised under the laws of the Federal Republic of Germany of Mannhiem-Waldhof, Federal Republic of Germany have filed an application for the grant of letters Patent for the sole use and advantage of an invention entitled **NEW SULPHONAMIDES AND PROCESS OF MAKING SAME.**

The specification attached to the above application has been accepted, and in default of lawful opposition to be made within two months from the date of this notice, Letters Patent shall be granted to applicants with effect from the 14th July, 1964. (Patent No. 433).

26th February, 1965.

M. L. PETROCOCHINO,  
*A/Comptroller of Industrial Property.*

\* \* \*

**GRANT OF LETTERS PATENT**

Notice is hereby given for the purpose of Section 19 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that C.F. Boehringer & Soehne G.m.b.H., a Body corporate organised under the laws of the Federal Republic of Germany of Mannhiem-Waldhof, Federal Republic of Germany have filed an application for the grant of letters patent for the sole use and advantage of an invention entitled **NEW BASIC ETHERS AND A PROCESS FOR THE PRODUCTION THEREOF.**

The specification attached to the above application has been accepted, and in default of lawful opposition to be made within two months from the date of this notice, Letters Patent shall be granted to applicants with effect from the 14th July, 1964. (Patent No. 434).

26th February, 1965.

M. L. PETROCOCHINO,  
*A/Comptroller of Industrial Property.*

**DEPARTMENT OF TRADE****GRANT OF LETTERS PATENT**

Notice is hereby given for the purpose of Section 19 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that F. Hoffman-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, of 124-184 Grenzacherstrasse, Basle, Switzerland, have filed an application for the grant of letters Patent for the sole use and advantage of an invention entitled **NOVEL BENZODIAZEPINE 4-OXIDES AND A PROCESS FOR THE MANUFACTURE THEREOF.**

The specification attached to the above application has been accepted, and in default of lawful opposition to be made within two months from the date of this notice, Letters Patent shall be granted to applicant with effect from the 12th October, 1964. (Patent No. 438).

26th February, 1965.

M. L. PETROCOCHINO,  
*Assistant Comptroller of Industrial Property*

\* \* \*

**GRANT OF LETTERS PATENT**

Notice is hereby given for the purpose of Section 19 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that F. Hoffman-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, of 124-184 Grenzacherstrasse, Basle, Switzerland, have filed an application for the grant of letters Patent for the sole use and advantage of an invention entitled **PROCESS FOR THE MANUFACTURE OF 4-AMINO-2, 6-DICHLORO-PYRIMIDINE.**

The specification attached to the above application has been accepted, and in default of lawful opposition to be made within two months from the date of this notice, Letters Patent shall be granted to applicant with effect from the 12th October, 1964. (Patent No. 439).

26th February, 1965.

M. L. PETROCOCHINO,  
*Assistant Comptroller of Industrial Property*

\* \* \*

**GRANT OF LETTERS PATENT**

Notice is hereby given for the purpose of Section 19 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that F. Hoffman-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, of 124-184 Grenzacherstrasse, Basle, Switzerland, have filed an application for the grant of letters Patent for the sole use and advantage of an invention entitled **PROCESS FOR THE MANUFACTURE OF A SULPHONAMIDE.**

The specification attached to the above application has been accepted, and in default of lawful opposition to be made within two months from the date of this notice, Letters Patent shall be granted to applicant with effect from the 12th October, 1964. (Patent No. 440).

26th February, 1965.

M. L. PETROCOCHINO,  
*Assistant Comptroller of Industrial Property*

**DEPARTMENT OF TRADE****GRANT OF LETTERS PATENT**

Notice is hereby given for the purpose of Section 19 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that F. Hoffman-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, of 124-184 Grenzacherstrasse, Basle, Switzerland, have filed an application for the grant of letters Patent for the sole use and advantage of an invention entitled **PROCESS FOR THE MANUFACTURE OF 4-SULPHANILAMIDO-2, 6-DIMETHOXY-PYRIMIDINE.**

The specification attached to the above application has been accepted, and in default of lawful opposition to be made within two months from the date of this notice, Letters Patent shall be granted to applicant with effect from the 12th October, 1964. (Patent No. 441).

26th February, 1965.

M. L. PETROCOCHINO,  
*A/Comptroller of Industrial Property*

**GRANT OF LETTERS PATENT**

Notice is hereby given for the purpose of Section 19 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that F. Hoffman-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, of 124-184 Grenzacherstrasse, Basle, Switzerland, have filed an application for the grant of letters Patent for the sole use and advantage of an invention entitled **A PROCESS FOR THE MANUFACTURE OF SULPHAPYRIMIDINE COMPOUNDS.**

The specification attached to the above application has been accepted, and in default of lawful opposition to be made within two months from the date of this notice, Letters Patent shall be granted to applicant with effect from the 12th October, 1964. (Patent No. 442).

26th February, 1965.

M. L. PETROCOCHINO,  
*A/Comptroller of Industrial Property*

**L-UNIVERSITA' IRJALI  
TA' MALTA****Nomina ta' Skrivan Anzjan**

Jintlaqghu applikazzjonijiet għall-post ta' Skrivan Anzjan fl-Iskola Medika.

2. Is-salarju li għandu dan il-post huwa £690 fis-sena li jitla' b'żidied fis-sena ta' £30 sa £820. Barra minn dan, tithallas zieda fil-preżent ta' 6%, li titla' sa 8% mill-1 ta' April, 1965.

3. Jiġu ikkonsidrati biss l-applikazzjonijiet minn persuni li għandhom 'il fuq minn 21 sena fis-27 ta' Marzu, 1965.

4. Kopja tal-kondizzjonijiet tas-servizz tista' tiġi akkwistata mill-Uffiċċju ta' l-Università, u l-applikazzjonijiet għandhom jaslu għand dan li hawn taht iffirmat mhux aktar tard minn nhar is-Sibt, 27 ta' Marzu, 1965.

Uffiċċju ta' l-Università,  
Il-Belt Valletta,  
Is-26 ta' Frar, 1965.

L. M. PACE,  
*Registrazzjoni.*

**THE ROYAL UNIVERSITY OF  
MALTA****Appointment of Senior Clerk**

Applications are invited for the post of Senior Clerk in the Medical School.

2. The salary attached to the post is £690 per annum rising by annual increments of £30 to £820. In addition, an increase of 6% is at present payable, which will rise to 8% from 1st April, 1965.

3. Only applications from persons over 21 years of age on the 27th March, 1965 will be considered.

4. A copy of the conditions of service may be obtained from the Office of the University, and applications must reach the undersigned not later than Saturday, 27th March, 1965.

Office of the University,  
Valletta, February 26th, 1965.

L. M. PACE,  
*Registrar.*

**AVVIZI TAL-QORTI — COURT NOTICES**

[ 104 ]

*Traduzzjoni.*

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Jos. M. Galea, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

Document "X"

10th November, 1964.

By these presents the undersigned Israel Lowy, Company Director and manufacturer, son of the late Naftali and Rosa née Treppel, born at Sokal, Austria and residing at Ramat Gan, Israel.

Victor Frederick Vassallo, in business, son of the late Arthur and Regina née Spiteri, born and residing at Hamrun, Malta.

Form and constitute between them a Limited liability Company under the terms and conditions hereunder mentioned:—

1. The name of the Company is "Vinylace Ltd."

2. The registered Office of the Company shall be situated at "Romina" New Street, off St. Joseph High Road, Hamrun, Malta, or any other address in Malta as the Board of Directors may from time determine.

3. The objects for which the Company is established are:—

A. to manufacture and/or transform all kinds of plastic materials.

B. to carry on all kinds of agency business.

C. to carry on any other trade or business which can be in the opinion of the Company conveniently or advantageously carried on in connection with any such business as aforesaid or is calculated directly or indirectly to increase the value of or turn to account any of the Company's assets, property or rights.

D. to purchase, take on emphyteusis, subemphyteusis or lease or in exchange, or otherwise acquire any property, patents, licences, rights or privileges which the Company may think necessary or convenient, for the purpose of its business, and to construct, maintain and alter any building or works necessary or convenient for the purposes of the Company.

E. to borrow or raise or secure the payment of money by the issue of debentures, perpetual or otherwise, or in such other manner as the Company shall think fit, and for the purposes aforesaid to change or hypothecate all or any of the Company's property or assets, present and future, including its uncalled capital, and secure any securities of the Company by any assurance.

F. to draw, make, accept, endorse, discount, negotiate, execute and issue, and to buy, sell, and deal with the bills of exchange, promissory notes, and other negotiable and transferable instruments.

G. to subscribe for, underwrite, purchase or otherwise acquire, and to hold, dispose of, and deal with shares, stock, securities and evidence of indebtedness or of the right to participate in profits

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerè tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-P.L. J. M. Galea għieb id-dokumenti hawn taħt miktuba biex jiġu pubbikati skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerè:

Dokument "X"

10 ta' Novembru, 1964.

Bil-preżenti l-hawn taħt iffirmati Israel Lowy, Direttur ta' Soċjetà u fabbrikant, bin il-mejjet Naftali u Rosa née Treppel, imwieled Sokal, l-Awstrija u joqghod Ramat Gan, Israel.

Victor Frederick Vassallo, fil-kummerè, bin il-mejjet Arthur u Regina née Spiteri, imwieled u joqghod il-Hamrun, Malta.

iwaqqfu u jikkostitwixxu bejniethom Soċjetà Anonima bil-pattijiet u kondizzjonijiet hawn taħt imnizżla:

1. L-isem tas-Soċjetà hu "Vinylace Ltd."

2. L-uffiċċju registrat tas-Soċjetà ikun f' "Romina", Triq Ġdida li tagħti fi Tiriq Irjali San Ġużepp, il-Hamrun, Malta, jew f'dak l-indirizz ieħor f'Malta kif il-Board tad-Diretturi jista' minn żmien għal żmien jagħżel.

3. L-iskopijiet li għalihom is-Soċjetà qed tiġi mwaqqfa huma:

A. li tiffabrika u/jew tittrasforma kull xorta ta' materjali plastiċi.

B. li tmexxi kull xorta ta' negozju ta' agenzija.

C. li tmexxi kull negozju ieħor li jista' fil-fehma tas-Soċjetà jiġi mmexxi b'mod li jaqbel jew b'vantaggj f'konnessjoni man-negozji fuq imsemmija jew li jitqies li direttament jew indirettament ikabbar il-valur ta' l-attiv, proprjetà jew drittijiet tas-Soċjetà jew jagħmilhom iħallu qliegħ.

D. li tixtri tiegħu b'ċens, subċens jew kiri jew bi tpartit, jew xort'oħra takkwista proprjetà, privativi, licenzi, drittijiet jew privileġġi li s-Soċjetà jista' jidhrilha meħtieġa jew li jaqblu għall-finijiet tan-negozju tagħha, u li tibni, tiegħu listeb il-manutenzjoni u tbiiddel bini jew postijiet tax-xogħol meħtieġa jew li jaqblu għall-finijiet tas-Soċjetà.

E. li tissellef jew tipprokura jew tassigura l-ħlas ta' flus bil-ħruġ ta' debentures, perpetwi jew xort'oħra, jew b'dak il-mod ieħor li s-Soċjetà jidhrilha sewwa, u għall-finijiet fuq imsemmija li tgħiabi b'piż jew tipoteka kull jew kull sehem mill-proprjetà jew attiv li s-Soċjetà għandha jew jista' jkollha, inkluż il-kapital mhux imsejjaħ tagħha, u li tassigura titoli tas-Soċjetà b'kull assigurazzjoni.

F. li toħroġ, tagħmel, taċċetta, tiġġira, tiskonta, issarra, tesegwixxi u toħroġ, u li tixtri, tbiegħ u tinnegozja b'kambjali, obbligazzjonijiet u titoli oħra negozjabbli u trasferibbli.

G. li tissottoskrivi għal, tixtri jew xort'oħra takkwista, u li tipossjedi, tneħħi u tinnegozja b'azzjonijiet, stock, titoli u xhieda ta' dejn jew ta' dritt għal sehem fil-qliegħ jew attiv jew do-

or assets or other similar documents issued by any government authority, corporation or body, or by any Company or body of persons, and any options or rights in respect thereof.

H. to amalgamate or enter into partnership or any joint purse or profit sharing arrangement with and to co-operate in any way with or assist or subsidise any company, firm or persons, and to purchase or otherwise acquire and undertake all or any other part of the business, property and liabilities of any person, body or company carrying on any business which this Company is authorised to carry on or possessing any property suitable for the purposes of the Company.

I. to sell, lease, grant licences, easements and other rights over, and in any other manner deal with or dispose of the undertaking, property assets, rights and effects of the Company or any part thereof for such consideration as may be thought fit, and in particular for stocks, shares or securities of any other company whether fully or partially paid up.

J. to do all such other things as may be considered to be incidental or conducive to the above objects or any of them.

And it is hereby declared that the objects of the Company as specified in each of the foregoing paragraphs of this Article (except only if and so far as otherwise expressly provided in any paragraph) shall be separate and distinct objects of the Company and shall not be in any wise limited by reference to any other paragraph or the order in which the same occur or the name of the Company.

4. The liability of the members is limited in the case of each member to the amount, if any, unpaid on the share or shares in the Company which he holds.

5. (i) The authorised capital of the Company shall be twenty thousand pounds (£20,000) divided into twenty thousand shares (20,000) of one pound (£1) each. The shares in the original or any increased capital may be divided into several classes and there may be attached thereto respectively any preferential, deferred or other special rights, privileges, conditions or restrictions as to dividend, capital, voting or otherwise.

(ii) The initial issued capital of the Company is ten thousand pounds (£10,000) divided into ten thousand (10,000) Ordinary Shares of one pound (£1) each, which are subscribed and allocated as follows:

A. Israel Lowy nine thousand nine hundred Ordinary shares of one pound (£1) each.

B. Victor Frederick Vassallo, one hundred (100) Ordinary shares of one pound each (£1).

C. (i) The Board of Directors may, subject to the provisions of these Articles, from time to time make such calls upon the members in respect of all money unpaid on their shares as they think fit, provided that not less than fourteen days' notice by means of a registered letter is given of each call, and each member shall be liable to pay the amount of every call so made upon him to the persons, at the time and places appointed

kummenti oħra blial dawn maħruġa minn awtorità, enti jew korp tal-gvern, jew minn Soċjetà jew enti, u kull ozzjonijiet jew drittijiet dwarhom.

H. li tamalgama jew tidħol f'soċjetà jew joint purse arrangement jew arrangament għall-qsim ta' qliegħ ma' u li tikkoopera b'kull mod ma' jew tgħin jew tissussidja soċjetà, ditta jew persuni, u li tixtri jew xort'oħra takkwista u tntrepren di kull jew jull sehem min-negozju, proprjetà u passiv ta' persuna, enti jew soċjetà li tkun tmexxi negozju li din is-Soċjetà hi awtorizzata li tmexxi jew li jkollha proprjetà tajba għall-finijiet tas-Soċjetà.

I. li tbiegħ, tikri, tagħti liċenzi, servitù u drittijiet oħra dwar, u b'kull mod ieħor tinnegozja bi jew tiddisponi mill-impriza, proprjetà, attiv, drittijiet u effetti tas-Soċjetà jew kull sehem minnhom għal dak il-korrispettiv li jista' jintiaseb sewwa, u b'mod partikulari għal stocks, azzjonijiet jew titoli ta' kull soċjetà oħra sew imħallsa għal kolloxx jew mhux għal kolloxx.

J. li tagħmel dawk l-affarijiet oħra kollha li jistgħu jitqiesu li jkunu incidentali jew li jwasslu biex jintlaħqu l-iskopijiet fuq imsemmija jew uħud minnhom.

U qed jiġi bil-preżenti dikjarat li l-iskopijiet tas-Soċjetà kif speċifikati f'kull wieħed mill-paragrafi ta' hawn fuq ta' dan l-Artikolu (blief Eiss jekk u safejn hu xort'oħra espressament maħsub f'xi paragrafu) ikunu skopijiet separati u distinti tas-Soċjetà u ma għandhom bl-ebda mod jiġu limitati b'riferenza għal xi paragrafu ieħor jew għall-ordni li fih l-istess jinsabu jew l-isem tas-Soċjetà.

4. Ir-responsabbiltà tal-membri hi limitata fil-każ ta' kull membru għall-ammont, jekk ikun hemm, mhux imħallsa fuq l-azzjoni jew azzjonijiet li hu jkollu fis-Soċjetà.

5. (1) Il-kapital awtorizzat tas-Soċjetà ikun ta' għoxrin elf lira (£20,000) maqsum f'għoxrin elf azzjoni (20,000) ta' lira (£1) il-walida. L-azzjonijiet fil-kapital oriġinali jew miżjud jistgħu jiġu mqas-sma f'diversi kategoriji u jistgħu jiġu annessi magħhom rispettivament drittijiet ta' preferenza, posponiment jew drittijiet oħra speċjali, privileġġi, kondizzjonijiet jew restrizzjonijiet dwar dividendi, kapital, votazzjoni jew xort'oħra.

(ii) Il-kapital maħruġ tal-bidu tas-Soċjetà hu ta' għaxart elef lira (£10,000) maqsum f'għaxart elef (10,000) Azzjonijiet Ordinarji ta' lira (£1) il-walida, li jinsabu sottoskritti u mqas-sma kif ġej:

A. Israel Lowy disat elef u disa' mitt azzjoni ordinarja ta' lira (£1) il-walida.

B. Victor Frederick Vassallo, mitt (100) Azzjoni Ordinarja ta' lira (£1) il-walida.

C. (i) Il-Board tad-Diretturi jista', bla isara għad-disposizzjonijiet ta' dawn l-Artikoli, minn żmien għal żmien jagħmel dawk is-sejliet lill-membri dwar flus mhux imħallsa fuq l-azzjonijiet tagħhom kif jidhirlu sewwa, b'dana li mhux inqas minn erbat-tax-il gurnata qabel jingħata avviz ta' kull sejla b'ittra registrata, u kull membru jkun obligat li jħallas l-ammont ta' kull sejla hekk magħmula lilu lill-persani fiż-żmien u postijiet iffissati mill-

by the Board of Directors. A call may be revoked or postponed as the Board of Directors may determine.

(ii) If a sum called in respect of a share is not paid before or on the day appointed for payment thereof, the person from whom the sum is due shall pay interest on the sum from the day appointed for payment thereof to the time of actual payment at such rate not exceeding five per cent (5%) per annum as the Board of Directors may determine, but the said Board shall be at liberty to waive payment of such interest wholly or in part.

7. The term of duration of the Company is limited to a period of twenty years from the date of signing of this Agreement, but shall be automatically renewed for further periods of ten years each unless a resolution to the contrary to be agreed to by a number of members of the Company representing at least seventy five per cent (75%) in paid up value of the share capital having voting rights of the Company is taken at a General Meeting to be held at least six months before the termination of the original or of any of the renewed periods.

8. (i) The names of shareholders and the number of shares held by each of them shall be entered in a register to be kept at the offices of the Company and certificates of shares held by each shareholder may be issued by the Directors.

(ii) In respect of a share held jointly by several persons, the name of only one of such persons shall be entered in the register of members. Such person shall be nominated by the joint holders and shall for all intents and purposes be deemed to be the holder of the shares so held.

(iii) All transfers of shares shall be executed in writing and must be registered with the company. Until any transfer is registered with the Company and the name of the transferee is entered in the register of members in respect thereof the transferor shall be deemed the holder of the share or shares transferred by him.

(iv) The registration of transfers may be suspended at such times and for such periods as the Board of Directors may determine, provided always that such registration shall not be suspended for more than thirty (30) days.

(v) (a) A shareholder who desires to transfer any of his shares shall inform the Board of Directors by means of a registered letter of such intention together with all necessary particulars relating to the proposed transfers and the price offered by the latter.

(b) The Board shall, within fifteen days from the receipt of such notification as aforesaid, circulate the terms of the proposed transfer by means of a registered letter among the other shareholders. Every shareholder who wishes to acquire the shares shall notify the Board of Directors in writing within thirty (30) days of his receipt of the Board's circular.

Board tad-Diretturi. Sejha tista' tiġi mliassra jew postponata kif il-Board tad-Diretturi jista' jiddeċidi.

(ii) Jekk somma li tkun issejjet dwar azzjoni ma tiġix imħallsa qabel jew fil-gurnata iffissata għall-ħlas tagħha, il-persuna li jkollha tħallas dik is-somma għandha tħallas imghax fuqha mill-gurnata ffixxata għall-ħlas tagħha sal-gurnata tal-ħlas effettiv b'dik ir-rata li ma tkunx iktar mill-ħamsa fil-mija (5%) fis-sena kif il-Board tad-Diretturi jista' jiddeċidi, iżda l-istess Board ikun hieles li jirrinunzja għall-ħlas ta' dak l-imghax kollu jew għal sehem minnu.

7. Iż-żmien tas-Socjetà hu limitat għal żmien ta' għoxrin sena mid-data tal-firma ta' dan il-Ftehim, iżda jiġi awtomatikament imgedded għal żminijiet oħra ta' għaxar sena il-wieled jekk riżoluzzjoni f'sens kuntrarju approvata minn numru ta' membri tas-Socjetà li jirrappreżentaw mill-anqas ħamsa u sebgħin fil-mija (75%) tal-valur imħallas tal-kapital f'azzjonijiet li jagħti dritt għall-vot tas-Socjetà ma tittafidix f'Laqgħa Generali li ssir mill-anqas sitt xhur qabel l-egħluq taż-żmien oriġinali jew ta' xi wieled miż-żminijiet imgedda.

8. (i) L-ismijiet ta' l-azzjonisti u n-numru ta' l-azzjonijiet posseduti minn kull wieled minnhom għandhom jiġu mdaħħla fir-registru li għandu jinżamm fl-uffiċċju tas-Socjetà u certifikati ta' azzjonijiet posseduti minn kull azzjonist jistgħu jinħarġu mid-Diretturi.

(ii) Dwar azzjoni posseduta minn diversi persuni flimkien, l-isem ta' wieled biss minn dawk il-persuni għandu jiġi mdaħħal fir-registru tal-membri. Dik il-persuna għandha tiġi nominata mill-ko-possessori u għandha għall-finijiet u effetti kollha titqies li tkun il-possessor ta' l-azzjonijiet hekk posseduti.

(iii) Trasferimeati ta' azzjonijiet għandhom jiġu esegwiti bil-miktub u għandhom jiġu registrati mis-Socjetà. Sakemm trasferiment jiġi registrat mis-Socjetà u l-isem tač-ċessjonarju jiġi mdaħħal fir-registru tal-membri dwaru iċ-ċedent jitqies li jkun l-possessor ta' l-azzjoni jew azzjonijiet trasfriti minnu.

(iv) Ir-registrazzjoni tat-trasferimenti tista' tiġi sospiza f'kull żmien u għal dawk iż-żminijiet kif il-Board tad-Diretturi jista' jiddeċidi, b'dana dejjem li dik ir-registrazzjoni ma tiġix sospiza għal aktar minn tletin (30) gurnata.

(v) (a) Azzjonist li jixtieq jittrasferixxi l-azzjonijiet tiegħu għandu jagħti tagħrif b'ittra registrata lill-Board tad-Diretturi tal-ħsieb tiegħu u ta' kull partikularitajiet meħtieġa dwar iċ-ċessjonarju propost u l-prezz offert minn dan ta' l-aħħar.

(b) Il-Board għandu, fi żmien ħmistax-il gurnata minn meta jirċievi dak it-tagħrif kif ingħad fuq, jiċċirkola l-kondizzjonijiet tat-trasferiment propost b'ittra registrata fost l-azzjonisti l-oħra. Kull azzjonist li jkun jixtieq jakkwista l-azzjonijiet għandu javża lill-Board tad-Diretturi bil-miktub fi żmien tletin (30) gurnata minn meta jirċievi ċ-ċirkulari tal-Board.

(c) If more than one shareholder accept to acquire the said shares under the same conditions and at the same price offered by the proposed transferee, then the shares shall be transferred between them *pro rata* to the number of paid-up shares held by them.

(d) If none of the shareholders accept, then the shares may be transferred to the person indicated in the notice sent to the Board of Directors under sub-clause (a) hereof at a price not less than that stated in the said notice.

(e) Any transfer of shares to third parties in breach of the provisions of this clause may be impugned by any shareholder who shall have the right to acquire the shares for himself at par. In case more than one shareholder avail themselves of this right, then the said shares are to be acquired by them *pro rata* as laid down in para (c) above.

9. In the event of the death of a shareholder, the person becoming entitled to his shares shall be registered as the holder thereof and in case more than one person becomes so entitled to a share, the said persons shall appoint a person in whose name the share will be registered and such person shall for all intents and purposes be deemed to be the holder of the share so held.

10. A person becoming entitled to a share by reason of the death of the holder shall be entitled to the same dividends and other advantages to which he would be entitled if he were the registered holder of the share, except that he shall not, before being registered as a member in respect of the share, be entitled in respect of it to exercise any right conferred by membership in relation to the meetings of the Company.

11. (i) The management and administration of the Company's affairs are entrusted to a Board of Directors consisting (unless and until otherwise determined by the Company in General Meeting) of not less than two or more than seven Directors.

(ii) A Director shall not be required to hold any shares in the capital of the Company to qualify him for office.

(iii) Subject to the next succeeding paragraph of this clause and subject to clause 13 the Directors shall be elected by the Company in General Meeting.

(iv) The first Directors of the Company shall be the following:

(a) Israel Lowy, who shall also be the Chairman of the Company.

(b) Victor Frederick Vassallo.

(v) The Directors mentioned above and other Directors who may from time to time be elected under paragraph (iii) of this clause or appointed under clause 13 hereunder shall be so elected or appointed until the next Annual General Meeting following their election or appointment but they will be eligible for re-election or election, as the case may be, at the end of this period.

(c) Jekk iżjed minn azzjonist wiehied jaċċetta u li jakkwistaw dawk l-azzjonijiet bl-istess kondizzjonijiet u bl-istess prezz offerti miċ-ċessjonarju propost, allura l-azzjonijiet għandhom jiġu trasferiti lilhom *pro rata* għan-numru ta' azzjonijiet mħallsa li huma jkollhom.

(d) Jekk hadd mill-azzjonisti ma jaċċetta, allura l-azzjonijiet jistgħu jiġu trasferiti lill-persuna msemmija fl-avviż miġgħut lill-Board tad-Diretturi taħt is-sub-klawsola (a) ta' din il-klawsola bi prezz mhux inqas minn dak imsemmi fl-istess avviż.

(e) Trasferiment lil terzi bi ksur tad-dispożizzjonijiet ta' din il-klawsola jista' jiġi impunjat minn azzjonist li jkollu dritt jakkwista l-azzjonijiet għalih stess bil-par. F'każ li iktar minn azzjonist wiehied jagħmlu użu minn dan id-dritt, allura dawk l-azzjonijiet għandhom jiġu akkwistati minnhom *pro rata* kif jingħad fil-para. (c) ta' hawn fuq.

9. Fil-każ ta' mewt ta' azzjonist, il-persuna li jsir ikollha jedd għall-azzjonijiet tiegħu għandha tiġi registrata bħala l-possessor tagħhom u f'każ li iktar minn persuna waħda jsir hekk ikollhom jedd għal azzjoni, dawk il-persuni għandhom jinominaw persuna biex f'isimha tiġi registrata l-azzjoni u dik il-persuna għandha għall-finijiet u effetti kollha titqies li tkun il-possessor ta' l-azzjoni hekk posseduta.

10. Persuna li jsir ikollha jedd għal azzjoni minfiabba l-mewt tal-possessor għandu jkollha dritt għall-istess dividendi u vantaġġi oħra li għalihom kien ikollha jedd li kieku kienet il-possessor registrat ta' l-azzjoni, biss qabel tiġi registrata bħala membru dwar dik l-azzjoni, ma jkollbiex dritt dwarha li tħaddem xi dritt mogħti lill-membri dwar il-laqqgħat tas-Socjeta'.

11. (i) It-tmexxija u l-amministrazzjoni ta' l-affarijiet tas-Socjeta' huma fdati lil Board ta' Diretturi magħmul (jekk u sakemm ma jiġix xorta oħra deciz mis-Socjeta' f'Laqgħa Generali) minn mhux inqas minn tnejn u mhux iktar minn seba' Diretturi.

(ii) Direttur ma jehitigx li jkollu azzjonijiet fil-kapital tas-Socjeta' biex jikkwalifika għall-kariga.

(iii) Bla hsara għall-paragrafu li ġej ta' din il-klawsola u bla hsara għall-klawsola 13 id-Diretturi għandhom jiġu maħtura mis-Socjeta' f'Laqgħa Generali.

(iv) L-ewwel Diretturi tas-Socjeta' ikunu dawn li ġejjin:

(a) Israel Lowy, li jkun ukoll il-President tas-Socjeta'.

(b) Victor Frederick Vassallo.

(v) Id-Diretturi msemmija fuq u Diretturi oħra li jistgħu minn żmien għal żmien jiġu maħtura taħt il-paragrafu (iii) ta' din il-klawsola jew jiġu nominati taħt il-klawsola 13 ta' hawn taħt għandhom jiġu maħtura jew nominati sal-Laqgħa Generali tas-Sena li tiġi wara l-hatra jew nomina tagħhom iżda huma jkunu jistgħu jiġu maħtura mill-għid jew maħtura, skond il-każ, f'egħluq dak iż-żmien.

12. (i) The ordinary remuneration of the Directors shall from time to time be determined by the Company in General Meeting.

(ii) The Board of Directors may repay to any Director (including any Managing or Deputy Managing or Assistant Managing Director appointed under clause 17 hereunder) all such reasonable expenses as he may incur in attending and returning from Meetings of the Directors, or of any Committee of the Directors, or General Meetings or otherwise in or about the business of the Company.

13. Whenever through death or for any of the reasons mentioned in the next succeeding clause a vacancy occurs in the Board of Directors, it may be filled by the Board of Directors and the person so chosen shall be subject to retirement at the next following Annual General Meeting, provided that this clause shall not authorise the Board of Directors to elect the person so chosen to the office of Chairman.

14. The office of a Director shall be vacated in any of the following events, namely:—

A. If he shall become prohibited by law from acting as a Director.

B. If (not being a Managing or Deputy Managing or Assistant Managing Director holding office as such for a fixed term) he shall resign by writing under his hand left at the registered office, or if (being such a Managing or Deputy Managing or Assistant Managing Director) he shall tender his resignation and the Directors shall accept the same.

C. If he shall be adjudged bankrupt or compound with his creditors generally.

D. If he shall be absent from meetings of the Directors for six months without leave, and the Directors resolve that his office be vacated.

15. (i) The Directors may meet together for the despatch of business, adjourn and otherwise regulate their meetings as they think fit.

(ii) Questions arising at any meeting shall be decided by a majority of votes; in case of an equality of votes the Chairman shall have a second or casting vote.

16. A resolution in writing signed by all the Directors shall be as valid and effective as if it had been duly passed at a Board Meeting duly convened and held and may consist of several documents in the like form, each signed by one or more of the Directors.

17. (i) The Board of Directors may from time to time appoint one or more of their body to the office of Managing Director, Deputy Managing Director and Assistant Managing Director for such period and on such terms as they think fit, and, subject to the terms of any agreement entered into in any particular case, may revoke such appointment; provided that such appointment shall be automatically determined if any Director so appointed ceases from any cause to be a Director.

(ii) A Managing Director, Deputy Managing Director and Assistant Managing Director shall

12. (i) Il-kumpens ordinarju tad-Diretturi għandu jiġi deċiż minn żmien għal żmien mis-Socjetà f'Laqgħa Generali.

(ii) Il-Board tad-Diretturi jista' jirrifondi lil Direttur (inkluż Direttur Generali jew Deputat jew Assistent Direttur Generali nominat taħt il-klawsola 17 ta' hawn taħt) dawk l-ispejjeż kollha raġonevoli li hu jista' jagħmel biex imur jew jiġi lura mill-Laqqgħat tad-Diretturi, jew ta' xi Kumitat tad-Diretturi, jew Laqqgħat Generali jew xort' oħra f'konnessjoni man-nejozju tas-Socjetà.

13. Kull meta minfhabba mewt jew xi raġuni oħra imsemmija fil-klawsola ta' wara din ikun hemm kariga battala fil-Board tad-Diretturi, din tista' tiġi mimlija mill-Board tad-Diretturi u l-persuna hekk magħżula tkun sugġetta li tirtira fil-Laqqgħa Generali tas-Sena li tiġi wara, b'dana li din il-klawsola ma tawtorizzax lill-Board tad-Diretturi li jaħtar lill-persuna hekk magħżula għall-kariga ta' President.

14. Il-kariga ta' Direttur titbattal f'dawn il-kazi li ġejja, jiġifieri:

A. Jekk hu jiġi projbit mil-liġi li jagħmilha ta' Direttur.

B. Jekk (fil-waqt li ma jkunx Direttur Generali jew Deputat jew Assistent Direttur Generali li jkun qed jokkupa l-kariga għal żmien fiss) hu jirriżenja b'kitba firmata minnu imfollija fl-uffiċju registrat, jew jekk (fil-waqt li jkun Direttur Generali jew Deputat jew Assistent Direttur Generali) hu jirriżenja u d-Diretturi jaċcettaw dik ir-riżenja.

C. Jekk hu jiġi dikjarat fallut mill-Qorti jew jagħmel akkordju mal-kredituri tiegħu in generali.

D. Jekk hu jonqos mill-laqqgħat tad-Diretturi għal sitt xhur mingħajr permess, u d-Diretturi jiddecidu li l-kariga tiegħu tiġi mbattla.

15. (i) Id-Diretturi jistgħu jiltaqgħu flimkien biex imexxu x-xogħol, jagġurnaw u xort' oħra jirregulaw il-laqqgħat tagħhom kif jidhrilhom sewwa.

(ii) Kwistjonijiet li jinqalgħu f'laqqgħa għandhom jiġu deċiżi bil-maġġoranza tal-voti, fil-każ li l-voti jiġu ndaqs il-President ikollu vot ieħor jew casting vote.

16. Riżoluzzjoni bil-miktub iffirmata mid-Diretturi kollha għandha tkun valida u jkollha effett bħallikeku kienet giet mgħoddija kif għandu jkun f'Laqqgħa tal-Board imsejja u miżmuma kif għandu jkun u tista' tikkonsisti f'diversi dokumenti ta' l-istess forma, kull wieħed iffirmat minn Direttur wieħed jew iktar.

17. (i) Il-Board tad-Diretturi jista' minn żmien għal żmien jinnomina wieħed jew iktar mill-membri tiegħu għall-kariga ta' Direttur Generali, Deputat Direttur Generali u Assistent Direttur Generali għal dak iż-żmien u b'dawk il-pattijiet kif jidhirlu sewwa, u, bla ħsara għall-kondizzjonijiet ta' xi ftehim li jsir f'xi każ partikulari, jista' iħassr dik in-nomina; b'dana li dik in-nomina għandha tispjéca awtomatikament jekk id-Direttur hekk nominat jispiéca għal xi raġuni minn Direttur.

(ii) Direttur Generali, Deputat Direttur Generali u Assistent Direttur Generali għandhom jir-

receive such remuneration (whether by way of salary, commission or participation of profits, or partly in one way and partly in another) as the General Meeting may determine.

19. The Board of Directors shall have the power:-

A. to bind the Company in favour of third parties and third parties in favour of the Company in all matters not expressly reserved for a decision of a General Meeting.

B. to call upon members for the payment of any moneys unpaid on their shares;

C. to convene at any time a General Meeting of the Company;

D. to pay from time to time to the members such interim dividends as appear to them to be justified by the profits of the Company according to the estimate formed by them thereof;

E. to recommend the payment of dividends;

F. to borrow or raise or secure the payment of money and in conjunction with and independently therefrom to charge or hypothecate the property of the Company or any part thereof for any debt, liability or obligation of the Company;

G. in general, to negotiate and agree to the terms of any contract on the Company's behalf and to transact all business, sign all deeds and generally exercise all the powers vested in the Company and to represent the Company in all matters excepting such as are expressly reserved for the decision of the General Meeting.

19. (i) Deeds of whatsoever nature engaging the Company and all other documents purporting to bind the Company, including bank documents, cheques, promissory notes, drafts, bills of exchange and other negotiable instruments and all receipts for moneys paid to the Company shall be signed, drawn, accepted, endorsed or otherwise executed, as the case may be, by the Chairman of the Board of Directors.

(ii) Any Director may represent the Company in judicial proceedings, provided that no proceedings may be instituted by the Company without the Board's authority.

20. The Board of Directors from time to time, and at any time, may entrust to and confer upon the Managing Director, the Deputy Director, the Assistant Managing Director, Manager, Attorney or Agent such of the powers, authorities and discretions for the time being vested in the Directors and may confer such powers, authorities and discretions for such time and to be exercised for such objects and purposes and upon such terms and conditions and with such restrictions as they think fit; and they may confer such powers, authorities and discretions either collaterally with or to the exclusion of and in substitution for all or any of the powers, authorities and discretions of the Directors in that behalf and may from time to time revoke, withdraw alter or vary all or any of such powers, authorities and discretions.

21. The Board of Directors shall cause proper books of account to be kept according to law. The books of account shall be kept at the registered

cievu dak il-kumpens (sew bhala salarju, kummissjoni jew sehem fil-qliegħ, jew biċċa mod u biċċa ieħor) kif il-Laqqgħa Generali tista' tiddeċidi.

18. Il-Board tad-Diretturi jkollu is-setgħa:

A. Li jorbot lis-Socjetà mat-terzi u lit-terzi mas-Socjetà f'kull haġa li mhix espressament imhollija għad-deċizzjoni ta' Laqqgħa Generali.

B. li jagħmel sejha lill-membri għall-hlas ta' flus mhux imħallsa fuq l-azzjonijiet tagħhom;

C. li jsejjah f'kull żmien Laqqgħa Generali tas-Socjetà;

D. li jħallas minn żmien għal żmien lill-membri dawk id-dividendi interim li jidhirlu li jkun għustifikati mill-qliegħ tas-Socjetà skond l-estimju li hu jiffirma ta' dak il-qliegħ;

E. li jirrikmanda il-hlas ta' dividendi;

F. li jissellef jew jipprokura jew jassigura l-hlas ta' flus u flimkien ma' u indipendentement minn dan li jgħabbi b'piz jew jipoteka l-proprietà tas-Socjetà jew kull sehem minnha għal kull dejn jew obligazzjoni tas-Socjetà;

G. in ġenerali, li jittratta u jiftiehem dwar il-kondizzjonijiet ta' kull kuntratt f'isem is-Socjetà u li jagħmel kull negozju, jifirma kull att u in ġenerali li jħaddem is-setgħat kollha mogħtija lis-Socjetà u li jirrapprezenta lis-Socjetà f'kull haġa li mhix imhollija espressament għad-deċizzjoni tal-Laqqgħa Generali.

19. (i) Atti ta' kull xorta li jorbtu lis-Socjetà u kull dokument ieħor li jkun jidher li jorbot lis-Socjetà, inklużi dokumenti tal-bank, cheques, obligazzjonijiet, tratti, kambjali u titoli oħra negozjabbli u kull riċevuta għall-flus imħallsa lis-Socjetà għandhom jigu firmati, mahruġa, aċċettati, girati jew xort' oħra esegwiti, skond il-każ, mill-President tal-Board tad-Diretturi.

(ii) Direttur jista' jirrapprezenta lis-Socjetà fi proċeduri għuzzarji, b'dana li ebda proċeduri ma jistgħu jinbdew mis-Socjetà mingħajr l-awtorità tal-Board.

20. Il-Board tad-Diretturi minn żmien għal żmien, u f'kull żmien, jista' jafda u jagħti lid-Direttur Generali, Deputat Direttur, Assistent Direttur Generali, Manager, Prokuratur jew Agent uħud mis-setgħat, awtoritajiet u diskrezzjonijiet fiż-żmien li jkun mogħtija lid-Diretturi u jista' jagħti dawk is-setgħat, awtoritajiet u diskrezzjonijiet għal dak iż-żmien u biex jigu mħaddna għal dawk l-iskopijiet u finijiet u b'dawk il-pattijiet u kondizzjonijiet u b'dawk ir-restrizzjonijiet li hu jidhirlu sewwa; u hu jista' jagħti dawk is-setgħat awtoritajiet u diskrezzjonijiet jew kollateralment ma' jew b'eskluzjoni tas-setgħat, awtoritajiet u diskrezzjonijiet tad-Diretturi f'dak is-sens u jista' minn żmien għal żmien iħassar, jirtira, ibiddel jew ivarja dawk is-setgħat, awtoritajiet u diskrezzjonijiet jew uħud minnhom.

21. Il-Board tad-Diretturi għandu jara li jinżammu kotba tal-kontijiet sewwa skond il-liġi. Il-kotba tal-kontijiet għandhom jinżammu fl-uf-

office of the Company or at such other place or places in Malta as the Directors may decide from time to time.

22. The Board of Directors shall cause minutes to be made in books provided for the purpose—

a. of all appointments of officers made by the Director-;

b. of the names of the Directors present at each meeting of Directors;

c. of all resolutions and proceedings at all meetings of the Company and of the Directors.

Any such minutes if purporting to be signed by the Chairman of the meeting at which the proceedings were held, or by the Chairman of the next succeeding meeting, shall be evidence of the proceedings.

23. An Annual General Meeting shall be held once in every year and within six months of the closing of the annual accounts for the purpose of considering the Profit & Loss Account, the Balance Sheet and the Auditors' Report as well as for sanctioning dividends. All other General Meetings shall be called extraordinary General Meetings.

24. The Directors may call an Extraordinary General Meeting whenever they consider it in the interest of the Company so to do and the Directors must call such meetings if a written request is made to them by a member or members of the Company representing at least 10% of the issued shares of the Company. The said request shall specify the matter to be placed before the General Meeting. If the Board of Directors fail to convene a General Meeting within twenty-one days of being required so to do, the requisitionist or requisitionists may himself or themselves convene the meeting and such meetings shall be convened in the same manner as that in which meetings are to be convened by the Directors.

25. (i) Twenty-one (21) days' notice by means of a registered letter shall be given to members of the holding of a General Meeting. This period shall be exclusive of the day on which the notice is served or deemed to be served and of the day for which it is given, and shall specify the place, the day and hour of meeting and the general nature of the business to be discussed.

(ii) The accidental omission to give notice of a meeting to, or the non-receipt of the notice of a meeting by, any person entitled to receive notice shall not invalidate the proceedings at the meeting.

26. No business shall be transacted at any General Meeting other than that stated in the notice concerning it and unless a quorum of members is present when the meeting proceeds to business. The quorum necessary for the transaction of business at a General Meeting shall be a member or members holding 50% of the issued capital of the Company. If on the day the Meeting is called, no such quorum is reached, then a second General Meeting with the same period of notice is to be called and at this other General Meeting the presence of any member will constitute a quorum. The instrument appointing a proxy shall be in writing

fiċċju registrat tas-Socjetà jew f'dak il-post jew postijiet oħra f'Malta kif id-Diretturi jistgħu jid-deċidu minn żmien għal żmien.

22. Il-Board tad-Diretturi għandu jara li jsiru minuti f'kotba provduti apposta—

a. ta' kull nomina ta' uffiċċjali magħmula mid-Diretturi;

b. ta' l-ismijiet tad-Diretturi preżenti f'kull laqgħa tad-Diretturi;

ċ. tar-riżoluzzjonijiet u proċeduri kollha tal-laqgħat kollha tas-Socjetà u tad-Diretturi.

Minuti bħal dawn jekk ikunu jidhru li ġew iffirmati mill-President tal-laqgħa li fiha jsiru l-proċeduri, jew mill-President tal-laqgħa ta' wara, għandhom ikunu prova tal-proċeduri.

23. Laqgħa Generali tas-Sena għandha ssir darba fis-sena u fi żmien sitt xhur mill-egħluq tal-kontijiet tas-sena biex jiġu eżaminati l-Kont tal-Qliegħ u Telf, il-Karta Bilanċjali u r-Rapport ta' l-Awdituri kif ukoll biex jiġu approvati dividendi. Il-Laqgħat Generali l-oħra kollha jissejju Laqgħat Generali Straordinarji.

24. Id-Diretturi jistgħu jsejju Laqgħa Generali Straordinarja kull meta jidhrilhom li jkun fl-interess tas-Socjetà li jagħmlu hekk u d-Diretturi għandhom jsejju laqgħat bħal dawn jekk issirilhom talba bil-miktub minn membru jew membri tas-Socjetà li jirrapprezentaw mill-anqas 10% ta' l-azzjonijiet mafruga tas-Socjetà. Din it-talba għandha ssemmi l-kwistjoni li tkun se titressaq quddiem il-Laqgħa Generali. Jekk il-Board tad-Diretturi jnqos li jsejjali Laqgħa Generali fi żmien wieħed u għoxrin gurnata minn meta jiġi mitlub jagħmel hekk, dak jew dawk li jagħmlu t-talba jistgħu jsejju l-laqgħa huma stess u dik il-laqgħa għandha tiġi msejja bl-istess mod li bih il-laqgħat għandhom jiġu msejja mid-Diretturi.

25. (i) Wieħed u għoxrin gurnata qabel għandu jingħata lill-membri avviz b'ittra registrata li tkun se ssir Laqgħa Generali. Dan iż-żmien ma għandux jinkludi l-gurnata li fiha l-avviz jiġi notifikat jew jitqies li jkun ġie notifikat u l-gurnata li għaliha jingħata, u għandu jsemmi il-post, il-gurnata u l-ħin tal-laqgħa u x-xorta generali tax-xogħol li jkun se jiġi diskuss.

(ii) In-nuqqas accidentali li jingħata avviz ta' laqgħa lil, jew il-fatt li avviz ta' laqgħa ma jiġix riċevut minn, persuna li jkollha dritt tirċiev avviz ma jhassarx il-validità tal-proċeduri f'dik il-laqgħa.

26. Ebda xogħol ma għandu jsir f'Laqgħa Generali lilief dak imsemmi fl-avviz li jsejjuha u jekk ma jkunx hemm quorum ta' membri preżenti meta l-laqgħa tgħaddi biex tibda x-xogħol. Il-quorum meħtieġ biex ikun jista' jsir xogħol f'Laqgħa Generali ikun membru jew membri li jipposjedu 50% tal-kapital mafrug tas-Socjetà. Jekk fil-gurnata li għaliha tkun ġiet imsejja l-Laqgħa ma jintlaħaqx quorum, allura għandha tiġi msejja Laqgħa Generali oħra b'avviz mogħti fl-istess żmien u f'dik il-Laqgħa Generali oħra l-presenza ta' membru tiffirma quorum. L-att li jinnomina prokuratur għandu jkun bil-miktub u għandu jiġi depositat

and shall be deposited at the registered office of the Company before the time for holding the meeting, at which the person named in the instrument proposes to vote.

A proxy need not be a member of the Company and in no case may a member of the Company appoint more than one proxy.

27. Unless otherwise provided in the terms of issue each share in the Company shall give the right to one vote, provided that no member shall be entitled to vote unless all calls payable by and due from him in respect of his shares in the Company have been paid.

28. Only members holding shares carrying voting rights in the Company shall have the right to attend at General Meetings of the Company either personally or by proxy.

29. No objection shall be raised to the qualification of any voter except at the meeting at which the vote objected to is given or tendered and every vote not disallowed at such meeting shall be valid for all purposes. Any objection made in due time shall be referred to the Chairman of the meeting, whose decision shall be final and conclusive.

30. The Chairman, if any, of the Board of Directors shall preside as chairman at every General Meeting of the Company, or if there is no such chairman or if he shall not be present within fifteen minutes after the time appointed for the holding of the meeting or is unwilling to act, the members present shall choose some Director, or if no Director be present, or if all the Directors present decline to take the chair, they shall choose some member present to be Chairman of the Meeting.

31. (i) A declaration by the Chairman that a Resolution has been carried or carried unanimously or by a particular majority or lost and an entry to that effect in the book containing the minutes of the proceedings of the Company shall be conclusive evidence of the fact without proof of the number or proportion of the votes recorded in favour of or against such a resolution.

(ii) The Chairman of a General Meeting, apart from his original votes, shall have a second or casting vote in the case of parity of votes.

32. Decisions upon the following matters shall be taken by a General Meeting of the Company—

a. Approval of the Annual Balance Sheet and Profit and Loss Account and the Auditors' Report;

b. Declaration of dividends which however must in no case exceed the amount, if any, recommended by the Board of Directors;

c. Alterations, revocations and additions to any of the Articles of this Agreement;

d. Increase or reduction of capital;

e. Election of the Directors of the Company and of the Chairman (subject to the provision of clause 11(iv) and 13 hereof) and their removal;

li-uffiċċju reġistrat tas-Socjetà qabel iż-żmien biex tinżamm il-laqgħa, li fiha l-persuna msemmija fl-atti tkun bilfiesbha tivvota.

Mhux meħtieġ li prokuratur ikun membru tas-Socjetà u f'ebda każ ma jista' membru tas-Socjetà jinnomina iktar minn prokuratur wieħed.

27. Jekk ma jkunx xort' oħra maħsub fil-kon-dizzjonijiet tal-ħruġ kull azzjoni fis-Socjetà tagħti dritt għal vot wieħed, b'dana li ebda membru ma jkollu dritt jivvota jekk is-sejġiat kollha li jkollhom jithallsu u jkunu dovuti minnu dwar l-azzjonijiet tiegħu fis-Socjetà ma jkunux ġew imfialsa.

28. Dawk il-membri biss li jkollhom azzjonijiet li jaġġitu dritt għall-vot tas-Socjetà ikollhom dritt jattendu fil-Laqqgħat Generali tas-Socjetà sew personalment kemm bi prokura.

29. Ma tista' titqajjem ebda oġġezzjoni għall-kwalifika ta' votant blief fil-laqqgħa li fiha l-vot li ssir oġġezzjoni għalih ikun ingħata u kull vot mhux imħassar f'dik il-laqqgħa għandu jkun validu għall-finijiet kollha. Oġġezzjoni magħmula fiż-żmien kif għandu jkun għandha tiġi riferita lill-President tal-laqqgħa, li d-deċiżjoni tiegħu tkun finali u konkluziva.

30. Il-President, jekk ikun hemm, tal-Board tad-Diretturi għandu jipresjedi bħala president f'kull Laqqgħa Generali tas-Socjetà, jew jekk ma jkunx hemm president jew jekk hu ma jkunx preżenti fi żmien limitax-il minuta wara l-ħin ifissat biex tinżamm il-laqqgħa jew ma jkunx irid jaġixxi il-membri preżenti għandhom jgħiażlu Direttur, jew jekk ebda Direttur ma jkun preżenti, jew jekk id-Diretturi kollha jirruftaw li jipresjedu, huma għandhom jgħiażlu membru preżenti biex ikun President tal-Laqqgħa.

31. (i) Dikjarazzjoni mill-President li Riżoluzzjoni għaddiet jew għaddiet unanimament jew b'maġġoranza partikulari u intilfet u minuta f'dak is-sens fil-ktieb tal-minuti tal-proċeduri tas-Socjetà għandha tkun xieħda konkluziva tal-fatt mingħajr prova tan-numru jew tal-proporzjon tal-voti reġistrati favur jew kontra dik ir-riżoluzzjoni.

(ii) Il-President ta' Laqqgħa Generali, barra mill-voti oriġinali tiegħu, ikollu vot ieħor jew casting vote f'każ li l-voti jiġu ndaq.

32. Deċiżjonijiet dwar il-kwistjonijiet li ġejjin għandhom jittiefdu minn Laqqgħa Generali tas-Socjetà—

a. Approvazzjoni tal-Karta Bilanċjali tas-Sena u tal-Kont tal-Qliegħ u Telf u tar-Rapport ta' l-Awdituri;

b. Dikjarazzjoni ta' dividendi li iżda f'ebda każ ma għandhom ikunu ikbar mill-ammont, jekk ikun hemm, rakkomandat mill-Board tad-Diretturi;

c. Tibdil, tħassir u zjiediet għall-Artikoli ta' dan il-Ftehim;

d. Żjieda jew tnaqqis fil-kapital;

e. Hatra tad-Diretturi tas-Socjetà u tal-President (bla lisara għad-disposizzjoni tal-Klawnsola 11(iv) u 13 ta' dan il-ftehim) u t-tneħħija tagħhom;

f. Appointment or removal of the Auditors of the Company;

g. Fixing of the remuneration payable to the Directors and to the Auditors of the Company;

h. In general, the decision on all questions which in terms of this agreement are reserved to the General Meeting or which the Board of Directors may place before it.

33. Unless anything to the contrary is contained in this Agreement, resolutions placed before a General Meeting shall be deemed to have been validly carried if consented to by a majority of votes of the members present personally or by proxy.

34. Amendments, alterations and/or revocations of any of the Articles of this Agreement and any addition thereto shall be deemed to have been validly carried at a General Meeting, if consented to by a number of members of the Company representing at least seventy-five per cent (75%) in paid up value of the share capital having voting rights of the Company.

35. At least once in every year the accounts of the Company shall be examined and the correctness of the Balance Sheet and Profit and Loss Account ascertained by the Auditors of the Company. A profit and Loss Account shall be made out each year ending thirty first December or such other date as may be approved and laid before the Annual General Meeting together with the Balance Sheet and there shall be attached thereto the Auditors' Report and the Board of Directors' Statement as to the amount, if any, which they recommend should be paid as dividend and the amount, if any, which they may have decided to carry to reserve.

36. The Board of Directors may, before recommending any dividend, set aside out of the profits of the Company such sums as they think proper as a reserve or reserves which shall, at the discretion of the Board of Directors, be applicable for any purpose to which the profits of the Company may be properly applied, and, pending such application, may be employed or invested in any way the Board of Directors shall deem fit.

37. No dividend shall bear interest against the Company.

38. Every member shall specify his address in Malta or elsewhere. The posting by the Company of a registered letter to that address will be deemed sufficient notice to him for all intents and purposes.

In witness whereof the said parties have hereunto set their hands in Valletta on the day, month and year first above written, after being duly authorized to publish and sign the present agreement by a letter dated the ninth November one thousand nine hundred and sixty-four (1964) and signed by the Accountant General of the Maltese Government,

f) Nomina jew tneħhija ta' l-Awdituri tas-Socjeta':

g. Fissar tal-kumpens li għandu jithallas lid-Diretturi u lill-Awdituri tas-Socjeta'.

h. In ġenerali, id-deċiżjoni dwar il-kwistjonijiet kollha li skond dan il-Ftehim huma mħallija għal-Laqqgħa Ġenerali jew li l-Board tad-Diretturi jista' jressaq quddiemha.

33. Safejn ma hemm xejn kuntrarju f'dan il-Ftehim, riżoluzzjonijiet imressqa quddiem Laqqgħa Ġenerali jitqiesu li jkunu ġew mgħoddija validament jekk jiġu approvati bil-maġġoranza tal-voti tal-membri preżenti personalment jew bi prokura.

34. Emendi, tibdii u jew tħassir ta' l-Artikoli ta' dan il-Ftehim u kull zjeda għalihom jitqiesu li jkunu ġew mgħoddija validament f'Laqqgħa Ġenerali jekk jiġu approvati minn numru ta' membri tas-Socjeta' li jirrappreżentaw mill-anqas ħamsa u sebgħin fil-mija (75%) tal-valur imħallas tal-kapital f'azzjonijiet li jagħti dritt għall-vot tas-Socjeta'.

35. Għall-inqas darba fis-sena l-kontijiet tas-Socjeta' għandhom jiġu eżaminati u l-korrettezza tal-Karta Bilanċjali u tal-Kont tal-Qiegħ u Telf verifikata mill-Awdituri tas-Socjeta'. Kont tal-Qiegħ u Telf għandu jsir kull sena li tagħlaq fil-wieġed u tletin ta' Diċembru jew f'dik id-data oħra li tista' tiġi approvata u jiġi mqiegħed quddiem il-Laqqgħa Ġenerali tas-Sena flimkien mal-Karta Bilanċjali u għandhom jiġu annessi magħhom ir-Rapport ta' l-Awdituri u l-Istqarrija tal-Board tad-Diretturi dwar l-ammont, jekk ikun hemm, li huma jirrikmandaw li għandu jiġi mħallas bħala dividend u l-ammont, jekk ikun hemm, li huma jistgħu jkunu ddecidew li jgħaddu bħala riżerva.

36. Il-Board tad-Diretturi jista' qabel jirrikmanda xi dividend, iqiegħed għalihom mill-qiegħ tas-Socjeta' dawk is-somom li hu jidhirlu sewwa bħala riżerva jew riżervi li, fid-diskrezzjoni tal-Board tad-Diretturi, ikunu jistgħu jiġu applikati għal kull fini li għalih il-qiegħ tas-Socjeta' jista' jiġi regolarment applikat, u, sakemm jiġu hekk applikati jistgħu jiġu impjegati jew investiti b'kull mod li l-Board tad-Diretturi jidhirlu sewwa.

37. Ebda dividend ma jgħaddi bl-imghax kontra s-Socjeta'.

38. Kull membru għandu jispecifica l-indirizz tiegħu f'Malta jew f'post ieħor. Il-fatt li s-Socjeta' timposta ittra registrata f'dak l-indirizz jitqies avviz biżżejjed lilu għall-finijiet u effetti kollha.

B'xiehda ta' dan l-istess partijiet iffirraw fil-Belt Valletta fil-gurnata, xahar u sena fuq mik-tuba, wara li ġew awtorizzati kif għandu jkun li jipubblikaw u jiffirraw dan il-ftehim b'ittra li għib id-data tad-disgħa ta' Novembru elf disa' mija u erbgħa u sittin (1964) iffirrata mill-Accountant General tal-Gvern ta' Malta, hawn meh-

herewith attached and marked document "A" and subject to the condition contained in the said letter.

(Signed) Israel Lowy  
V. F. Vassallo  
Hugh W. Harding  
Advocate  
witness to signatures.

(Signed) Israel Lowy  
J. F. Abela.

Certified true copy of the original enrolled as document "X" in my deeds on the tenth day of November one thousand nine hundred and sixty-four (1964) issued this 12th day of November, 1964.

Quod Attestor.

(Signed) J. F. Abela.

Document "A"

9930  
Our Ref. Treas. 371/64.

THE TREASURY  
The Palace,  
Valletta.  
MALTA.

9th November, 1964.

Sir,

*Vynlace Limited*

With reference to your letter of the 16th April, 1964, requesting authority to proceed with the formation of the above mentioned Company I have the honour to inform you that on the 7th November, 1964, the Hon. Minister of Economic Planning and Finance has approved, in terms of section 10 of the Exchange Control Emergency Ordinance No. XI of 1959, the participation of non-resident capital in the formation of the said Company.

This approval is granted on condition that no borrowing will be resorted to without the prior approval of the Exchange Control.

I have the honour to be,  
Sir,  
Your obedient servant,

(Signed) Salv. Muscat Zahra  
for/Accountant General.

Dr. H. W. Harding, B.A., LL.D.,  
12, Old Bakery Street,  
Valletta.

(Signed) Israel Lowy  
V. F. Vassallo.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 20th day of November, 1964.

VIC. APAP,  
Dep. Registrar.

muża u markata dokument "A" sugġett għall-kondizzjonijiet li jinsabu f'dik l-ittra.

(Iffirmati) Israel Lowy  
V. F. Vassallo  
Hugh W. Harding,  
Avukat  
xhud tal-firem.

(Iffirmati) Israel Lowy  
J. F. Abela.

Kopja vera ta' l-original imdahħal bħala dokument "X" fl-atti tiegħi ta' l-għaxra ta' Novembru elf disa' mija u erbgħa u sittin (1964) mahruġa l-Jum 12 ta' Novembru, 1964.

Quod Attestor.

(Iffirmat) J. F. Abela.

Dokument "A"

9930  
Ref. Tagħna Treas. 371/64.

IT-TEŻOR,  
il-Palazz,  
Il-Belt Valletta,  
MALTA.

9 ta' Novembru, 1964.

Sinjur,

*Vynlace Limited*

B'riferenza għall-ittra tiegħek tas-16 ta' April, 1964, fejn tlabt awtorità biex tgħaddi għat-twaqqif tas-Socjeta' fuq imsemmija għandi l-unur ngħarrfek li fis-7 ta' Novembru, 1964, l-Onor. Ministru ta' l-Ippjanar Ekonomiku u Finanzi approva, skond id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 10 ta' l-Ordinanza ta' Emergenza Nru. XI ta' l-1959 dwar il-Kontroll fuq il-Kambju, is-sehem ta' kapital barrani fit-twaqqif ta' dik is-Socjeta'.

Din l-approvazzjoni hi mogħtija bil-kondizzjoni li ehda self ma jsir mingħajr l-approvazzjoni minn qabel ta' l-Uffiċju għall-Kontroll tal-Kambju.

Għandi l-unur inkun,  
Sinjur,  
Il-qaddej umli tiegħek,

(Iffirmat) Salv. Muscat Zahra,  
għall-Accountant General.

Dr. H. W. Harding, B.A., LL.D.  
12, Triq l-Ifran,  
il-Belt Valletta.

(Iffirmati) Israel Lowy  
V. F. Vassallo

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħna r-Regina, il-lum 20 ta' Novembru, 1964.

VIC. APAP,  
Dep. Registratur.

[ 105 ]

*Traduzzjoni*

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Charles Vassallo, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

This 3rd day of October, 1964.

In virtue of this instrument under private signature which is entered into for all purposes and effects of law, Dr. Giuseppe Mastromattei, industrialist, son of the late Donato and Giovanna Carrozzo born at Fabriano and residing at Rome, Via del Giordano 19, Italy; Advocate Giovanni Battista Placidi, son of the late Notary Pietro and Agnese Jacobelli, born at Balsorano, province of Aquila and residing at Rome in Via dei Monti Parioli 32, Italia; Commendatore Ottorino Fragola, industrialist, son of the late Felice and Erminia De Vivo, born at Faicchio, province of Benevento, and residing at Rome, Via Montagne Rocciose 74; Italy; Avvocato Andrea Berardi, son of the late Joseph and Teresa Gamberini, born and residing at Rome, Largo Argentina 11, Italy; form and constitute a Limited Liability Company under the laws of Malta for the objects and under the style and conditions set out hereunder:

1. The name of the Company is Malta International Oil Company, M.I.O.C. Limited.

2. The registered office of the Company will be situate at No. 31, Flat 5, Frederick Street, Valletta, Malta, or at such other address as the Board of Directors may from time to time determine.

3. The objects for which the Company is established are:

a) To acquire by purchase, emphyteusis, lease, grant, concession, licence or otherwise any lands or other properties situate in Malta and to develop the same by constructing a refinery for mineral oils, and any other industry connected therewith.

b) To carry on all or any of the business connected with the production, sale and transport of mineral oils and their by-products.

c) To maintain, enlarge, pull down, remove or replace the Company's factory or buildings and accessories thereto or the Company's other property.

d) To borrow or raise sums of money from time to time without limitation for the purposes of the Company and to secure the payment of such sums and interest thereon as may be considered fit, including by hypothecating or otherwise charging the Company's property present and future; and to hypothecate or charge such property for other purposes.

e) To purchase, take on lease or by other means acquire any freehold or other property for use as offices or for other purposes.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-P.L. Charles Vassallo gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Il-lum 3 ta' Ottubru, 1964.

Bis-saħħa ta' din l-iskrittura privata li qed issir għall-finijiet u effetti kollha tal-liġi, Dr Giuseppe Mastromattei, industrijalist, bin il-mejjet Donato u Giovanna Carrozzo imwielew Fabriano u joqghod Ruma, Via del Giordano 19, l-Italja; l-Avukat Giovanni Battista Placidi, bin il-mejjet Nutar Pietro u Agnese Jacobelli, imwielew Balsorano, provinċja ta' Aquila u joqghod Ruma f'Via dei Monti Parioli 32, l-Italja; il-Kommandatur Ottorino Fragola, Industrijalist, bin il-mejjet Felice u Erminia De Vivo, imwielew Faicchio, provinċja ta' Benevento, u joqghod Ruma, Via Montagne Rocciose 74, l-Italja; l-Avukat Andrea Berardi, bin il-mejjet Joseph u Teresa Gamberini, imwielew u joqghod Ruma, Largo Argentina 11, l-Italja; jwaqfu u jikkostitwixxu Soċjetà Anonima skond il-liġijiet ta' Malta għall-iskopijiet u bl-isem u l-kondizzjonijiet hawn taht imnizżla:

1. L-isem tas-Soċjetà hu Malta International Oil Company, M.I.O.C. Limited.

2. L-uffiċċju registrat tas-Soċjetà ikun f'nru. 31, Appartament nru. 5, Triq Federiku, il-Belt Valletta, Malta, jew f'dak l-indirizz ieħor kif il-Board tad-Diretturi jista' minn żmien għal żmien jiddeċidi.

3. L-iskopijiet li għalihom is-Soċjetà qed tiġi mwaqfa huma:

a) Li takkwista b'xiri, enfitewsi, kiri, għotja, konċessjoni, liċenza jew xort'ohra artijiet u proprjetajiet ohra f'Malta u li tisviluppahom billi tibni raffinerija taż-żejt minerali u kull industrja ohra konnessa magħha.

b) Li tmexxi kull negozju konness mal-produzzjoni, bejgħ u garr ta' żjut minerali u l-prodotti li joħorġu minnhom.

c) Li tiehu ħsieb il-manutenzjoni, tkabbar, twaqqa', tneħħi jew tirmimpjazza l-fabbrika jew bini tas-Soċjetà u l-aċċessorji tagħhom jew proprjetà ohra tas-Soċjetà.

d) Li tissellef jew tipprokura somom ta' flus minn żmien għal żmien mingħajr ebda limitu għall-finijiet tas-Soċjetà u li tassigura l-ħlas ta' dawk is-somom u imghax fuqhom kif jista' jiġi meqjus sewwa, inkluż li tipoteka jew xort'ohra tghabbi b'piz il-proprjetà li s-Soċjetà għandha jew jista' jkollha; u li tipoteka jew tghabbi b'piz dik il-proprjetà għal finijiet ohra.

e) Li tixtri, tikri jew xort'ohra takkwista kull proprjetà libera jew proprjetà ohra biex tintuża bħala uffiċċji jew għal finijiet ohra.

f) To sell, transfer, lease or in any manner and under any title including emphyteusis or subemphyteusis to dispose of property.

g) To invest the money of the Company in any manner that the Company may think fit.

h) To issue debentures, debenture stocks and other securities, whether outright or in security of any debt, liability or obligation of the Company or of any third party.

i) To carry on any trade or business whatsoever which the Board of Directors might consider could be conveniently or profitably carried on in conjunction with or subsidiary to any other business of the Company.

j) To do all such things as may be considered incidental or conducive to the attainment of the above objects or any of them.

k) Provided that the objects specified in the different paragraphs of the Clause shall except where otherwise expressed in those paragraphs in no wise be limited by reference to any other paragraph, but may be carried out in as full and ample a manner and shall be construed in as wide a sense as if each of the said paragraphs defined the objects of a separate distinct and independent Company.

4. The liability of the shareholders of the Company is limited to the amount of the shares held by each of them.

5. The authorised share capital of the Company is £10,000 divided into 10,000 shares of £1 each.

b) All these shares have been fully subscribed and allotted as to:

Dr. Giuseppe Mastromattei	...	2,000
Avv. Berardi	... ..	2,000
Komm. Fragola	... ..	2,000
Dr. Placidi	... ..	4,000
		<hr/>
		10,000

who have all paid one tenth of the nominal value of the shares by each subscribed.

c) At the general meeting of the Company each share carries one vote.

6. a) No share may be transferred to non members unless it is first offered to the shareholders who shall have the right of option in the proportion laid down in paragraph 7.2. Shares may be freely transferred "inter vivos" to the descendants of shareholders. In respect of a share held jointly by several persons the name of one person only shall be entered into the Register of Members.

b) Transfers shall be effected by a written instrument in the usual form. Until the transfer is approved by the Board of Directors and registered by the Company, the transferor shall be deemed to be the holder of the share or shares transferred by him.

f) Li tbiegħ, tittrasferixxi jew b'kull mod u b'kull titolu inklużi enfitewsi jew sub-enfitewsi li tiddisponi minn proprjetà.

g) Li tinvesti l-flus tas-Socjetà b'kull mod li s-Socjetà jista' jidhrilha sewwa.

h) Li tohrog debentures, debenture stocks u titoli oħra, sew direttament jew bhala sigurtà għal kull dejn jew obbligazzjoni tas-Socjetà jew ta' terzi.

i) Li tmexxi kull negozju li jkun li l-Board tad-Diretturi jista' jqies li jista' jiġi mmexxi b'mod li jaqbel jew li jhalli qliegħ flimkien ma' jew sus-sidjarju għal kull negozju iehor tas-Socjetà.

j) Li tagħmel dawk l-affarijiet kollha li jistgħu jitqiesu inċidentalment jew li jwasslu biex jin-tlaħqu l-iskopijiet fuq imsemija jew uħud minnhom.

k) B'dan li l-iskopijiet speċifikati fil-paragrafi differenti ta' din il-Klawsola, hliet fejn jinsab xort'oħra espress f'dawk il-paragrafi, ma għandhom bl-ebda mod jiġu limitati b'riferenza għal xi paragrafu iehor, iżda għandhom jiġu mwettqa b'mod l-aktar sħiħ u wiesgħa u għandhom jiġu miftehma f'sens wiesgħa bħallikieku kull wieħed minn dawk il-paragrafi kien ifisser l-iskopijiet ta' Socjetà separata distinta u indipendenti.

4. Ir-responsabbiltà ta' l-azzjonisti tas-Socjetà hi limitata għall-ammont ta' l-azzjonijiet posseduti minn kull wieħed minnhom.

5. Il-kapital f'azzjonijiet awtorizzat tas-Socjetà hu ta' £10,000 maqsum f'10,000 azzjoni ta' £1 il-wahda.

b) Dawn l-azzjonijiet kollha ġew sottoskritti għal kollox u mqassma kif ġej:

Dr Giuseppe Mastromattei	...	2,000
Avv. Berardi	... ..	2,000
Komm. Fragola	... ..	2,000
Dr Placidi	... ..	4,000
		<hr/>
		10,000

Li hallsu wieħed minn kull għaxra tal-valur nominali ta' l-azzjonijiet sottoskritti minn kull wieħed.

c) Fil-laqgħa ġenerali tas-Socjetà kull azzjoni tagħti dritt għal vot wieħed.

6. a) Ebda azzjoni ma tista' tiġi trasferita lil min mhux membru jekk ma tiġix l-ewwel offerta lill-azzjonisti li jkollhom dritt għal azzjoni fil-proporzjoni mnizzel fil-paragrafu 7.2. Azzjonijiet jistgħu jiġu liberament trasferiti "inter vivos" lid-dixxendenti ta' l-azzjonisti. Dwar azzjoni posseduta minn diversi persuni flimkien l-isem ta' wahda biss minn dawk il-persuni għandu jiġi mnizzel fir-registru tal-Membri.

b) Trasferimenti għandhom isiru b'att bil-mitkub fil-forma tas-soltu. Sakemm trasferiment jiġi approvat mill-Board tad-Diretturi u registrat mis-Socjetà, iċ-ċedent jitqies li jkun il-possessor ta' l-azzjoni jew azzjonijiet trasferiti minnu.

c) In no case may part of a share be transferred.

d) The Board may, in its discretion decline to register any transfer of shares to a person of whom it does not approve.

7. a) Every person becoming entitled to a share or shares upon the death of a shareholder shall be recognised as a new shareholder if such person is the wife or the son or daughter of the deceased shareholder. Any person becoming entitled in such manner shall be entitled to the same dividend and other benefits previously enjoyed by the deceased shareholder, however, he shall not be able to exercise, prior to registration, any right given by the Company.

b) When a person entitled to the said share or part thereof is not the wife or the son or daughter of the deceased shareholder, the other shareholders shall be entitled to purchase the said shares or any part thereof in the proportion of the number of shares held by them at their value. If the said shares or part thereof are not acquired by the other shareholders, the Board of Directors shall be bound to redeem them at their fair value and the shares redeemed shall be cancelled and the share capital of the Company reduced accordingly.

c) For the purposes of this Article "fair value" means the value of the shares assessed by the Auditors of the Company on the basis of the last audited accounts.

8. a) The administration and management of the Company business and affairs shall be entrusted to a Board of Directors composed of not less than three and not more than five persons unless and until otherwise determined by the Company in general meeting, one of whom shall be elected Chairman of the Board.

b) The first Directors of the Company shall be Dr. Giuseppe Mastromattei, Advocate Berardi and Advocate Placidi who are hereby empowered to co-opt the other two Directors within one year from today. Dr. Giuseppe Mastromattei is appointed Chairman and Advocate Andrea Berardi is appointed Managing Director.

c) The Directors shall hold office for a term of three years from date of appointment. A retiring Director shall be eligible for re-election.

9. The Board of Directors is empowered to carry on any kind of business which is not by this Agreement reserved to the Company in general meeting and in particular it is empowered:

a) To borrow money from time to time for the purposes of the Company and to secure the payment of such sums as it deems proper.

b) To purchase or sell any movable or immovable property.

c) To charge, even by hypothecation, the property of the Company as it deems proper for any debt or liability of the Company.

ç) F'ebda każ ma tista' parti minn azzjoni tiġi trasferita.

d) Il-Board jista' fid-diskrezzjoni tiegħu, jirrofta li jirreġistra trasferiment ta' azzjonijiet lil persuna li hu ma japprovahix.

7. a) Kull persuna li jsir ikollha jedd għal azzjoni jew azzjonijiet wara l-mewt ta' azzjonist għandha tiġi magħrufa bħala l-azzjonist il-ġdid jekk dik il-persuna tkun mart jew bin jew bint l-azzjonist il-mejjet. Persuna li jsir ikollha jedd b'dan il-mod għandu jkollha jedd għall-istess dividend u benefiċċji oħra li qabel kien igawdi l-azzjonist il-mejjet, iżda, qabel ir-reġistrazzjoni, ma tkun tista' thaddem ebda dritt mogħti mis-Socjetà.

b) Meta persuna li jkollha dritt għal dawk l-azzjonijiet jew sehem minnhom ma tkunx mart, jew bin jew bint l-azzjonist il-mejjet, l-azzjonisti l-oħra jkollhom dritt li jixtru dawk l-azzjonijiet jew sehem minnhom fil-proporzjoni tan-numru ta' azzjonijiet posseduti minnhom bil-valur tagħhom. Jekk dawk l-azzjonijiet jew xi sehem minnhom ma jiġux akkwistati mill-azzjonisti l-oħra, il-Board tad-Diretturi jkun marbut li jifdihom bil-valur ġust tagħhom u l-azzjonijiet mifdiha għandhom jiġu mhassra u l-kapital f'azzjonijiet tas-Socjetà jiġi mnaqqas konformement.

ç) Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu "valur ġust" ifisser il-valur ta' l-azzjonijiet iffissat mill-Awdituri tas-Socjetà fuq il-bażi ta' l-aħhar kontijiet verifikati.

8. a) L-amministrazzjoni u tmexxija tan-negozju u l-affarijiet tas-Socjetà huma fdati lil Board ta' Diretturi magħmul minn mhux inqas minn tliet u mhux aktar minn hames persuni jekk u sakemm ma jiġix xort'oħra deciz mis-Socjetà f'laqgħa ġenerali, li wiehed minnhom għandu jiġu mahtur President tal-Board.

b) L-ewwel Diretturi tas-Socjetà ikunu Dr Giuseppe Mastromattei, l-Avukat Berardi u l-Avukat Placidi li bil-preżenti qed jingħataw is-setgħa li jinnominaw liż-żewġ Diretturi l-oħra fi żmien sena mil-lum. Dr Giuseppe Mastromattei hu nominat President u l-Avukat Andrea Berardi hu nominat Direttur Ġenerali.

ç) Id-Diretturi għandhom jibqgħu fil-kariga għal żmien ta' tliet snin mid-data tan-nomina. Direttur li jkun se jirtira jista' jiġi mahtur mill-ġdid.

9. Il-Board tad-Diretturi hu mogħti s-setgħa li jagħmel kull xogħol li mhux b'dan il-Ftehim imħalli għas-Socjetà f'Laqgħa Ġenerali u b'mod partikulari hu mogħti s-setgħa:

a) Li jissellef flus minn żmien għal żmien għall-finijiet tas-Socjetà u li jassigura l-hlas ta' dawk is-somom kif jidhirlu sewwa.

b) Li jixtri jew ibiegħ proprjetà mobbli jew immobbli.

ç) Li jgħabbi b'piż, ukoll b'ipoteka, il-proprjetà tas-Socjetà kif jidhirlu sewwa għal kull dejn jew obbligazzjoni tas-Socjetà.

10. Documents purporting to bind the Company, cheques, promissory notes, bills of exchange and other negotiable instruments shall be signed on behalf of the Company by the Managing Director who shall also represent the Company in judicial proceedings.

11. If the Managing Director is absent for some time from these Islands or is incapacitated for some time from the performance of his duties, he shall appoint one of the Directors to act in his stead during his absence or incapacitation and in such event the appointee shall have the same rights and shall be subject to the same duties as the Managing Director.

12. A general meeting of shareholders shall be held once a year within four months from the closing of the annual accounts for the purpose of laying before it the Profit and Loss Account, the Balance Sheet of the Company and the Auditors' Report as well as for the approval of dividends. The said general meeting shall be called 'Ordinary General Meeting'; all other general meetings shall be called 'Extraordinary General Meetings'.

13. The Chairman of the Board of Directors may call an extraordinary general meeting whenever he considers it to be in the interest of the Company so to do. He shall also call an extraordinary meeting when he receives a written request from one of the shareholders, which request shall specify the matter to be put before the general meeting. If the Chairman fails to call the said meeting within one month from the date of the request, the requisitioner shall have the right to call the meeting himself.

14. A notice in writing of all general meetings shall be sent by registered post to every shareholder not later than twenty-one (21) days before the meeting, the said notice shall specify the date and place of the meeting and the business to be transacted thereat. No other business besides that mentioned in the notice may be transacted at the general meeting. The accidental omission to give notice of a meeting to, or the non receipt of notice of a meeting by any person entitled to receive notice shall not invalidate the proceedings at that meeting.

15. No business may be transacted at a general meeting unless a quorum of members is present. The quorum shall consist of a number of shareholders present in person or by proxy holding between them at least 51% of the share capital of the Company, provided that in no case may the number of shareholders present in person or by proxy be less than two.

16. The Chairman of the Board of Directors shall preside at general meetings, in his absence, the shareholders present shall appoint one of the Directors to be Chairman.

10. Dokumenti li jkunu jidhru li jorbu lis-Socjeta, cheques, obbligazzjonijiet, kambjali u titoli oħra negozjabbli għandhom jiġu ffirmati f'isem is-Socjeta mid-Direttur Generali li għandu wkoll jirrappreżenta lis-Socjeta fi proċeduri ġudizzjarji.

11. Jekk id-Direttur Generali ikun nieqes għal xi żmien minn dawn il-Gżejjer jew ikun inkapaċitat għal xi żmien mit-tweġiq ta' dmirijietu, hu għandu jinnomina wiehed mid-Diretturi biex jaġixxi minflok sakemm idum nieqes jew inkapaċitat u f'dak il-każ il-persuna nominata ikollha l-istess drittijiet u tkun suġġetta għall-istess dmirijiet bħad-Direttur Generali.

12. Għandha ssir laqgħa ġenerali ta' l-azzjonisti darba fis-sena fi żmien erba' xhur mill-egħluq tal-kontijiet tas-sena biex jiġu mressqa quddiemha l-Kont tal-Qliegħ u Telf, il-Karta Bilanċjali tas-Socjeta u r-Rapport ta' l-Awdituri kif ukoll biex jiġu approvati dividendi. Din il-laqgħa ġenerali għandha tiġi msejha "Laqgħa Ġenerali Ordinarija"; il-laqgħat ġenerali l-oħra kollha għandhom jiġu msejha "Laqgħat Ġenerali Straordinarija".

13. Il-President tal-Board tad-Diretturi jista' jsejjaħ laqgħa ġenerali straordinarija kull meta jidhirlu li jkun fi-interess tas-Socjeta li jagħmel hekk. Hu għandu wkoll isejjaħ laqgħa straordinarija meta jirċievi talba bil-miktub minn wiehed mill-azzjonisti, liema talba għandha ssemmi l-kwistjoni li tkun se titressaq quddiem il-laqgħa ġenerali. Jekk il-President jonqos li jsejjaħ dik il-laqgħa fi żmien xahar mid-data tat-talba, min jagħmel it-talba ikollu d-dritt li jsejjaħ il-laqgħa hu stess.

14. Avviż bil-miktub tal-laqgħat ġenerali għandu jintbagħat b'ittra registrata lil kull azzjonist mhux iktar tard minn wiehed u għoxrin (21) ġurnata qabel il-laqgħa, dan l-avviż għandu jsemmi d-data u l-post tal-laqgħa u x-xogħol li jkun se jsir fiha. Ebda xogħol barra dak imsemmi fl-avviż ma jista' jsir fil-laqgħa ġenerali. In-nuqqas aċċidentali li jingħata avviż ta' laqgħa lil, jew il-fatt li avviż ta' laqgħa ma jiġix riċevut minn persuna li jkollha dritt tirċievi avviż ma jhassarx il-proċeduri ta' dik il-laqgħa.

15. Ebda xogħol ma jista' jsir fl-laqgħa ġenerali jekk ma jkunx hemm quorum ta' membri preżenti. Il-quorum ikun magħmul minn numru ta' azzjonisti preżenti personalment jew bi prokura li jippossjedu bejniethom mill-anqas 51% tal-kapital f'azzjonijiet tas-Socjeta, b'dana li f'ebda każ ma jista' in-numru ta' azzjonisti preżenti personalment jew bi prokura jkun inqas minn tnejn.

16. Il-President tal-Board tad-Diretturi għandu jipprejedi l-laqgħat ġenerali, jekk ma jkunx hemm, l-azzjonisti preżenti għandhom jinnominaw wiehed mid-Diretturi biex ikun President.

17. Unless anything to the contrary is contained in this Agreement, resolutions put before a general meeting shall be deemed to have been validly carried if approved by a majority of the votes of the Company.

18. Any amendment, alteration and/or revocation of any of the Articles of this Agreement and any addition thereto shall be deemed to have been validly carried at a general meeting if unanimously approved by all the shareholders of the Company.

19. The Managing Director shall see that books of account are kept according to law as well as those books which he may deem necessary in order to give a true and fair picture of the state of the business of the Company.

20. The accounts of the Company shall be made up to and closed on the 31st December of each year or such date as the Managing Director may from time to time determine.

21. All the books of account shall be kept at the registered office of the Company or at any other place as the Managing Director may deem fit.

22. The accounts of the Company shall, at least once a year, be examined by the Auditors of the Company who shall verify the correctness of the Balance Sheet and of the Profit and Loss Account. The Auditors' Report together with the statement of account shall be placed before the shareholders at every ordinary general meeting of the Company.

23. The general meeting shall have the following powers:

a) to approve the Annual Balance Sheet and the Auditors' Report;

b) to appoint the Board of Directors, the Chairman, the Managing Director, the two Directors and the Auditors of the Company;

c) to increase or decrease the capital of the Company;

d) to declare dividends provided that no dividend shall exceed the sum recommended by the Managing Director;

e) to amend, alter and/or revoke any Articles of this Agreement and to add any articles thereto;

f) to fix the remuneration of the Chairman, the Managing Director, the two Directors and of the Auditors of the Company; and

g) in general, to decide on any matter expressly reserved for its decision or which the Managing Director may place before it.

Provided that no decision taken by the general meeting shall annul any prior act of the Board of Directors or of the Managing Director which would have been valid had such a decision not been taken.

17. Safejn ma hemm xejn kuntrarju f'dan il-Ftehim, riżoluzzjonijiet imresqa quddiem laqgħa ġenerali jitqiesu li jkun ġew mgħoddija validament jekk jiġu approvati bil-maġġoranza tal-voti tas-Socjetà.

18. Emendi, tibdil u/jew thassir ta' l-Artikoli ta' dan il-Ftehim u kull żjieda għalihom jitqiesu li jkun ġew mgħoddija validament f'laqgħa ġenerali jekk jiġu approvati unanimament mill-azzjonisti kollha tas-Socjetà.

19. Id-Direttur Ġenerali għandu jara li jinżammu kotba tal-kontijiet skond il-liġi kif ukoll kotba li hu jista' jqies meħtieġa biex jagħtu idea vera u ġusta ta' l-istat tan-negozju tas-Socjetà.

20. Il-kontijiet tas-Socjetà għandhom isiru u jingħalqu sal-31 ta' Diċembru ta' kull sena jew dik id-data li d-Direttur Ġenerali jista' minn żmien għal żmien jagħzel.

21. Il-kotba kollha tal-kontijiet għandhom jinżammu fi-uffiċċju reġistrat tas-Socjetà jew f'dak il-post ieħor li d-Direttur Ġenerali jista' jidherlu sewwa.

22. Il-kontijiet tas-Socjetà għandhom, għall-inqas darba fis-sena, jiġu eżaminati mill-Awdituri tas-Socjetà li għandhom jiverifikaw il-korrettezza tal-Karta Bilanċjali u l-Kont tal-Qliegħ u Telf. Ir-Rapport ta' l-Awdituri flimkien mal-lista tal-kontijiet għandhom jiġu mqiegħda quddiem l-azzjonisti f'kull laqgħa ġenerali ordinarja tas-Socjetà.

23. Il-laqgħa ġenerali jkollha s-setgħat li ġejja:

a) li tapprova l-Karta Bilanċjali tas-Sena u r-Rapport ta' l-Awdituri.

b) li tinnomina l-Board tad-Diretturi, il-President, id-Direttur Ġenerali, iż-żewġ Diretturi u l-Awdituri tas-Socjetà;

c) li żżid jew tnaqqas il-kapital tas-Socjetà;

d) li tiddikjara dividendi b'dana li ebda dividend ma jkun ikbar mis-somma rakkomandata mid-Direttur Ġenerali;

e) li temenda, tbiddel u/jew thassar l-Artikoli ta' dan il-Ftehim u li żżid artikoli oħra għalih;

f) li tiffissa l-hlas tal-President, Direttur Ġenerali, taż-żewġ Diretturi u ta' l-Awdituri tas-Socjetà; u

g) in ġenerali, li tiddeċidi dwar kull haġa espressament imħollija għad-deċiżjoni tagħha jew li d-Direttur Ġenerali jista' jressaq quddiemha.

B'dana li beda deċiżjoni mehuda mil-laqgħa ġenerali ma thassar xi att li jkun sar qabel mill-Board tad-Diretturi jew mid-Direttur Ġenerali li kien ikun validu li kieku dik id-deċiżjoni ma kenitx ittiehdet.

24. The Company is set up for a term of 10 years as from today, which shall be automatically renewed for further terms of 5 years each unless at least three months before the expiry of the original or renewed term any one of the shareholders gives notice in writing to all the other shareholders through the Managing Director that he does not want the Company to be carried on.

25. The Board of Directors may before recommending any dividend set aside out of the profits of the Company such sums of money as he deems proper to a Reserve Fund or Account, which at the discretion of the Board of Directors shall be applicable to meet contingencies or for any other purpose to which the profits of the Company may be applied and pending such application shall, at the discretion of the said Board of Directors, be employed in the business of the Company or be invested in such manner as the Board of Directors shall deem fit.

26. The Directors holding office at the time of the Company's expiry shall be empowered to proceed with its winding up in accordance with the Laws of Malta.

(Signed) Giuseppe Mastromattei  
Andrea Berardi  
Ottorino Fragola  
Giovanni Battista Placidi  
Doctor Maurice A. Gambin,  
Notary Public of Malta,  
Witness to signature and to  
identity.

A true copy of the original quod attestor, enrolled in My Records of the 7th October, 1964. Issued this 7th day of October, 1964.

(Signed) Not. Dr Maurice A. Gambin

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 8th day of October, 1964.

ANT. TONNA,  
Dep. Registrar.

24. Is-Socjetà hi mwaqqfa ghal żmien ta' 10 snin mil-lum, li għandu jiġi mgēdded awtomatikament għal żmenijiet oħra ta' 5 snin il-wieħed jekk għall-anqas tliet xhur qabel l-egħluq taż-żmien oriġinali jew imgedded wieħed mill-azzjonisti ma jagħtix avvż bil-miktub lill-azzjonisti l-oħra kollha permezz tad-Direttur Ġenerali li hu ma jridx li s-Socjetà tkompli tiġi mmexxija.

25. Il-Board tad-Diretturi jista' qabel ma jirrikmanda dividend iqiegħed għalihom mill-qliegħ tas-Socjetà dawk is-somom ta' flus li hu jidhirlu sewwa bhala Fond jew Kont ta' Riżerva, li fid-diskrezzjoni tal-Board tad-Diretturi jkunu jistgħu jiġu applikati għal dak li jista' jinqala' jew għal kull fini li għalih il-qliegħ tas-Socjetà jista' jiġi applikat u sakemm jiġu hekk applikati għandhom, fid-diskrezzjoni tal-istess Board tad-Diretturi, jiġu impjegati fin-negozju tas-Socjetà jew jiġu investiti b'dak il-mod li l-Board tad-Diretturi jidhirlu sewwa.

26. Id-Diretturi li jkunu fil-kariga fl-egħluq taż-żmien tas-Socjetà ikollhom is-setgħa li jgħad-u għal-likwidazzjoni tagħha skond il-Liġijiet ta' Malta.

(Iffirmati) Giuseppe Mastromattei  
Andrea Berardi  
Ottorino Fragola  
Giovanni Battista Placidi  
Dottor Maurice A. Gambin  
Nutar Pubbliku, Malta  
Xhud tal-firem u l-identità.

Kopja vera ta' l-original quod attestor imdah-hal fl-atti tiegħi tas-7 ta' Ottubru, 1964. Mahruġa l-lum 7 ta' Ottubru, 1964.

(Iffirmat) Nut. Dr Maurice A. Gambin

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 8 ta' Ottubru, 1964.

ANT. TONNA,  
Dep. Registratur.

[ 106 ]

*Translation*

IKUN jaf kullhadd illi b'digriet mogħti mis-Sekond'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina, fit-22 ta' Jannar, 1965, fuq rikors ta' Albert Lewis u oħrajn, għet interdetta mill-atti kollha tal-hajja civili għall-finijiet u effetti kollha tal-igi, Vincenza armla ta' Joseph Lewis, bint il-mejtin Giovanni Magro u Eugenia née Farrugia, imwiġda u kienet toqghod il-Belt, Valletta u llum rikoverata fl-Ispatar tal-Mard tal-Mohħ, H'Attard, ta' l-età ta' 51 sena.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum, tnejn u ghoxrin (22) ta' Jannar, 1965.

ANT. TONNA,  
Dep. Registratur.

L' IS hereby notified that by a decree given by Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 22nd January, 1965, on the application of Albert Lewis and others, Vincenza the widow of Joseph Lewis, the daughter of the late Giovanni Magro and of the late Eugenia née Farrugia, born and formerly residing at Valletta, and now an inmate of the Hospital for Mental Diseases, Attard, 51 years of age, has been interdicted from all acts of civil life for all ends and purposes of the law.

Registry of Her Majesty's Superior Courts: this twenty second (22nd) day of January: 1965.

ANT. TONNA,  
Dep. Registrar.

[ 107 ]

*Traduzzjoni*

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Notary Dr Paul Pullicino produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

Agreement made this 27th day of November, 1964, between Kasumasa Tsutsumi, Company Director, born in Tokyo, Japan, residing at New Marunouchi Building, 4, 1-chome, Marunouchi, Chiyoda-Ku, Tokyo, Japan, appearing hereon for and on behalf of Hitachi Limited of New Marunouchi Building, 4, 1-chome, Marunouchi, Chiyoda-Ku, Tokyo, Japan, of the first part.

John M. Mizzi, Company Director, born and residing in Malta at 62, Tigne Street, Sliema, Malta, appearing hereon for and on behalf of The United Acceptances Limited of 283, Kingsway, Valletta, Malta, of the second part.

John Percy Scott, born in London and residing at The Old Parsonage, West Malling, Kent, England, of the third part.

Whereby the said parties form and constitute between them a limited liability company for the objects and under the terms and conditions hereunder mentioned:—

1. The name of the Company is "Hitachi International Limited".

2. The registered office of the Company shall be at National Road, Blata l-Bajda, Malta, or at any other address in Malta as the Board of Directors may from time to time determine.

3. The objects for which the Company is established are:—

(a) To carry on business as manufacturers and designers of and dealers in industrial, commercial, and domestic air conditioners, temperature controls, refrigerators and cold storage machinery, plant apparatus, appliances, fittings and equipment of every description and in particular, to manufacture and assemble for export all or any of the products designed and manufactured by Hitachi of Tokyo, Japan.

(b) To carry on business as Contractors, Dust Extraction, Ventilation, Ironfounders, Steelmakers, Brassfounders, Metal and Alloy makers, refiners and workers, Mechanical, Electrical and general engineers, cabinet makers, joiners and woodworkers, manufacturing chemists, refrigerating and cold storage engineers, safe manufacturers, shop and office outfitters and builders and contractors.

(c) To manufacture, grow, import, export, buy, sell, exchange, clean, erect, instal, repair, alter, remodel, let or take on hire, or otherwise deal in, any plant, machinery, material, article or thing capable of being conveniently made, used or sold, in any part of the businesses or trades aforesaid.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, in-Nutar Dr Paul Pullicino għieb id-dokument hawn taht mik-tub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Ftehim magħmul il-lum 27 ta' Novembru, 1964, bejn Kasumasa Tsutsumi, Direttur ta' Soċjetà, imwieled Tokjo, il-Gapan, joqgħod New Marunouchi Building, 4, 1-chome, Marunouchi, Chiyoda-Ku, Tokjo, il-Gapan, li qed jidher fuq dan il-ftehim għal u f'isem Hitachi Limited ta' Marunouchi Building, 4, 1-chome, Marunouchi, Chiyoda-Ku, Tokjo, il-Gapan, mill-ewwel naħa.

John M. Mizzi, Direttur ta' Soċjetà, imwieled u joqgħod Malta fi 62, Triq Tigné, tas-Sliema, Malta, li qed jidher fuq dan il-ftehim għal u f'isem The United Acceptances Limited ta' 283, Triq Irjali, il-Belt Valletta, Malta, mit-tieni naħa.

John Percy Scott, imwieled Londra u joqgħod The Old Parsonage, West Malling, Kent, l-Ingilterra, mit-tielet naħa.

Li bih l-istess partijiet iwaqqfu u jikkostitwixxu bejniethom soċjetà anonima bl-iskopijiet u l-pattijiet u kondizzjonijiet hawn tat imsemmija:

1. L-isem tas-Socjetà hu "Hitachi International Limited".

2. L-uffiċċju registrat tas-Socjetà jkun fi Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, Malta, jew f'kull indirizz ieħor f'Malta kif il-Board tad-Diretturi jista' minn żmien għal żmien jiddeċidi.

3. L-iskopijiet li għalihom is-Socjetà qed tiġi mwaqqfa huma:

(a) Li tmexxi negozju ta' fabbrikanti u disinjaturi ta' u neguzjanti f'air conditioners industrijali, kummerċjali u domestiċi, kontrolli tat-temperatura, refrigerators u makkinarju għall-ħażna fil-friza, impjanti, apparati, fittings u tagħmir ta' kull xorta u b'mod partikulari, li tiffabrika u timmonta għall-esportazzjoni l-prodotti disinjati u fabbrikati minn Hitachi ta' Tokjo, il-Gapan, jew uħud minnhom.

(b) Li tmexxi n-negozju ta' Kuntratturi, Estrazzjoni tat-Trab, Ventilazzjoni, Fundituri tal-Ħadid, fabbrikanti ta' l-azzar, fundituri tar-ram, fabbrikanti, raffinaturi u haddiema ta' metalli u legi, inginieri mekkaniċi, elettrici u ġenerali, fabbrikanti ta' għamara u haddiema ta' l-injam, fabbrikanti ta' prodotti kimiċi, inginieri ta' rifriġerazzjoni u ħażna fil-friza, fabbrikanti ta' kaxxi-forti, tagħmir ta' ħwienet u uffiċċji u bennejja u kuntratturi.

(c) Li tiffabbrika, tkabbar, timporta, tesporta, tixtri, tbiegħ, tpartat, tnaddaf, tibni, tqiegħed fil-post, issewwi, tbidel, timmudella miuġdid, tagħti jew tieħu b'kiri, jew xort'oħra tin-negozja f'impjant, makkinarju, materjal, oġġett jew ħaġa li tista' tiġi magħmula, uzata jew mibjugħa b'mod li jaqbel f'kull parti min-negozji fuq imsemmija.

(d) To carry on any other trade or business whatsoever which can, in the opinion of the Board of Directors, be advantageously carried on by the Company in connection with or as ancillary to any of the above businesses as the general business of the Company.

(e) To apply for, purchase or otherwise acquire any patents, brevets d'invention, licences, concessions and the like conferring any exclusive, non-exclusive or limited rights to use, or any secret or other information as to any invention which may seem capable or calculated directly or indirectly to benefit the Company and to use, exercise, develop or grant licences in respect of or otherwise turn to account the property, rights or information so acquired.

(f) To carry on all or any of the business of Bankers, Financiers, Investors, Bill Discounters or Financial Agents or as Investment Company, Insurance, Estate and General Agents, Executors, Shippers and Brokers.

(g) To carry on any other business (whether as principals or agents) which may seem to the Company capable of being conveniently carried on in connection with the above or calculated directly or indirectly to enhance the value of or render profitable any of the Company's property, rights, assets or interests.

(h) To carry on in any part of the world any other business which can, in the opinion of the Board of Directors, be advantageously carried on by the Company in connection with or as ancillary to any of the above business or the general business of the Company.

(i) To borrow or raise or secure the payment of money for the purposes of or in connection with the Company's business, and for the purpose of or in connection with the borrowing or raising of money by the Company, to become a member of any building society, and to issue debentures or other securities or rights and to secure the repayment of any money borrowed, raised or owing by mortgage, hypothecation, charge or lien upon the whole or part of the movable or immovable property or assets of the Company, present or future, including its uncalled capital, and also by similar mortgage, hypothecation, charge or lien to secure and guarantee the performance by the Company of any obligation it may undertake or any liability it may assume.

(j) To draw, make, accept, endorse, discount, execute, and issue promissory notes, bills of exchange, bills of lading, warrants, debentures, and other negotiable or transferable instruments.

(k) To apply for, promote and obtain any Order, Charter, Act of Parliament, Ordinance, privilege, concession, licence or authorization of any Government, municipality, or other authority empowering the Company to carry into effect any of its objects or for extending the powers of the Company or for any other purpose which may seem expedient.

(d) Li tmexxi kull negozju ieħor li jkun li jista', fil-fehma tal-Board tad-Diretturi, jiġi mmexxi b'vantagġ mis-Socjeta' f'konnessjoni ma' jew bhala ancillari għan-negozji fuq imsemmija jew in-negozju generali tas-Socjeta'.

(e) Li tapplika għal, tixtri jew xort'ohra takkwista privativi brevets d'invention, licenzi, koncessjonijiet u hwejjeġ bħal dawn li jagħtu drittijiet eskklusivi, mhux eskklusivi jew limitati għall-użu, jew tagħrif sigriet jew tagħrif ieħor dwar kull invenzjoni li tista' tidher tajba biex jew li titqies li direttament jew indirettament tib-benefika lis-Socjeta' u li tuża, thaddem, tisviluppa jew tagħti licenzi dwar il-proprjeta', drittijiet jew tagħrif hekk akkwistati jew tagħmilhom iħallu qliegħ.

(f) Li tmexxi n-negozji jew uħud min-negozji ta' Bankiera, Finanzieri, Investituri, Bill Discounters jew Agenti Finanzjarji jew bhala Socjeta' li tinvesti flus, Agenti ta' l-Assigurazzjoni, tal-Proprjeta' u Agenti Generali, Esekuturi, Spedituri u Sensala.

(g) Li tmexxi kull negozju ieħor (sew bhala mandanti jew agenti) li s-Socjeta' jista' jidhrilha tajjeb biex jiġi mmexxi b'mod li jaqbel f'konnessjoni man-negozji fuq imsemmija jew li jitqies li direttament jew indirettament ikabbar il-valur tal-proprjeta', drittijiet, attiv jew interessi tas-Socjeta' jew jagħmilhom iħallu iktar qliegħ.

(h) Li tmexxi f'kull parti tad-dinja kull negozju ieħor li, fil-fehma tal-Board tad-Diretturi, jista' jiġi mmexxi b'mod li jaqbel mis-Socjeta' f'konnessjoni ma' jew bhala ancillari għan-negozji fuq imsemmija jew in-negozju generali tas-Socjeta'.

(i) Li tissellef jew tipprokura jew tassigura l-hlas ta' flus għall-finijiet ta' jew f'konnessjoni man-negozju tas-Socjeta', u għall-fini ta' jew f'konnessjoni mas-self jew prokurar ta' flus mis-Socjeta', li ssir membru ta' socjeta' tal-bini, u li toħroġ debentures jew titoli oħra jew drittijiet u li tassigura l-hlas lura ta' flus misselfa, prokurati jew li jkollhom jingħataw b'rahan, ipoteka, piż jew dritt privilegġat fuq kull jew kull sehem mill-proprjeta' mobbli jew immobbli jew l-attiv li s-Socjeta' għandha jew jista' jkollha, inkluż il-kapital mhux imsejjaħ tagħha, u wkoll b'rahan, ipoteka, piż jew dritt privilegġat bħal dawn li tassigura u tiggarrantixxi t-twejtq mis-Socjeta' ta' kull obligazzjoni li hi tista' tintraprendi jew kull obligazzjoni li hi tista' tidhol għaliha.

(j) Li toħroġ, tagħmel, taċċetta, tiġġira, tiskonta, tesegwixxi u toħroġ obligazzjonijiet kambjali, poloz tal-kargu, warrants, debentures u titoli oħra negozjabbli u trasferibbli.

(k) Li tapplika għal, tippromwovi u takkwista Ordni, Charter, Att tal-Parlament, Ordinanza, privilegġ, koncessjoni, licenza jew awtorizzazzjoni mingħand kull Gvern, municipalità jew awtorità oħra li tagħti setgħa lis-Socjeta' biex tesegwixxi l-iskopijiet tagħha jew biex tkabbar is-setgħat tas-Socjeta' jew għal kull fini ieħor li jista' jidher li jaqbel.

(l) To subscribe for, take, purchase or acquire under any title and to hold shares or other interests in or securities of any other company carrying on business capable of being conducted so as to benefit directly or indirectly the Company.

(m) To enter into any agreement or make any arrangements with any government or authority, Government department, corporation, companies or persons which in the opinion of the Board of Directors shall be deemed to be in the interest of the Company and likewise to obtain from such government authority, government department, corporation, company or person any contracts, rights, charters, decrees, grants, privileges and concessions in connection with all or any of the objects of the Company.

(n) To promote any other company for the purposes of acquiring all or any of the property of the Company or for assuming any of the liabilities of the Company or of undertaking any business or operation which may appear likely to benefit the Company and to place or guarantee the placing of, underwrite, subscribe for, or otherwise acquire all or any part of shares, debentures or other securities of such company.

(o) To sell, lease, mortgage, hypothecate or otherwise dispose of the whole or any part of the property, assets or undertaking of the Company for such consideration as the Company may think fit and for shares, fully or partly paid up, debentures or other securities of other companies.

(p) To do all or of the above things in any part of the world, and either as principals, agents, trustees, contractors or otherwise and either alone or in conjunction with others, and either by or through agents, sub-contractors, trustees or otherwise.

(q) To do all such other things as may be deemed incidental or conducive to the attainment of the above objects or any of them.

And it is hereby declared that the objects of the Company as specified in each of the foregoing paragraphs of this Clause (except only if and so far as otherwise provided in any paragraph) shall be separate and distinct objects of the Company and shall not be in anywise limited by reference to any other paragraph or the order in which the same occur or the name of the Company.

#### *Limited Liability*

4. The liability of the members is limited in the case of each member to the amount (if any) unpaid on the share or shares in the Company which he holds.

#### *Capital*

5. (a) The authorised capital of the Company is £230,000 (two hundred and thirty thousand pounds) divided into 230,000, (two hundred and thirty thousand) ordinary shares of £1 (one pound) each.

(l) Li tissottoskrivi għal, tiehu, tixtri jew takkwista b'kull titolu u li tippossjedi azzjonijiet jew interessi oħra fi jew titoli ta' soċjetà oħra li tkun tmexxi negozju li jista' jiġi mmexxi b'mod li jibbenefika direttament jew indirettament lis-Soċjetà.

(m) Li tidhol fi ftehim jew tagħmel arrangamenti ma' gvern jew awtorità, dipartiment tal-Gvern, enti, soċjetajiet jew persuni li fil-fehma tal-Board tad-Diretturi jitqiesu li jkunu fl-interess tas-Soċjetà u wkoll li takkwista minn għand dik l-awtorità governattiva, dipartiment tal-gvern, enti soċjetà jew persuni kuntratti, drittijiet, charters, digriet, għotijiet, privileġġi u koncessjonijiet f'konnessjoni ma' l-iskopijiet tas-Soċjetà jew uħud minnhom.

(n) Li tippromwovi soċjetà oħra biex takkwista l-proprjetà tas-Soċjetà jew kull sehem minnha jew biex tidhol għal uħud mill-obbligazzjonijiet tas-Soċjetà jew biex tintraprendi kull negozju jew operazzjoni li tista' tidher li aktarx tibbenefika lis-Soċjetà u li tbiegħ jew tiggarran-tixxi l-bejgħ ta', tissottoskrivi jew xort'oħra takkwista l-azzjonijiet, debentures jew titoli oħra ta' dik is-soċjetà jew kull sehem minnhom.

(o) Li tbiegħ, tikri, tirhan, tipoteka jew xort'oħra tiddisponi mill-proprjetà, attiv jew im-  
priza tas-Soċjetà jew kull sehem minnhom għal dak il-korrispettiv li s-Soċjetà jista' jidhrilha sewwa u għal azzjonijiet, imħallsa għal kollox jew mhux għal kollox, debentures jew titoli oħra ta' soċjetajiet oħra.

(p) Li tagħmel l-affarijiet kollha fuq imsemmiġa jew uħud minnhom f'kull parti tad-dinja, u sew bhala mandanti, aġenti, fiduċjarji, kuntratturi jew xort'oħra u jew wehidha jew flimkien ma' oħrajn, u jew minn jew permezz ta' aġenti, sub-kuntratturi, fiduċjarji jew xort'oħra.

(q) Li tagħmel dawk l-affarijiet oħra kollha li jistgħu jitqiesu inċidentali jew li jwasslu biex jintlaħqu l-iskopijiet fuq imsemmiġa jew uħud minnhom.

U qed jiġi bil-preżenti dikjarat li l-iskopijiet tas-Soċjetà kif speċifikati f'kull wiehed mill-paragrafi ta' qabel ta' din il-Klawsola (hief biss fejn u safejn hu xort'oħra maħsub f'xi paragrafu) għandhom ikunu skopijiet separati u distinti tas-Soċjetà u ma għandhom bl-ebda mod jiġu limitati b'riferenza għal xi paragrafu ieħor jew għall-ordni li fih l-istess jinsabu jew għall-isem tas-Soċjetà.

#### *Responsabbiltà Limitata*

4. Ir-responsabbiltà tal-membri hi limitata fil-każ ta' kull membru għall-ammont (jekk ikun hemm) mhux imħallas fuq l-azzjoni jew azzjonijiet li hu jkollu fis-Soċjetà.

#### *Kapital*

5. (a) Il-kapital awtorizzat tas-Soċjetà hu ta' £230,000 (mitejn u tletin elf lira) maqsum f'230,000 (mitejn u tletin elf) Azzjoni Ordinarja ta' £1 (lira) il-waħda.

(b) The initial issued share capital of the Company is £12,000 (twelve thousand pounds) divided into 12,000 (twelve thousand) Ordinary Shares of £1 (one pound) each, which are being issued and subscribed for as follows:—

(1) Kazumasa Tsutsumi for and on behalf of Hitachi Limited of Tokyo, Japan, 8,000 (eight thousand) Ordinary Shares of £1 (one pound) each;

(2) John M. Mizzi for and on behalf of The United Acceptances Limited of Valletta Malta, 2,500 (two thousand five hundred) Ordinary Shares of £1 (one pound) each;

(3) John Percy Scott of The Old Parsonage, West Malling, Kent, 1,500 (one thousand five hundred) Ordinary Shares of £1 (one pound) each.

Without prejudice to any special rights previously conferred on the holders of any existing shares or class of shares, any share in the Company now in existence or hereafter created may be issued with such preferred rights or deferred or other special rights or such restriction, whether in regard to dividend, return of capital or otherwise as the Company may from time to time by special resolution determine.

6. Unless otherwise provided in the terms of issue, each share in the Company shall give the right to one vote.

#### *Duration*

7. The duration of the Company shall be for twenty-five (25) years as from the date of the signing of this agreement, but it shall be automatically renewed for further periods of twenty-five years each unless a resolution to the contrary representing at least eighty per cent on the paid up value of the share capital of the Company having voting rights, is taken at a General Meeting to be held at least six months before the termination of the original period or any of the renewed periods.

8. Notwithstanding anything to the contrary contained in Article 7 the Company shall be wound up at any time upon the passing of a special resolution to that effect.

#### *Transfer of Shares*

9. (a) Every holder of a share or person becoming entitled to a share in consequence of the death or bankruptcy of any member (hereinafter referred to as "the proposing transferor") who desires to transfer such share shall give notice in writing (hereinafter referred to as "the transfer notice") to the Directors of his desire. A transfer notice shall specify the shares offered and shall constitute the Directors his agent for the sale of all (but not part of) such shares at the sale price as defined in paragraph (d) of this Article (hereinafter referred to as "the sale price"). A transfer notice shall not be revocable without the sanction of the Directors.

(b) Il-kapital f'azzjonijiet maħruġ tal-bidu tas-Socjetà hu ta' £12,000 (tnax-il elf lira) maqsum fi 12,000 (tnax-il elf) Azzjoni Ordinarja ta' £1 (lira) il-wahda, li qed jinħarġu u jiġu sottoskritti kif ġej:

(1) Kazumasa Tsutsumi għal u f'isem Hitachi Limited ta' Tokjo, Gapan, 8,000 (tmint elef) Azzjoni Ordinarja ta' £1 (lira il-wahda);

(2) John M. Mizzi għal u f'isem The United Acceptances Limited tal-Belt Valletta, Malta, 2,500 (elfejn u hames mitt) Azzjoni Ordinarja ta' £1 (lira) il-wahda;

(3) John Percy Scott ta' The Old Parsonage, West Malling, Kent, 1,500 (elf u hames mitt) Azzjoni Ordinarja ta' £1 (lira) il-wahda.

Bla ħsara għal xi drittijiet speċjali qabel mogħtija lill-possessori ta' azzjonijiet jew ta' kategorija ta' azzjonijiet ezistenti, kull azzjoni fis-Socjetà li l-lum teżisti jew li 'l quddiem tinholq tista' tinħareġ b'dawk id-drittijiet ta' preferenza jew posponiment jew b'dawk id-drittijiet oħra speċjali jew b'diġ ir-restrizzjoni, dwar dividend, radd lura ta' kaital jew xort'oħra kif is-Socjetà tista' minn żmien għal żmien b'rizoluzzjoni speċjali tiddeċiedi.

6. Jekk ma jkunx xort'oħra maħsub fil-kon-dizzjonijiet tal-hruġ, kull azzjoni fis-Socjetà tagħti dritt għal vot wiehed.

#### *Żmien*

7. Iż-żmien tas-Socjetà jkun ta' hamsa u ghoxrin (25) sena mid-data tal-firma ta' dan il-ftehim, iżda għandu jiġi mgedded awtomatikament għal żmienijiet oħra ta' hamsa u ghoxrin sena l-wiehed jekk rizoluzzjoni f'sens kuntrarju li tirrappreżenta mill-anqas tmenin fil-mija tal-valur imħallas tal-kapital f'azzjonijiet tas-Socjetà li jagħti dritt għall-vot, ma tittehedx f'Laqgħa Generali li ssir mill-inqas sitt xhur qabel l-egħluq taż-żmien oriġinali jew ta' xi wiehed miż-żmienijiet imġedda.

8. Minkejja dak li jingħad kuntrarju fl-Artikolu 7, is-Socjetà għandha tiġi likwidata f'kull żmien meta tgħaddi rizoluzzjoni speċjali f'dan is-sens.

#### *Trasferiment ta' Azzjonijiet*

9. (a) Kull possessor ta' azzjoni jew persuna li jsir ikollha dritt għal azzjoni minhabba l-mewt jew falliment ta' membru (minn hawn 'il quddiem imsejja "min ikun biħsiebu jiġi trasferixxi") li jkun jixtieq jiġi trasferixxi dik l-azzjoni għandu jagħti avviż bil-miktub (minn hawn 'il quddiem imsejjah "l-avviż tat-trasferiment") lid-Diretturi ta' xewqa tiegħu. Avviż ta' trasferiment għandu jispjega l-azzjonijiet offerti u għandu jikkostitwixxi lid-Diretturi bhala agent tiegħu għall-bejgħ ta' dawk l-azzjonijiet kollha (iżda mhux ta' sehem minnhom) bil-prezz tal-bejgħ kif imfisser fil-paragrafu (d) ta' dan l-Artikolu (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-prezz tal-bejgħ"). Avviż ta' trasferiment ma jkunx jista' jiġi mħassar mingħajr l-approvazzjoni tad-Diretturi.

(b) The Directors on receipt of a transfer notice in respect of shares shall procure the determination of the sale price and as soon as the sale price is determined shall give to all the members (other than the proposing transferor) notice in writing offering the shares specified in the transfer notice for purchase at the sale price and any such members may at any time before the expiration of one month from the date of such notice give to the Directors notice in writing of their willingness to purchase all or any one or more of such shares.

(c) If the Directors shall at the expiration of such period of one month have received notices from such members of their willingness to purchase all (but not part of) the shares specified in the transfer notice at the sale price, and shall give notice thereof to the proposing transferor, he shall be bound upon payment of the sale price to transfer the shares to the members desiring to purchase the same and in case of competition to such members in proportion (as nearly as may be and without increasing the number sold to any member beyond the number applied for by him) to their existing holdings of shares

(d) The sale price in respect of the shares specified in a transfer notice shall be such sum as the Auditors for the time being of the Company shall certify in writing to be in their opinion the fair price for such shares as between a willing vendor and a willing purchaser; and in so certifying the said firm shall be considered to be acting as experts and not as arbitrators, and accordingly the Arbitration Act, 1950, and any statutory modification thereof for the time being in force, shall not apply.

(e) If in any case the proposing transferor, after having become bound to transfer any shares as aforesaid, make default in so doing, the Company may receive the purchase money and the Directors may appoint some person to execute instruments of transfer of such shares in favour of the purchasers to be entered in the register as the holders of the shares, and shall hold the purchase money in trust for the proposing transferor. The receipt of the Company for the purchase money shall be a good discharge to the purchasers, and after their names have been entered in the register in exercise of the aforesaid power, the validity of the transactions shall not be questioned by any person.

(f) If the Directors shall not at the expiration of the aforesaid period of one month have found members willing to purchase the whole of the shares specified in the transfer notice, the proposing transferor shall within one month thereafter be at liberty to transfer all (but not part of) such shares to any person at any price.

(g) If the holder of a share or other person becoming entitled to a share in consequence of death or bankruptcy of any member, at any time attempts to deal with or dispose of such share otherwise than in accordance with the foregoing provisions of this Article, he shall be deemed immediately prior to such attempt to have served the Company with a transfer notice in respect

(b) Id-Diretturi meta jiróievu l-avviż ta' trasferiment dwar azzjonijiet għandhom jaraw li jiġi deċiż il-prezz tal-bejgħ u malli l-prezz tal-bejgħ jiġi deċiż għandhom jaġhtu lill-membri kollha (minbarra lil min ikun bihsiebu jittrasferixxi) avviż bil-miktub li joffri l-azzjonijiet speċifikati fl-avviż ta' trasferiment għax-xiri bil-prezz tal-bejgħ u dawk il-membri jistgħu f'kull żmien qabel l-egħluq ta' xahar mid-data ta' dak l-avviż jaġhtu lid-Diretturi avviż bil-miktub tar-rieda tagħhom li jixtru dawk l-azzjonijiet kollha jew waħda jew iktar minnhom.

(c) Jekk id-Diretturi f'egħluq dak i-żmien ta' xahar ikunu rċevew avviżi mingħand dawk il-membri tar-rieda tagħhom li jixtru l-azzjonijiet kollha (iżda mhux sehem minnhom) speċifikati fl-avviż ta' trasferiment bil-prezz tal-bejgħ, u jaġhtu avviż ta' dan lil min ikun bihsiebu jittrasferixxi, dan ikun marbut mal-flus tal-prezz tal-bejgħ li jittrasferixxi l-azzjonijiet lill-membri li jkun jixtiequ jixtruhom u fil-każ ta' kompetizzjoni li dawk il-membri fil-proporzjon (kemm jista' jkun u mingħajr ma n-numru mibjugħi lil xi membru ma jsir ikbar min-numru li hu jkun applika għalih) tan-numru ta' azzjonijiet posseduti minnhom.

(d) Il-prezz tal-bejgħ ta' l-azzjonijiet speċifikati f'avviż ta' trasferiment għandu jkun dik is-somma li l-Awdituri fiż-żmien li jkun tas-Socjetà jiccertifikaw bil-miktub li fil-fehma tagħhom tkun il-prezz gust ta' dawk l-azzjonijiet bejn wiehed li jrid ibiegħ u iehor li jrid jixtri; u meta ticcertifika dan dik id-ditta għandha titqies li tkun qed taġixxi bhala esperti u mhux bhala arbitri, u allura l-Att ta' l-1950 dwar l-Arbitraġġ u kull modifika tiegħu b'ligi li fiż-żmien li jkun tkun fis-seħħ ma għandhomx japplikaw.

(e) Jekk f'xi każ min ikun bihsiebu jittrasferixxi, wara li jkun sar obligat li jittrasferixxi azzjonijiet kif ingħad fuq, jonqos li jagħmel hekk, is-Socjetà tista' tirċievi l-flus tax-xiri u d-Diretturi jistgħu jinnominaw persuna biex tsegwixxi l-atti ta' trasferiment ta' dawk l-azzjonijiet lix-xerrejja li għandhom jiġu mdahhla fir-reġistru bhala l-possessori ta' l-azzjonijiet, u għandha żzomm il-flus tax-xiri f'isem min ikun bihsiebu jittrasferixxi. L-irċevuta tas-Socjetà għall-flus tax-xiri għandha tkun kwittanza biżżejjed lix-xerrejja, u wara li l-ismijiet tagħhom jiġu mdahhla fir-reġistru bi thaddim tas-setgħa fuq imsemmija, hadd ma jkun jista' jqajjem kwistjoni dwar il-validità tat-transazzjonijiet.

(f) Jekk id-Diretturi f'egħluq l-imsemmi żmien ta' xahar ma jkunux sabu membri li jridu jixtru l-azzjonijiet kollha speċifikati fl-avviż ta' trasferiment, min ikun bihsiebu jittrasferixxi għandu sa żmien xahar wara jkun hieles li jittrasferixxi dawk l-azzjonijiet kollha (iżda mhux sehem minnhom) lil kull persuna b'kull prezz.

(g) Jekk possessor ta' azzjoni jew persuna oħra li jsir ikollha jedd għal azzjoni minhabba l-mewt jew falliment ta' membru, f'xi żmien tipprova tinnegozja jew tiddisponi minn dik l-azzjoni mhux skond id-disposizzjonijiet ta' qabel ta' dan l-Artikolu, hu jitqies li sewwa sew qabel dak it-tentattiv ikun innotifika lis-Socjetà b'avviż ta' trasferiment dwar dik l-azzjoni, u d-disposizz-

of such share, and the provisions of this Article shall thereupon apply to the share, and such transfer shall be deemed to have been served on the day on which the Directors shall receive actual notice of such attempt.

(h) With the consent in writing of all the Directors for the time being, the provisions of this Article may be waived in whole or in part in any particular case.

#### *Transmission of Shares*

10. In the event of the death of a shareholder the person becoming entitled to his shares shall be registered as the holder thereof, and in case more than one person becomes so entitled to a share, the said persons shall appoint a person in whose name the share will be registered and such person shall for all intents and purposes be deemed to be the holder of the share so held.

#### *Board of Directors*

11. The management and administration of the Company's affairs are entrusted to a Board of Directors consisting (unless and until otherwise determined by the Company in General Meeting) of not less than three nor more than ten Directors. A Director need not be a shareholder. Their remuneration shall from time to time be determined by the Company in general meeting.

12. The Board of Directors shall appoint a Secretary of the Company.

The first Directors of the Company shall be Masajiro Naito, Kazumasa Tsutsumi, John M. Mizzi, and John P. Scott.

13. (a) The Directors mentioned in the preceding clause are appointed for a period of two (2) years from today. On the expiration of such period they shall be eligible to be automatically re-appointed for further periods of two (2) years unless the Company in General Meeting shall resolve otherwise.

(b) The other Directors may from time to time be appointed for such period as shall be determined by the Company in General Meeting.

14. (a) The Board of Directors shall be entitled to continue to exercise all its powers notwithstanding any vacancy on the Board.

(b) The quorum of the Board shall be any three Directors.

15. A Director may at any time summon a meeting of the Board of Directors by notice served on the several members of the Board.

16. The Board of Directors shall have the power:

(a) To exercise the powers of the Company under Clause 3 of this Deed in such manner as they deem fit.

zjonijiet ta' dan l-artikolu ghandhom minnuffih japplikaw ghal dik l-azzjoni, u dak it-trasferiment ghandu jitqies li jkun gie notifikat fil-gur-nata li fiha d-Diretturi jkunu fil-fatt ircevev avviz ta' dak it-tentativ.

(h) Bil-kunsens bil-miktub tad-Diretturi kollha taz-zmien li jkun, id-disposizzjonijiet ta' dan l-Artikolu jistghu jigu mwarra ghal kollox jew mhux ghal kollox f'xi kaz partikulari.

#### *Mogħdija ta' Azzjonijiet*

10. Fil-każ ta' mewt ta' azzjonist il-persuna li jsir ikollha jedd għall-azzjonijiet tiegħu għandha tiġi registrata bħala l-possessor tagħhom, u fil-każ li iktar minn persuna waħda jsir hekk ikollhom jedd għal azzjoni, dawk il-persuni għandhom jinnominaw persuna biex f'isimha tiġi registrata l-azzjoni u dik il-persuna għandha għall-finijiet u effetti kollha titqies li tkun il-possessor ta' l-azzjoni hekk posseduta.

#### *Board tad-Diretturi*

11. It-tmexxija u l-amministrazzjoni ta' l-affarijiet tas-Socjeta huma fdati lil Board ta' Diretturi magħmul (jekk u sakemm ma jigix xort'ohra deciz mis-Socjeta f'Laqgħa Generali) minn mhux inqas minn tliet u mhux iktar minn għaxar Diretturi. Mhux meħtieġ li Direttur ikun azzjonist. Il-kumpens tagħhom għandu jiġi deciz minn żmien għal żmien mis-Socjeta f'laqgħa generali.

12. Il-Board tad-Diretturi għandu jinnomina Segretarju tas-Socjeta.

L-ewwel Diretturi tas-Socjeta ikunu Masajiro Naito, Kazumasa Tsutsumi, John M. Mizzi u John P. Scott.

13. (a) Id-Diretturi msemmija fil-klawsola ta' qabel huma nominati għal żmien septejn (2) millum. F'egħluq dak iż-żmien huma jkunu jistghu jigu maħtura mill-gdid awtomatikament għal żmenijiet ohra ta' septejn (2) jekk is-Socjeta f'Laqgħa Generali ma tiddecidix xort'ohra.

(b) Id-Diretturi l-ohra jistghu minn żmien għal żmien jiġu nominati għal dak iż-żmien kif is-Socjeta f'Laqgħa Generali tiddecidi.

14. (a) Il-Board tad-Diretturi jkollu dritt li jkompli jhaddem is-setgħat kollha tiegħu minkejja kull kariga battala fil-Board.

(b) Il-quorum tal-Board ikun ta' tliet Diretturi.

15. Direttur jista' f'kull żmien isejjaħ laqgħa tal-Board tad-Diretturi b'avviz notifikat lid-divers membri tal-Board.

16. Il-Board tad-Diretturi jkollu s-setgħa:

(a) li jhaddem is-setgħat tas-Socjeta taħt il-Klawsola 3 ta' dan l-Att b'dak il-mod li hu jidhirlu sewwa.

(b) To bind the Company in favour of third parties and third parties in favour of the Company in all matters not expressly reserved for the decision of a General Meeting.

(c) To call upon members for the payment of any moneys unpaid on their shares.

(d) To convene at any time a General Meeting of the Company.

(e) To recommend the payment of dividends.

(f) In general to negotiate and agree to the terms of any contract on the Company's behalf and to transact all business, sign all deeds and generally exercise all the powers vested in the Company and to represent the Company in all matters excepting such as are expressly reserved for the decision of the General Meeting.

17. The Board of Directors may borrow or raise from time to time for the purposes of the Company's behalf or secure the payment on such sums as they think fit, and may secure the repayment or payment of such sums by hypothecating or charging the undertaking property (present and future) and assets of the Company including its uncalled or unpaid capital or any part thereof or by the issue of debentures, debenture stock or other securities or otherwise as they may think fit.

18. Any Director or the Secretary of the Company or any person delegated by the Board of Directors shall represent the Company in judicial proceedings.

19. The Board shall have the power to appoint any person to be the attorney of the Company for such purposes and with such powers as they think fit and may also authorise such attorney to delegate all or any of the powers vested in him.

20. Deeds of whatever nature engaging the Company and all other documents purporting to bind the Company, as well as Bank Documents, bills, cheques, promissory notes and other negotiable instruments shall be signed by at least two (2) Directors or by one Director and by the Secretary.

21. Every Director shall be entitled to one vote. Questions arising at any meeting of the Board shall be decided by a majority of votes. In the case of an equality of votes the Director presiding over the meeting shall have a second or casting vote in addition to his initial vote.

22. A Director may at any time authorize any other Director of the Company or any other person to attend and vote for him in his absence at any Board Meeting or Meetings; the Director or such other person authorized shall have a vote as a Director for each Director by whom he is so authorized in addition to his own votes (if any). Any such authority must be in writing or by cable radiogram or telegram and shall be sent or deli-

(b) li jorbot lis-Socjetà mat-terzi u lit-terzi mas-Socjetà f'kull haġa li mhix imhollija espressament għad-deċiżjoni ta' Laqgħa Generali.

(c) li jagħmel sejhat lill-membri għall-hlas ta' flus mhux imħallsa fuq l-azzjonijiet tagħhom.

(d) li jsejjah f'kull żmien Laqgħa Generali tas-Socjetà.

(e) li jirrikmanda l-hlas ta' dividendi.

(f) In ġenerali li jittratta u jiftiehem dwar il-kondizzjonijiet ta' kull kuntratt f'isem is-Socjetà u li jagħmel kull negozju, jiffirma kull att u in ġenerali li jhaddem is-setgħat mogħtija lis-Socjetà u li jirrapprezenta lis-Socjetà f'kull haġa li mhix espressament imhollija għad-deċiżjoni tal-Laqqgħa Generali.

17. Il-Board tad-Diretturi jista' jissellef jew jipprokura flus minn żmien għal żmien għall-finijiet tas-Socjetà u jassigura l-hlas ta' dawk is-somom li hu jidhirlu sewwa, u jista' jassigura l-hlas lura jew il-hlas ta' dawk is-somom billi jipoteka jew jgħabbi b'piż l-impriza l-proprjeta' tal-lum jew ta' li ġej u l-attiv tas-Socjetà inkluż il-kapital tagħha mhux imsejjah jew mhux imħallas jew kull sehem minnu jew bil-hruġ ta' debentures, debenture stock jew titoli oħra jew xorta oħra kif jista' jidhirlu sewwa.

18. Direttur jew is-Segretarju tas-Socjetà jew kull persuna delegata mill-Board tad-Diretturi għandu jirrapprezenta lis-Socjetà fi proceduri ġudizzjarji.

19. Il-Board ikollu s-setgħa li jinnomina persuna biex tkun il-prokurator tas-Socjetà għal dawk il-finijiet u b'dawk is-setgħat li jidhirlu sewwa u jista' wkoll jawtorizza lil dak li-prokurator biex jiddelega s-setgħat mogħtija lilu jew uħud minnhom.

20. Atti ta' kull xorta li jorbtu lis-Socjetà u kull dokument ieħor li jkun jidher li jorbot lis-Socjetà kif ukoll dokumenti tal-bank, kambjali, cheques, obbligazzjonijiet u titoli oħra negozjabbli għandhom jiġu ffirmati minn mill-anqas żewġ (2) Diretturi jew minn Direttur u mis-Segretarju.

21. Kull Direttur ikollu dritt għal vot wieħed. Kwistjonijiet li jinqalghu f'laqqgħa tal-Board għandhom jiġu deċiżi mill-maġġoranza tal-voti. Fil-każ li l-voti jiġu ndaqs id-Direttur li jkun qed jippresjedi l-Laqqgħa jkollu vot ieħor jew casting vote b'żjieda għall-vot inizjali tiegħu.

22. Direttur jista' f'kull żmien jawtorizza Direttur ieħor tas-Socjetà jew kull persuna oħra biex tattendi u tivvota minflok u fl-assenza tiegħu f'Laqqgħa jew Laqqgħat tal-Board; id-Direttur jew dik il-persuna oħra hekk awtorizzata jkollha vot bħala Direttur għal kull Direttur li jkun hekk awtorizzaha b'żjieda għall-voti tiegħu stess (jekk ikollu). Awtorizzazzjoni bħal din għandha tkun bil-miktub, jew b'cable, radjogramma jew tele-

vered to the Secretary whose duty it shall be to produce it to the Board of Directors at any meeting at which it is intended to be acted upon.

23. A resolution in writing, signed by all the Directors shall be as valid and effectual as if it has been passed at a meeting of the Directors duly convened and held.

24. The Board of Directors may from time to time entrust to and confer upon a Managing Director for the time being such of the powers and for such time and to be exercised for such objects and purposes and upon such terms and conditions and restrictions as they think expedient; and they may confer such powers either collaterally with or to the exclusion of and in substitution for all or any of the powers of the Directors in that behalf and may from time to time revoke alter or vary all or any such powers.

#### *General Meetings*

25. An Annual General Meeting shall be held once a year (other than in the year in which the Company is formed or in the next succeeding year) for the purpose of considering the Profit and Loss Account, the Balance Sheet and the Auditor's Report as well as for sanctioning dividends. All other General Meetings shall be called Extraordinary General Meetings.

26. The Board of Directors may call an Extraordinary General Meeting when they think fit and Extraordinary General Meetings shall be convened by the Board of Directors upon a written request of members of the Company holding at least one-tenth of such of the paid-up capital of the Company as carries the right of voting at General Meetings of the Company. In such a case the Extraordinary General Meeting must be convened within two (2) months from the receipt of the written request.

27. Twenty-one (21) days notice in writing at least, specifying the place, the day and the hour of the meeting, and the nature of the business to be discussed, shall be given to members of the holding of a general meeting, but the accidental omission to give such notice to, or the non-receipt of such notice, by any member shall not invalidate the proceedings at the meeting provided that a general meeting may be held at shorter notice if so agreed in writing by a majority of members having a right to attend and vote thereat and holding between them not less than eighty (80) per cent in nominal amount of share capital giving that right.

#### *Proceedings at General Meetings*

28. Not less than two members holding between them not less than fiftyone (51%) per cent in paid up value of the issued capital or by proxy shall form a quorum for any General Meeting of the Company.

gramma u ghandha tintbaghat jew tigi konsenjata lis-Segretarju li jkun dmir tiegħu li jipproduciha lill-Board tad-Diretturi f'kull laqgħa li fiha jkun hemm il-hsieb li jsir użu minnha.

23. Riżoluzzjoni bil-miktub, iffirmata mid-Diretturi kollha għandha tkun valida u jkollha effett bħallikieku kienet giet mgħoddija f'laqgħa tad-Diretturi msejha u miżmuma kif għandu jkun.

24. Il-Board tad-Diretturi jista' minn żmien għal żmien jafda u jagħti lil Direttur Generali taż-żmien li jkun dawk is-setgħat u għal dak iż-żmien u biex jiġu mħaddma għal dawk l-iskopijiet u finijiet u b'dawk il-pattijiet u kondizzjonijiet u restrizzjonijiet li hu jidhirlu li jaqbel; u hu jista' jagħti dawk is-setgħat kollateralment ma' jew b'eskluzjoni ta' u b'sostituzzjoni ta' kull jew uħud mis-setgħat tad-Diretturi u jista' minn żmien għal żmien iħassar ibiddel jew ivarja dawk is-setgħat jew uħud minnhom.

#### *Laqgħat Generali*

25. Laqgħa Generali tas-Sena għandha ssir darba fis-sena (minbarra fis-sena li fiha s-Socjetà qed tigi mwaqqfa jew fis-sena ta' wara) biex jiġu ezaminati l-Kont tal-Qliegħ u Telf, il-Karta Bilanċjali u r-Rapport ta' l-Awditur kif ukoll biex jiġu approvati dividendi. Il-Laqgħat Generali l-oħra kollha għandhom jissejhu Laqgħat Generali Straordinarji.

26. Il-Board tad-Diretturi jista' jsejjaħ Laqgħa Generali Straordinarja kull meta jidhirlu sewwa u Laqgħat Generali Straordinarji għandhom jiġu msejha mill-Board tad-Diretturi fuq talba bil-miktub tal-membri tas-Socjetà li jkollhom mill-anqas wieħed minn kull għaxra tal-kapital imħallas tas-Socjetà li jagħti dritt għall-vot fil-Laqgħat Generali tas-Socjetà. F'dak il-kaz il-Laqgħa Generali Straordinarja għandha tigi msejha fi żmien xahrejn (2) minn meta tigi riċevuta t-talba bil-miktub.

27. Wieħed u ghoxrin (21) ġurnata qabel milli-anqas għandu jingħata lill-membri avviz bil-miktub li tkun se ssir laqgħa ġenerali, liema avviz għandu jsemmi l-post, il-ġurnata u l-ħin tal-laqgħa u x-xorta ġenerali tax-xogħol li jkun se jiġi diskuss. In-nuqqas aċċidentali li jingħata avviz lil, jew il-fatt li dak l-avviz ma jiġix riċevut minn, membru ma jhassax il-proċeduri tal-laqgħa b'dana li laqgħa ġenerali tista' issir b'avviz mogħti f'iqsar żmien jekk dan jiġi approvat bil-miktub mill-maġġoranza tal-membri li jkollhom dritt jattendu u jivvutaw fiha u li jkollhom bejniethom mhux inqas minn tmenin (80) fil-mija tal-valur nominali tal-kapital f'azzjonijiet li jagħti dak idritt.

#### *Proċeduri f'Laqgħat Generali*

28. Mhux inqas minn żewġ membri li jippossjedu bejniethom mhux inqas minn wieħed u hamsin fil-mija (51%) tal-valur imħallas tal-kapital maħruġ jew bi prokura jiffirmaw quorum f'Laqgħa Generali tas-Socjetà.

29. The Chairman of the Board of Directors shall preside at every General Meeting but if there be no such Chairman or Deputy Chairman, or if at any meeting either of them shall not be present the members present shall choose some Director or if no Director be present, or if all the Directors present decline to take the chair, one of themselves to be chairman of the meeting.

30. (a) At any General Meeting of the Company a resolution put to the votes of the meeting shall be decided on a show of hands unless before or upon the declaration of the results of the show of hands a poll be demanded by the Chairman or by one member or proxy for a member. Unless a poll be so demanded, a declaration by the Chairman of the meeting that a resolution has been carried, or lost, or not carried, by a particular majority shall be conclusive, and an entry to that effect in the minute book of the Company shall be conclusive evidence thereof.

(b) If a poll be demanded in the manner afore said it shall be taken at such time and place and in such manner as the Chairman shall direct, and the result of the poll shall be deemed to be the resolution of the meeting at which the poll was demanded.

(c) No poll shall be demanded on the election of a Chairman of a meeting or any motion of adjournment.

(d) In the case of an equality of votes either on a show of hands or at poll, the Chairman of the meeting shall be entitled to a casting vote, in addition to the votes to which he may be entitled as a member.

(e) The demand of a poll shall not prevent the continuance of the meeting for the transaction of any business other than the question on which a poll has been demanded.

31. Unless otherwise provided in the terms of issue each share in the Company shall have the right to one vote, provided that no member shall be entitled to vote unless all calls payable by and due from him in respect of his share in the Company have been paid.

32. (a) Votes may be given either personally or by proxy. A proxy shall be appointed by a written instrument and the letter shall be deposited at the office of the Company at least forty-eight (48) hours before the time appointed for the holding of the meeting or the adjourned meeting at which the person named in the instrument proposes to vote. A proxy need not be the holder of share in the Company, and shall be entitled to vote on a show of hands, as well as on a poll;

(b) Any corporation, company or firm holding shares having voting rights in the Company may by resolution of its Directors or partners authorize any person to act as its represen-

29. Il-President tal-Board tad-Diretturi għandu jippresjedi kull Laqgħa Generali iżda jekk ma jkunx hemm President jew Deputat President, jew jekk f'xi laqgħa hadd minnhom ma jkun preżenti l-membri preżenti għandhom jgħażlu Direttur jew jekk ebda Direttur ma jkun preżenti, jew jekk id-Diretturi kollha preżenti jirruftaw li jippresjedu, wiehed minnhom biex ikun President tal-laqgħa.

30. (a) F'Laqgħa Generali tas-Socjetà rizzoluzzjoni mressqa għall-voti tal-laqgħa għandha tiġi deciza b'wirja ta' l-idejn jekk qabel jew wara d-dikjarazzjoni tar-rizultat tal-wirja ta' l-idejn ma tintalabx votazzjoni bil-miktub mill-President jew minn membru jew minn prokuratur ta' membru. Jekk ma tintalabx votazzjoni bil-miktub, dikjarazzjoni mill-President tal-laqgħa li rizzoluzzjoni għaddiet, jew intilfet, jew ma għaddietx b'maġġuranza partikulari għandha tkun konkluziva. u minuta f'dak is-sens fil-ktieb tal-minuti tas-Socjetà għandha tkun prova konkluziva tagħha.

(b) Jekk tintalab votazzjoni bil-miktub kif ingħad fuq din għandha ssir fil-hin u post u bil-mod li jordna l-President, u r-rizultat tal-votazzjoni jitqies li jkun ir-rizzoluzzjoni tal-laqgħa li fiha tkun intalbet il-votazzjoni.

(c) Ma għandha tintalab ebda votazzjoni bil-miktub dwar l-elezzjoni ta' President ta' laqgħa jew dwar mozzjoni ta' aġġurnament.

(d) Fil-każ li l-voti jiġu ndaqs sew f'każ ta' wirja ta' l-idejn kemm f'każ ta' votazzjoni bil-miktub, il-President tal-laqgħa jkollu dritt għal casting vote, b'zjeda għall-voti li għalihom hu jkollu dritt bhala membru.

(e) Talba għal votazzjoni bil-miktub ma twaqqafx li jkompli jsir xogħol fil-laqgħa iżda twaqqaf biss il-kwistjoni li dwarha tkun intalbet il-votazzjoni bil-miktub.

31. Jekk ma jkunx xort'ohra maħsub fil-kon-dizzjonijiet tal-hruġ kull azzjoni fis-Socjetà tagħti dritt għal vot wiehed, b'dana li ebda membru ma jkollu dritt jivvota jekk is-sejhat kollha li jkollhom jithallsu u jkunu dovuti minnu dwar l-azzjoni tiegħu fis-Socjetà ma jkunux ġew im-hallsa.

32. (a) Il-voti jistgħu jingħataw sew personalment kemm bi prokura. Prokuratur għandu jiġi nominat b'att bil-miktub u l-ittra għandha tiġi depozitata fl-uffiċċju tas-Socjetà mill-anqas tmienja u erbghin (48) siegħa qabel il-hin iffissat biex tinzamm il-laqgħa jew laqgħa aġġurnata li fiha l-persuna msemmija fl-att tkun bihsiebha tivvota. Mhux meħtieġ li prokuratur ikollu azzjonijiet fis-Socjetà, u prokuratur ikollu dritt jivvota sew f'wirja ta' l-idejn kemm f'votazzjoni bil-miktub.

(b) Enti, socjetà jew dittra li jkollha azzjonijiet li jagħtu dritt għall-vot tas-Socjetà tista' b'rizzoluzzjoni tad-Diretturi jew soċji tagħha tawtorizza persuna biex tagħmilha ta' rappreżentant

tative at any meeting of this Company and such representative shall be entitled to exercise the same powers on behalf of the corporation, company or firm which he represents as if he had been an individual member of the Company.

33. Decisions upon matters set out below shall be taken by a general meeting of the Company:

(a) Approval of the Annual Balance Sheet and Profit and Loss Account and the Auditor's Report;

(b) Declaration of dividends — which, however, must in no case be higher than as recommended by the Board of Directors;

(c) Election of members of the Board of Directors;

(d) Removal of the members of the Board of Directors;

(e) Alterations, revocations and additions to this deed of constitution of the Company;

(f) Increase or reduction of the capital;

(g) The appointment or removal of the Auditors of the Company;

(h) All other matters specifically by this Deed reserved to the General Meeting or which the Board of Directors may place before it.

34. (a) Resolutions placed before a General Meeting shall be deemed to have been validly carried if consented to by a majority of votes of the members present or by proxy, provided that such majority represents not less than fifty-one per cent in paid up value of the issued capital having voting rights of the Company.

(b) Resolution placed before a General Meeting purporting to alter, amend and/or revoke any article of this deed or to make an addition or additions thereto, or to demand the dissolution and winding up of the Company shall be deemed to have been validly carried if consented to by a majority of votes of the members present or by proxy, provided that such majority represents not less than seventy-five (75%) per cent in paid up value of the issued capital having rights of the Company.

35. At least once in every year the accounts of the Company shall be examined and the correctness of the Balance Sheet and Profit and Loss Account ascertained by the Auditors of the Company. A Profit and Loss Account shall be made out each year ending 31st March or such other date as may be approved and laid before the Annual General Meeting together with the Balance Sheet and there shall be attached thereto the Auditors' Report and the Board of Directors' statement as to the amount, if any, which may have decided to carry to a reserve fund.

tagħha f'laqgħa tas-Socjetà u dak ir-rappreżentant ikollu dritt iħaddem l-istess setgħat f'isem l-enti, soċjetà jew ditta li hu jirrappreżenta bħall-ikieku kien membru individwali tas-Socjetà.

33. Deċiżjonijiet dwar il-kwistjonijiet li ġejjin għandhom jittiehdu minn laqgħa ġenerali tas-Socjetà:

(a) Approvazzjoni tal-Karta Bilanċjali tas-Sena u Kont tal-Qliegħ u Telf u r-Rapport ta' l-Awditur.

(b) Dikjarazzjoni ta' dividendi — li, iżda, f'ebda każ ma għandhom ikunu ikbar minn dawr rakkomandati mill-Board tad-Diretturi.

(c) Hatra tal-membri tal-Board tad-Diretturi.

(d) Tnehhija tal-membri tal-Board tad-Diretturi.

(e) Tibdil, tħassir u żjiediet għal dan l-att ta' twaqqif tas-Socjetà.

(f) Żjieda jew tnaqqis fil-kapital;

(g) In-nomina jew tnehhija ta' l-Awdituri tas-Socjetà.

(h) Kull haġa oħra speċifikament imħollija b'dan l-Att għal-Laqgħa Ġenerali jew li l-Board tad-Diretturi jista' jressaq quddiemha.

34. (a) Riżoluzzjonijiet imressqa quddiem Laqgħa Ġenerali jitqiesu li jkunu ġew mgħoddija validament jekk jiġu approvati mill-maġġoranza tal-voti tal-membri preżenti personalment jew bi prokura, b'dana li dik il-maġġoranza tirrappreżenta mhux inqas minn wiehed u hamsin fil-mija tal-valur imħallas tal-kapital mahruġ li jagħti dritt għall-voti tas-Socjetà.

(b) Riżoluzzjonijiet imressqa quddiem Laqgħa Ġenerali li jkunu jidhru li jbiddu, jemendaw u/jew iħassru xi artikolu ta' dan l-att jew li jagħmlu kull żjieda għalih, jew li jitolbu x-xoljiment u likwidazzjoni tas-Socjetà jitqiesu li jkunu ġew mgħoddija validament jekk jiġu approvati mill-maġġoranza tal-voti tal-membri preżenti personalment jew bi prokura, b'dana li dik il-maġġoranza tirrappreżenta mhux inqas minn hamsa u sebgħin (75%) fil-mija tal-valur imħallas tal-kapital mahruġ li jagħti dritt għall-vot tas-Socjetà.

35. Għall-inqas darba fis-sena l-kontijiet tas-Socjetà għandhom jiġu eżaminati u l-korrezzjoni tal-Karta Bilanċjali u tal-Kont tal-Qliegħ u Telf verifikata mill-Awdituri tas-Socjetà. Kont tal-Qliegħ u Telf għandu jsir darba kull sena li tagħlaq fil-31 ta' Marzu jew f'dik id-data oħra li tista' tiġi approvata u jiġi mqiegħed quddiem il-Laqgħa Ġenerali tas-Sena flimkien mal-Karta Bilanċjali u għandhom jiġu annessi magħhom ir-Rapport ta' l-Awditur u l-istqarrija tal-Board tad-Diretturi dwar l-ammont, jekk ikun hemm, li huma jistgħu jkunu ddeċidew li jgħaddu għal Fond ta' Riżerva.

36. The Board of Directors may, before recommending any dividend, set aside out of the profits of the Company such sums as they think proper as a reserve fund which shall, at the discretion of the Board of Directors, be applicable to any purpose to which the profits of the Company may be properly applied and pending such application may be employed or invested in any way the Board of Directors shall deem fit.

37. On winding up of the Company (under Clause 7 or 8 of this Deed) or for any other reason one or more liquidators shall be appointed to dispose of the assets and pay off the creditors of the Company to the best advantage of the shareholders. Any surplus remaining after payment of all Ordinary Creditors shall be divided amongst the shareholders according to the number of shares held, subject to any special rights pertaining to preferential or other special classes of share if any.

38. Every Director, Secretary and Auditor of the Company shall be indemnified out of the assets of the Company, against all costs, charges, expenses, losses and liabilities which he may sustain or incur in or about the execution of his office or in relation thereto.

In witness whereof the parties have hereunto set their hands on the date abovementioned.

(Signed) Kazumasa Tsutsumi,  
John M. Mizzi,  
J. P. Scott,  
Avv. George A. de Gaetano.  
Witness to identity and signatures.

(Signed) E. Borg,  
Not. Dr. P. Pullicino.

Certified true copy from the Original enrolled in my Records of the 2nd day of December, 1964. This 7th day of December, 1964.

(Signed) Not. Dr. Paul Pullicino.  
Notary Public Malta.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 12th day of December, 1964.

ANT TONNA,  
Dep. Registrar.

36. Il-Board tad-Diretturi jista', qabel jirrik-manda dividend, iqieghed ghalihom mill-qiegh tas-Socjeta' dawk is-somom li hu jidhirlu sewwa bhala fond ta' rizerva li, fid-diskrezzjoni tal-Board tad-Diretturi, jkun jista' jigi applikat ghal kull fini li ghalih il-qiegh tas-Socjeta' jista' jigi regolarment applikat u sakemm jigi hekk applikat jista' jigi impjegat jew investit b'kull mod li l-Board tad-Diretturi jidhirlu sewwa.

37. Meta s-Socjeta' tkun se tigi likwidata (taht il-Klawsola 7 jew 8 ta' dan l-Att) jew ghal xi raġuni ohra ghandhom jigu nominati stralcjarju wiehed jew iktar biex jiddisponu mill-attiv u jhallsu lill-kredituri tas-Socjeta' ghall-ahjar vantaġġ ta' l-azzjonisti. Kull ma jibqa' zejzed wara li jigu mhallsa l-Kredituri Ordinarji ghandu jigi mqassam fost l-azzjonisti skond in-numru ta' azzjonijiet li jkollhom, bla hsara ghal xi drittijiet speċjali li jappartjenu lil xi kategorija ta' azzjonijiet ta' preferenza jew xi kategorija ohra speċjali, jekk ikun hemm.

38. Kull Direttur, Segretarju u Awditur tas-Socjeta' ghandu jigi indennizzat mill-attiv tas-Socjeta'. ghal kull spejjez, piziziet, telf u obbliggazzjonijiet li hu jista' jbati jew jidhol ghalihom fil- jew dwar il-qadi ta' dmirijietu.

B'xiehda ta' dan il-partijiet iffirraw fid-data fuq imsemmija.

(Iffirmati) Kazumasa Tsutsumi  
John M. Mizzi  
J. P. Scott  
George A. DeGaetano, Avv.  
xhud ta' l-identita' u firem.

(Iffirmati) E. Borg  
Not. Dr P. Pullicino

Kopja vera ta' l-original imdahhal fl-atti tiegħi tat-2 ta' Diċembru, 1964. Il-lum 7 ta' Diċembru, 1964.

(Iffirmat) Paul Pullicino,  
Nutar Pubbliku Malta.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maesta Taghha r-Regina. il-lum 12 ta' Diċembru, 1964.

ANT. TONNA,  
Dep. Registratur.

[ 108 ]

Translation

B'DIGRIET mogħti mill-Qorti tal-Kummerċ tal-Maesta Taghha r-Regina fit-22 ta' Frar, 1965. fuq rikors ta' Margaret Campbell Chalmers nomine, ġew iffissati l-granat u l-postijiet hawn taht imsemmija mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ fl-irkant (li kien ġie ordnat b'digriet tat-8 ta' Frar, 1965):

a) Il-jum tal-Erbgħa, 24 ta' Marzu, 1965 għall-bejgħ fl-irkant li għandu jsir f'Castille Place, Valletta, ta' motor car Nru. 14549, Hillman Husky;

b) Il-jum tal-Ħamis, 25 ta' Marzu, 1965, għall-bejgħ fl-irkant li għandu jsir fil-Villa Trafford, Inguanez Street, Rabat, ta' arloġġ f'kaxxa tal-kewba, Senduq, 3 imwejjed, skrivanija, sufan, sigġijiet, kwadri, purtieri, tapiti u sopraporti;

BY DECREE given by Her Majesty's Commercial Court on the 22nd February, 1965, on the application of Margaret Campbell Chalmers nomine, the following places and days, from 9 a.m. to twelve noon, have been fixed for the sale by auction (ordered by a decree given on the 8th February, 1965):

a) Wednesday, 24th March, 1965, for the sale by auction to be held at Castille Place, Valletta, of Hillman Husky car No. 14549;

b) Thursday, 25th March, 1965, for the sale by auction to be held at Villa Trafford, Inguanez Street, Rabat, of a clock in a mahogany case, a coffer, 3 tables, a writing desk a settee, chairs, framed pictures, curtains, curtain rails and carpets;

c) Il-jum tal-Gimgha, 26 ta' Marzu, 1965, għall-bejgh fl-irkant li għandu jsir fil-"Griffin Restaurant", Nru. 43 Inguanez Street, Rabat, ta' deep freeze refrigerator mill-kbar "Willfriz", 4 cookers, 2 Kenwood beaters, makna tal-kafè, ice making machine, pianu "Knight", imwejjed, siggijiet, platti, kikkri u plattini, tazzi u affarijiet oħra ta' Restaurant; maqbudin minghand Captain Hubert de Trafford u l-Onorevoli Cecilia De Trafford u minghand Gerald de Trafford in rappreżentanza tal-"Malta Industries Association Ltd."

Reġistru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, illum 22 ta' Frar, 1965.

JOSEPH BALDACCHINO,  
Irkantatur Pubbliku.

c) Friday, 26th March, 1965, for the sale by auction to be held at the Griffin Restaurant at No. 43, Inguanez Street, Rabat, of a "Willfriz" deep freezer large size, 2 Kenwood beaters, a coffee grinder, an ice making machine, a "Knight" piano, tables, chairs, plates, cups and saucers, glasses and other restaurant articles;

seized from the possession of Captain Hubert de Trafford and of the Honourable Cecilia de Trafford and of Gerald de Trafford in representation of the Malta Industries Association Ltd.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 22nd day of February, 1965.

JOSEPH BALDACCHINO,  
Public Auctioneer.

[ 109 ]

*Translation.*

IKUN jaf kulhadd li b'ċitazjoni Numru 150 tas-sena 1965, ippreżentata fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili tal-Maestà Tagħha r-Regina, Carmela Sciberras talbet it-tiswiġa ta' l-Att tat-Twelid tagħha li jgħib in-Numru Progressiv 200 tas-sena 1941, tar-Registru Pubbliku fis-sens illi:-

1) fir-raba' kolonna intestata "Jekk tifel jew tifla" il-kelma "male" tiġi sostitwita bil-kelma "female";

2) fil-hames kolonna intestata "Ismijiet mogħ-tijin" jiġu kancellati l-ismijiet "Carmel, Robert, Fortunato" u minn flokhom jitnużżlu l-ismijiet "Carmela, Roberta, Fortunata"; u

3) fis-sitt kolonna intestata "Isem jew ismijiet li bih, bihom it-tarbija għandha tiġi msejha" l-isem "Carmel" jiġi kancellat u sostitwit bl-isem "Carmela".

Għaldaqsekk kull min għandu xi interess li jmur kontra din it-talba huwa mwissi biex li żmien hmistax-il gurnata minn mindu johroġ dan l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern iġib 'il quddiem ir-aġunijiet tiegħu b'Nota li għandha tiġi ppreżentata fir-Registru ta' din il-Qorti.

Dawk illi fiż-żmien fuq mogħti jkun ppreżentaw in-nota fuq imsemmija, jiġu b'kopja tat-tahrifa mgħarrfa bil-jum li jiġi mogħti għas-smigh tal-kawza.

Reġistru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum, 27 ta' Frar, 1965.

S. SANT'ANGELO,  
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by Writ of Summons Number 150 of the year 1965, filed in Her Majesty's Civil Court, First Hall, Carmela Sciberras prayed for the correction of the Act of Her Birth, Bearing Public Registry Progressive Number 200 of the year 1941, in the sense that:-

1) in column four under the heading "Sex" the word "female" be substituted for the word "male";

2) in column five under the heading "names given" the names "Carmel, Robert, Fortunato" be cancelled and the names "Carmela, Roberta, Fortunata" be substituted therefor; and

3) in column six under the heading "Name or names by which the child is to be called" the name "Carmel" be cancelled and the name "Carmela" be substituted therefor.

Wherefore any interested person wishing to oppose the demand is hereby called upon to file a Minute in the Registry of these Courts within fifteen days from the date of publication hereof in the Government Gazette stating his objections thereto.

All persons filing the aforesaid Minute within the time stated will be served with a copy of the writ of summons notifying them of the date fixed for the hearing of the case.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 27th day of February, 1965.

S. SANT'ANGELO,  
Dep. Registrar.

[ 110 ]

**AVVIZ**

Il-kelma "Chairman" fi-aħħar ta' l-Avviz tal-Qorti Nru. 91 fil-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta tas-26 ta' Frar, 1965, għandha tiġi "Irkantatur Pubbliku" fit-test Malti u "Public Auctioneer" fit-test Inġliż.

**NOTICE**

The word "Chairman" at the end of Court Notice No. 91 in the Malta Government Gazette of the 26th February, 1965, should read "Irkantatur Pubbliku" in the Maltese text and "Public Auctioneer" in the English text.

**PUBBLIKAZZJONIJIET GODDA**

**Diplomatic, Consular and other Representation in Malta, January 1965 —**  
Price 1/-

Stampat fid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni.  
Printed at the Department of Information

DEPARTMENTAL REPORTS (contd.)

Port Division, 1962 ... ..	9d	Public Lotto Dept., 1962 ... ..	1s	6d	
Posts and Telephone Dept., 1949/56	1s	0d	Public Lotto Dept., 1963 ... ..	1s	6d
Posts and Telephone Dept., 1956/57	6d	H.M. Superior Courts, 1955/56 ...		3d	
Posts and Telephone Dept., 1957/58	6d	H.M. Superior Courts, 1956/57 ...		3d.	
Posts and Telephone Dept., 1958/59	6d	H.M. Superior Courts, 1958/59 ...		9d	
Posts and Telephone Dept., 1960/61	1s	0d	Tourist Bureau, 1955/56 ... ..	4d	
Posts and Telephone Dept., 1961/62	1s	0d	For the Reports for 1956/1958		
Public Registry, 1955 ... ..	6d	please see under Department of			
Public Registry, 1956/57 ... ..	6d	Information.			
Public Registry, 1958/59 ... ..	6d	Trade and Industry Dept., 1955/57 ...	2s	3d	
Public Registry, 1959 ... ..	3d	Trade and Industry Dept., 1957/58 ...	1s	9d	
Public Registry, 1961 ... ..	3d	Trade and Industry Dept., April-Dec.			
Public Registry, 1962 ... ..	3d	1959 ... ..	2s	3d	
Public Registry, 1963 ... ..	3d	War Damage Commission, 1956/57		9d	
Public Service Commission, 1961/62	3d	War Damage Commission, 1957/58		9d	
Public Service Commission, 1963	3d	War Damage Commission 1958/59		9d	
Public Works Dept., 1950/55 ... ..	2s	3d	War Damage Commission, April-		
Public Works Dept., 1955/56 ... ..	1s	2d	Dec. 1959 ... ..	3d	
Public Works Dept., 1956/57 ... ..	2s	3d	War Damage Commission, 1961 ...	6d	
Public Works Dept., 1959 ... ..	1s	6d	War Damage Commission, 1962 ...	6d	
Public Works Dept. 1960 ... ..	1s	9d	Water and Electricity Dept., 1957/58	1s	9d
Public Works Dept., 1961 ... ..	3s	3d	Water and Electricity Dept., 1958/59	1s	0d
Public Lotto Dept., 1958/59 ... ..	1s	0d	Water and Electricity Dept., 1959/60	1s	0d
Public Lotto Dept., April-Dec. 1959	6d	Water and Electricity Dept., 1960/61	1s	3d	

MISCELLANEOUS PUBLICATIONS

G. F. Abela (Essays) ... ..	2s	0d	Haddiema fil-Kanada, minn Gorg		
Biografija tal-Muzicista Nikola			Bonavia ... ..	1s	0d
Isouard, minn Ivo Muscat-			Haga Mohgaga (Part 4), minn G.		
Azzopardi ... ..	1s	0d	Cassar Pullicino ... ..		6d
Caravaggio, by Paul De Majo ...	2s	6d	Igiene Popolari, mill-Onor. E.		
Id-Divina Commedia — L-Infern —			Camilleri, M.L.A. ... ..		6d
Traduzzjoni minn Erin Serracino-			Insect Pests of Crop Plants in the		
Inglott ... ..	18s	6d	Maltese Islands ... ..	1s	0d
Dizzjunarju Nazzjonali Bijobibliografiku, minn Rob. Mifsud Bonnici (fascicules) ... .. (price varies)			The Institutional Treatment of the Insane in Malta, by Dr P. Cassar, B.Sc., M.D., D.P.M. ...	2s	6d
Il-Fanal (No. 5) — Is-Servizz Civili, minn C. J. Mallia ... ..	6d		L-Ospizju tal-Furjana u l-Erwieh ta' Wied Ghammieq, minn A. Cremona ... ..	2s	0d
Il-Fanal (No. 6) — Nies Kbar Maltin, minn Ivo Muscat Azzopardi, L.P., O.S.J. ... ..	1s	0d	Malta in Brief (1961 ed.) ... ..	2s	0d
Il-Fanal (No. 7) — Ix-Xjenza fil-Hajja ta' Kuljum, minn Dr E. Agius, B.Sc., M.D., D.P.H., D.Bact. (Lond.) ... ..	6d		Malta in Brief (1964 ed.) ... ..	2s	0d
Ghawdex bil-Graxxa Tieghu, Vol. 2, minn Mons. Dun Guzepp Farrugia ... ..	2s	0d	Mill-Art ghas-Sema, minn Karmenu Vassallo ... ..	1s	0d
			Minn Triq Trumbull fil-U.S.A., minn Joe Calleja ... ..	1s	0d
			Sir Ugo Mifsud (1889-1942) ... ..		6d
			The Treasury Department, by R. Soler ... ..		6d

RIVEDUT—JANNAR, 1965

REVISED—JANUARY, 1965

## DIPARTIMENT TA' L-INFORMAZZJONI — MALTA

DEPARTMENT OF INFORMATION—MALTA

## PUBBLIKAZZJONIJIET UFFIĊJALI

OFFICIAL PUBLICATIONS

Air Transport Licensing Authority —Verbatim Report of Inquiry into application by Malta Met- ropolitan Airlines Ltd, Oc- tober 1963 ... ..	£5 5s 0d	Labour Government Progress Report 1955 (English) ... ..	6d
Approved Estimates 1962/63 ... ..	8s 0d	Labour Government Progress Report 1955 (Maltese) ... ..	6d
Approved Estimates 1963-64 ... ..	8s 0d	Labour Government Progress Report 1956/57 ... ..	1s 0d
Approved Estimates 1964-65 ... ..	8s 0d	Malta Financial Report 1960/61 ... ..	8s 0d
Carriageway Markings ... ..	3d	Malta Financial Report 1962/63 ... ..	8s 0d
Colonial Regulations, Part I ... ..	1s 6d	Malta Police Salaries Commission 1961 ... ..	1s 6d
Colonial Regulations, Part II ... ..	3s 6d	Medical Services Commission, Re- port of (1957) ... ..	3s 3d
Committee of Enquiry into Milk Policy (1959) ... ..	1s 6d	Muirie Report on Bailey (Malta) Ltd. ... ..	5s 0d
Constitutional Future of Malta (English) ... ..	6d	Port of Malta Development Scheme Potential for the Development of Industry in Malta, by Marketing Development Co. Ltd. ... ..	£1 0s 0d
Constitutional Future of Malta (Maltese) ... ..	6d	Primary Schools 1948, Report on ... ..	1s 3d
Dairying in Malta and the Govern- ment Experimental Farm, by Prof. H. D. Kay, C.B.E., B.Sc., Ph.D., F.R.S. ... ..	6d	Recent Requests for Financial & Economic Assistance (1949) ... ..	4d
Debates of the Legislative Assembly (Unrevised) each ... ..	1s 0d	Registers of the Medical Council, Malta (annual) (each) ... ..	3s 0d
Debates of the Legislative Assembly (Official Report) ... ..	(price varies)	Staff List of the Government of Malta 1961 ... ..	5s 0d
Development Plan, Five Year (1959—1964) ... ..	3s 0d	Staff List of the Government of Malta 1962 ... ..	5s 0d
Development Plan (1964-1969) ... ..	3s 0d	Staff List of the Government of Malta, 1963 ... ..	5s 0d
Financial Statement 1961/62 ... ..	6d	Staff List of the Government of Malta, 1964 ... ..	5s 0d
Fishing Industry of Malta, by T. W. Burdon, B.Sc. ... ..	5s 0d	Study of the Working of the Co- Operatives Society, by O. Paris, M.B.E., B.Sc. (Hort.) ... ..	2s 6d
Government Proposals on Pay & Grading Structure of Non-Indus- trial Employees in the Malta Government Service (1959) ... ..	6d	University Commission Report (1957) Utilization of Solar Energy, by Dr. Harold Haywood ... ..	6d
Gozo Civic Council Estimates 1961/62 ... ..	6d	Water Supply Resources of Malta, by T. O. Morris ... ..	19s 6d
Gozo Civic Council Estimates 1962/63 ... ..	6d	Work of the Industrial Development Board ... ..	6d
Gozo Civic Council Estimates 1963/64 ... ..	6d		
Gozo Civic Council Estimates 1964/65 ... ..	5d		